



PRONAR Sp. z o.o.

17-210 NAREW, UL. MICKIEWICZA 101A, VOÏVODIE DE PODLACHIE, POLOGNE

tél. : +48 085 681 63 29 +48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81 +48 085 681 63 82

fax : +48 085 681 63 83 +48 085 682 71 10

www.pronar.pl

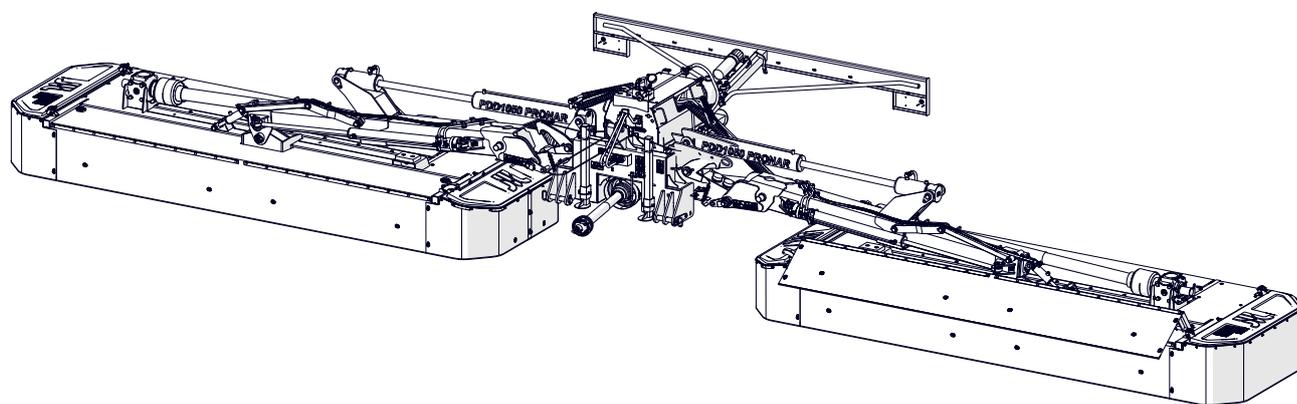
MODE D'EMPLOI

FAUCHEUSE À DISQUES

PRONAR PDD1050

PRONAR PDD1050C

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE



ÉDITION : 1A

06-2022

N° DE PUBLICATION : 597.01.UM.1A.FR



Adresse du fabricant

*PRONAR Sp. z o.o.
ul. Mickiewicza 101A
17-210 Narew*

Téléphones

*+48 085 681 63 29
+48 085 681 64 29
+48 085 681 63 81
+48 085 681 63 82*

Site web

*<https://pronar.pl>
<https://pronar-recycling.com/pl/>*

Service d'urgence

*+48 085 682 71 14
+48 085 682 71 93
+48 085 682 71 20
serwis@pronar.pl*

Ce mode d'emploi contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de la machine. Le manuel doit être conservé à proximité de la machine afin qu'il soit accessible aux personnes autorisées.

Conserver ce manuel pour pouvoir s'y référer ultérieurement. Si le manuel est perdu ou détruit, il convient de contacter le revendeur ou le fabricant pour en obtenir un duplicata.

Copyright © PRONAR Sp. z o.o. Tous droits réservés.

L'intégralité du contenu de cette publication est la propriété de PRONAR Sp. z o.o. et constitue une œuvre au sens de la loi sur le droit d'auteur et les droits voisins.

Aucune partie de ce document ne peut être distribuée ou copiée de quelque manière que ce soit (électroniquement, mécaniquement ou autrement) sans l'autorisation écrite de PRONAR Sp. z o.o.



PRONAR Sp. z o.o.

ul. Mickiewicza 101 A
17-210 Narew, Polska

tel./fax (+48 85) 681 63 29, 681 63 81, 681 63 82,
681 63 84, 681 64 29

fax (+48 85) 681 63 83

http://www.pronar.pl

e-mail: pronar@pronar.pl

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY

PRONAR Sp. z o.o. declares with full responsibility, that the machine:

Description and identification of the machinery		
Generic denomination and function:	Double-sided Disc Mower	
Type:	PDD1050	PDD1050C
Model:	-	
Serial number:		
Commercial name:	Double-sided Disc Mower PRONAR PDD1050 Double-sided Disc Mower PRONAR PDD1050C	

to which this declaration relates, fulfills all the relevant provisions of the Directive **2006/42/EC** of The European Parliament and of The Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (Official Journal of the EU, L 157/24 of 09.06.2006).

The person authorized to compile the technical file is the Head of Research and Development Department at PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A, Poland.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Narew, the 2020-12-01

Place and date

Z-CA DYREKTORA
d/s technicznych
członek zarządu

Roman Omszianuk

*Full name of the empowered person
position, signature*

Table des matières

INTRODUCTION

INTRODUCTION	2
GROUPE CIBLE	3
SYMBOLES ET MARQUAGES UTILISÉS DANS LE MODE D'EMPLOI	5
INDICATION DES CÔTÉS ET DES DIRECTIONS DANS LE MODE D'EMPLOI	7
CONTRÔLE DE LA MACHINE APRÈS LIVRAISON	8
MISE EN SERVICE DE LA MACHINE	9

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1	IDENTIFICATION	1.2
1.2	USAGE PRÉVU	1.3
1.3	ÉQUIPEMENT	1.5
1.4	CONDITIONS DE GARANTIE	1.6
1.5	TRANSPORT	1.7
1.6	RISQUES POUR L'ENVIRONNEMENT	1.9
1.7	DÉMOLITION	1.10

SÉCURITÉ D'UTILISATION

2.1	RÈGLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA MACHINE	2.2
2.2	SÉCURITÉ LORS DE L'AGRÉGATION DE LA MACHINE	2.4
2.3	PRINCIPES DE SÉCURITÉ LORS DU FONCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	2.5
2.4	SÉCURITÉ PENDANT LE TRANSPORT	2.6
2.5	SÉCURITÉ PENDANT LES TRAVAUX D'ENTRETIEN	2.7
2.6	SÉCURITÉ PENDANT LE TRAVAIL AVEC LA MACHINE	2.9
2.7	FONCTIONNEMENT SÛR DE L'ARBRE DE TRANSMISSION À CARDANS DE PRISE DE FORCE	2.10
2.8	RISQUES RÉSIDUELS	2.12
2.9	AUTOCOLLANTS D'INFORMATION ET D'AVERTISSEMENT	2.14

CONCEPTION ET PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

3.1	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	3.2
3.2	CONCEPTION GÉNÉRALE	3.4
3.3	SYSTÈME DE SUSPENSION	3.7
3.4	SYSTÈME DE TRANSMISSION	3.8
3.5	UNITÉ DE COUPE	3.10
3.6	INSTALLATION HYDRAULIQUE	3.11
3.7	INSTALLATION D'ÉCLAIRAGE	3.13
3.8	INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE COMMANDE	3.15
3.9	CYLINDRES ET CAPTEURS	3.16

PANNEAU DE COMMANDE

4.1	PANNEAU DE COMMANDE	4.2
4.2	FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE	4.3
4.3	DESCRIPTION DES FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE	4.5

RÈGLES D'UTILISATION

5.1	PRÉPARATION AU TRAVAIL	5.2
5.2	CHARGE SUPPLÉMENTAIRE DU PORTE-OUTIL	5.5
5.3	ATTELAGE DE LA MACHINE À UN PORTE-OUTIL	5.8
5.4	TRANSPORT	5.11
5.5	TRAVAIL AVEC LA MACHINE	5.14

5.6	DÉTELAGE DU PORTEUR _____	5.21
5.7	NETTOYAGE DE LA MACHINE _____	5.22
5.8	STOCKAGE _____	5.24

INSPECTIONS PÉRIODIQUES, ENTRETIEN

6.1	INFORMATIONS DE BASE _____	6.2
6.2	PROGRAMME D'INSPECTIONS PÉRIODIQUES _____	6.5
6.3	CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE _____	6.7
6.4	CONTRÔLE DES FICHES ET PRISES DE RACCORDEMENT _____	6.8
6.5	INSPECTION DES CAPOTS DE PROTECTION _____	6.9
6.6	CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMES DE COUPE _____	6.10
6.7	CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES DOIGTS À FLÉAUX DU CONDITIONNEUR D'ANDAIN PDD1050C	6.13
6.8	ENTRETIEN DU SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT _____	6.15
6.9	ENTRETIEN DE LA BARRE DE COUPE. _____	6.19
6.10	ENTRETIEN DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET DES DISPOSITIFS DE MISE EN GARDE _____	6.22
6.11	ENTRETIEN DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE _____	6.23
6.12	REPLACEMENT DES TUYAUX HYDRAULIQUES: _____	6.26
6.13	LUBRIFICATION _____	6.27
6.14	SERRAGE DES ASSEMBLAGES VISSÉS _____	6.30
6.15	DYSFONCTIONNEMENTS ET SOLUTIONS POUR Y REMÉDIER _____	6.32

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Les informations contenues dans cette publication sont valables à la date de leur publication. En raison du développement continu, certaines dimensions, illustrations et l'état d'achèvement (équipements standard, supplémentaires et optionnels) contenus dans cette publication peuvent ne pas correspondre à la machine réelle livrée à l'utilisateur.

Les dessins contenus dans cette publication sont destinés à clarifier les principes de fonctionnement de la machine et peuvent différer de l'état réel. Aucune revendication ne peut en être tirée.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux machines produites, visant à faciliter leur utilisation et à améliorer la qualité de leur travail, sans apporter les modifications immédiatement dans le mode d'emploi.

Le mode d'emploi constitue l'équipement de base de la machine. Avant de commencer l'exploitation, l'utilisateur doit se

Le mode d'emploi est destiné à l'utilisateur final. Pour cette raison, certains travaux d'entretien requis sont répertoriés dans les tableaux d'inspection, mais la procédure n'est pas décrite dans cette publication. Pour qu'ils soient effectués, il faut appeler le service agréé du fabricant.

familiariser avec le contenu du présent mode d'emploi et suivre toutes les recommandations y figurant. Cela permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'assurer son bon fonctionnement. La machine est conçue selon les normes, les documents et les règlements en vigueur.

S'il s'avérait que les informations contenues dans ce mode d'emploi ne sont pas parfaitement compréhensibles, il faut s'adresser au point de vente où la machine a été achetée ou directement au Fabricant.

Une fois la machine achetée, les numéros de série de la machine et de ses principaux composants doivent être saisis dans les champs ci-dessous.

Numéro de série de la machine

.....

U.01.2.FR

GROUPE CIBLE

Ce mode d'emploi est destiné au personnel qui utilise la machine, ci-après dénommé utilisateur final, et au personnel qualifié (électricien, mécanicien, plombier). Des informations détaillées sur les compétences et les responsabilités des utilisateurs finaux et du personnel qualifié se trouvent plus loin dans ce chapitre.

UTILISATEUR FINAL (UTILISATEUR, UTILISATEUR AUTORISÉ, OPÉRATEUR)

L'**utilisateur final**, autrement appelé **utilisateur** ou **opérateur** est la personne autorisée à utiliser la machine.

L'**utilisateur** peut être autorisé à utiliser la machine si les conditions ci-dessous sont remplies.

- L'utilisateur a été formé au fonctionnement de la machine, à la sécurité et aux réglementations locales et internes.
- L'utilisateur s'est familiarisé avec le contenu du « Mode d'emploi ».

Les connaissances acquises par l'**utilisateur** permettent d'utiliser la machine en toute sécurité. Dans les cas imprévus, l'**utilisateur** doit agir raisonnablement et veiller en premier lieu à sa propre sécurité et à celle des personnes se trouvant à proximité de la machine en marche.

Ses connaissances et compétences permettent à l'**utilisateur final** d'utiliser la machine et d'effectuer les opérations d'entretien, de réparation et de réglage spécifiées par le Fabricant.

PERSONNE QUALIFIÉE (PERSONNEL QUALIFIÉ)

Personne qualifiée est une personne qui est autorisée à effectuer certains travaux d'entretien, de réparation ou de réglage dans le cadre défini par le fabricant de la machine et qui a bénéficié d'une formation technique appropriée dans la profession spécifiée et confirmée par un document pertinent, qui a suivi un cours de formation dispensé par le personnel autorisé du fabricant ou du vendeur, et qui est capable de reconnaître et de prévenir les dangers. L'expérience et les compétences professionnelles acquises permettent à la **personne qualifiée** d'effectuer certaines réparations de la machine et de procéder à des opérations d'entretien de base dans la mesure prévue par le fabricant. En plus des connaissances nécessaires, une **personne qualifiée** est également capable d'utiliser les équipements spécialisés nécessaires à l'exécution de ses tâches. Les **personnes qualifiées** sont les suivantes :

- mécanicien qualifié,

- électricien qualifié,
- plombier qualifié.

PERSONNEL DE SERVICE

Personnel de service, également appelé **service du Fabricant** ou **service** est une personne ou un groupe de personnes qualifiées ayant beaucoup plus d'expérience et de connaissances pour effectuer des activités de réparation et d'entretien spécifiques que le personnel qualifié. Il dispose des outils nécessaires pour réaliser les travaux. **Le service du Fabricant** dispose des autorisations requises et est le représentant du fabricant de la machine, du moteur ou de tout autre accessoire.

UTILISATEUR NON AUTORISÉ

Utilisateur non autorisé, également appelé **tiers** est une personne qui n'a pas été formée par le fabricant ou un revendeur agréé, qui n'a pas été informée des questions de sécurité de base, qui n'a pas été familiarisée avec la machine, qui n'a pas été informée par le fabricant des règles et réglementations locales en vigueur et qui, par conséquent, n'est pas autorisée à utiliser la machine.

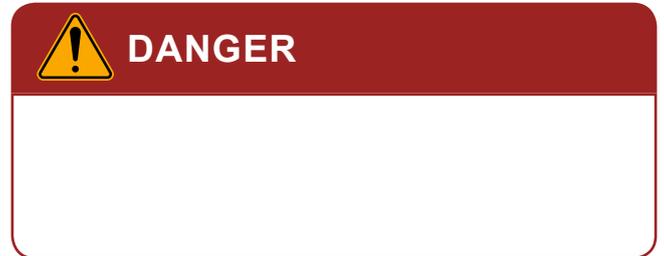
Un **tiers** ne doit pas être autorisé à travailler avec la machine.

Des tiers qui, de par leur profession, se trouvent à proximité de la machine à l'arrêt, doivent être instruits.

SYMBOLES ET MARQUAGES UTILISÉS DANS LE MODE D'EMPLOI

DANGER

Dans ce mode d'emploi, les informations, la description des risques et des précautions à prendre, ainsi que les recommandations et les obligations liées à la sécurité sont marquées d'un encadré portant l'inscription **DANGER**. Le non-respect des recommandations constitue un danger pour la santé ou la vie des personnes utilisant la machine ou des tiers.



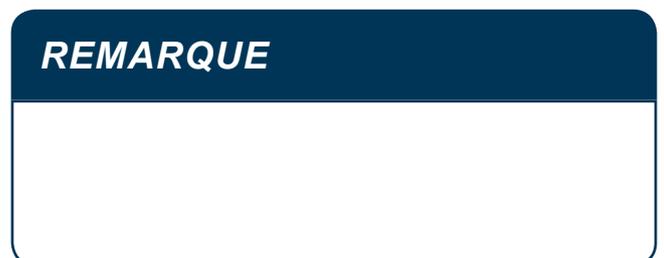
ATTENTION

Les informations et les recommandations particulièrement importantes, devant être impérativement respectées, sont marquées d'un encadré portant l'inscription **ATTENTION**. Le non-respect des recommandations peut conduire à un endommagement de la machine ayant pour cause une fausse manœuvre, un mauvais réglage ou une utilisation inappropriée.

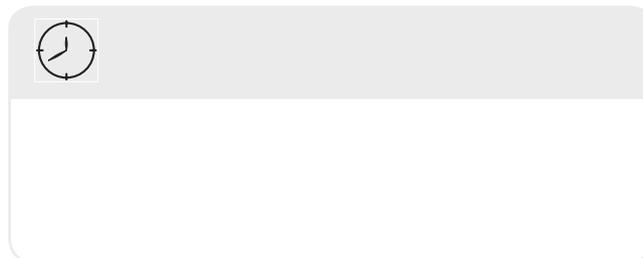


REMARQUE

Les indications supplémentaires figurant dans le mode d'emploi sont des informations utiles sur le fonctionnement de la machine, qui sont marquées d'un encadré portant l'inscription **REMARQUE**.



Afin d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la nécessité de procéder à un entretien périodique, le contenu du manuel a été mis en évidence avec un symbole d'horloge.



PICTOGRAMMES POUR LES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

	bottes de travail
	gilet réfléchissant
	casque industriel
	vêtements de travail
	protection respiratoire
	lunettes de protection
	gants de protection
	protections auditives

U.02.3.FR

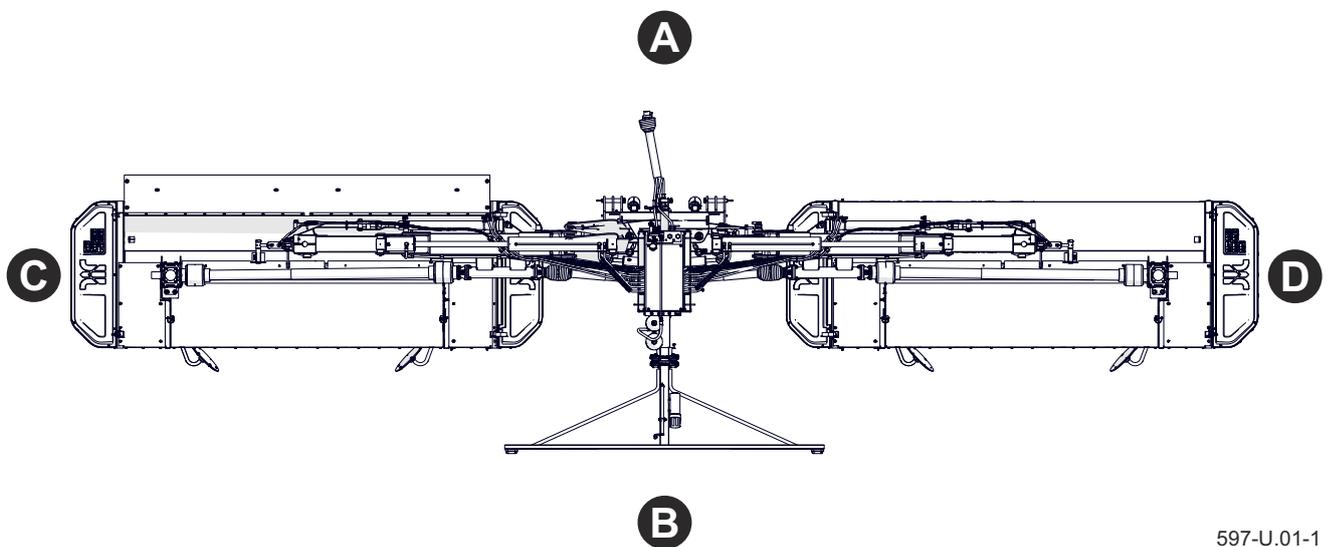
INDICATION DES CÔTÉS ET DES DIRECTIONS DANS LE MODE D'EMPLOI

Côté gauche, le côté de la main gauche de l'observateur regardant vers l'avant, dans la direction de marche de la machine.

Côté droit, le côté de la main droite de l'observateur regardant vers l'avant, dans la direction de marche de la machine.

Rotation à droite - rotation du mécanisme dans le sens horaire (opérateur est orienté face au mécanisme).

Rotation à gauche - rotation du mécanisme dans le sens anti-horaire (opérateur est orienté face au mécanisme).



597-U.01-1

Figure 1.1 Détermination des directions sur la machine
(A) avant, (B) arrière, (C) côté gauche, (D) côté droit

U.03.1.FR

CONTRÔLE DE LA MACHINE APRÈS LIVRAISON

Le fabricant garantit que la machine fonctionne, qu'elle a été contrôlée selon les procédures et que son utilisation a été autorisée. Toutefois, cela ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation de vérifier la machine après sa livraison et avant la première utilisation. Les informations détaillées concernant le transfert se trouvent dans la *CARTE DE GARANTIE*.

Avant d'atteler la machine au tracteur, vérifiez qu'il est prévu à cette fin (voir *les Exigences relatives au porte-outil*).

RECOMMANDATIONS DE CONTRÔLE

- Vérifier l'achèvement de la machine conformément à la commande (équipements standard et en option).
- Vérifier que la machine ne comporte pas de pièces manquantes ou de dommages résultant d'un transport incorrect de la machine vers sa destination (bosses, perforations, pliages ou ruptures de pièces, etc.).
- Vérifier l'état technique des capots, équipements de protection.
- Contrôler l'état du revêtement de peinture, rechercher des traces de corrosion.

REMARQUE

La remise de la machine comprend une inspection détaillée et un contrôle de son fonctionnement, ainsi qu'une instruction à l'acheteur sur les principes de base de son utilisation. La mise en service a lieu en présence du Vendeur.

- Vérifier l'état technique de la suspension porteuse et sa fixation correcte.
- Vérifier l'état technique des flexibles hydrauliques.
- S'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'huile hydraulique.
- Vérifier l'état du système d'éclairage et de signalisation.
- Vérifier l'état des arbres de transmission à cardans de prise de force, des protecteurs et des chaînettes de sécurité.
- Rechercher d'éventuelles fuites d'huile hydraulique au niveau des vérins.

En cas d'irrégularités constatées, il convient de les signaler directement au vendeur pour qu'il remédie aux défauts survenus.

U.11.3.FR

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE



ATTENTION

La mise en service consiste à vérifier la machine en présence du vendeur. Le vendeur est tenu d'organiser une formation sur le fonctionnement sûr et correct de la machine.

La formation dispensée par un revendeur ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation de lire et observer le contenu de ce manuel et celui du mode d'emploi de l'arbre de transmission à cardans de prise de force fournis avec la machine.

Avant la mise en service de la machine, l'utilisateur se familiarise avec la conception, le principe de fonctionnement, l'équipement disponible et le fonctionnement et, surtout, avec les règles de sécurité.

DÉROULEMENT DES OPÉRATIONS

- Se familiariser avec le contenu du *MODE D'EMPLOI* et suivre les instructions y contenues.
- Effectuer une inspection quotidienne de la machine conformément aux dispositions contenues dans le programme d'inspection.
- Vérifier tous les points de graissage, si nécessaire, lubrifier la machine en suivant les recommandations figurant au programme de lubrification.
- Vérifier que les assemblages boulonnés (en particulier les lames de coupe, la barre de coupe, le système de suspension, les capots de protection) sont correctement montés et

serrés.

- Vérifier le niveau d'huile dans les engrenages coniques et les barres de coupe.
- Vérifier l'état des arbres de transmission à cardans de prise de force, des protecteurs et des chaînettes de sécurité.
- Vérifier l'état technique des boulons d'attelage et des goupilles de sécurité.
- S'assurer que les raccordements hydrauliques et connexions électriques du tracteur agricole sont conformes aux exigences, sinon ne pas atteler la machine.
- S'assurer que l'huile hydraulique de la machine et celle du tracteur sont du même type et de la même qualité ou sont miscibles avec l'huile qui remplit le système de la machine.
- S'assurer que l'arbre de transmission à cardans de prise de force fourni peut être accouplé au tracteur (l'arbre à cardans doit être adapté au tracteur - voir le *MODE D'EMPLOI DE L'ARBRE*).

Vérifier la longueur de l'arbre de transmission à cardans de prise de force dans les conditions de fonctionnement les plus faciles

**ATTENTION**

Le chevauchement des profils tubulaires de l'arbre doit se produire sur un minimum de 1/2 de la longueur dans des conditions normales de fonctionnement et sur au moins 1/3 de la longueur dans toutes les conditions de fonctionnement.

Lors de l'ajustement l'arbre de transmission à cardans de prise de force, respecter le mode d'emploi fourni par le fabricant de ce dernier.

Lorsque vous tournez ou conduisez sur un terrain accidenté, l'arbre peut être endommagé et/ou détruit lorsqu'il se bloque ou se désengage en raison d'un mauvais ajustement.

REMARQUE

L'ajustement l'arbre de transmission à cardans de prise de force ne s'applique qu'à un type spécifique de tracteur. Si la machine est agrégée avec un autre tracteur, il convient éventuellement de répéter l'ajustement de l'arbre à ce tracteur.

et les plus difficiles, vérifier que la couverture des tuyaux est suffisante à l'angle de réglage le plus large, vérifier qu'il peut encore être glissé à l'angle de réglage le plus petit (virage), vérifier que la rotation de l'arbre de transmission à cardans de prise de force est régulière.

Si toutes les opérations ci-dessus ont été effectuées et la machine est en parfait état de fonctionnement, atteler la machine au tracteur (voir **ATTELAGE AU TRACTEUR**). Allumer le tracteur, contrôler les différents systèmes et procéder à un démarrage d'essai de la machine à l'arrêt et sans

**DANGER**

L'utilisation et l'entretien imprudents et impropres de la machine, ainsi que le non-respect des recommandations figurant dans ce mode d'emploi constituent une menace pour la santé et la vie.

L'utilisation de la machine est interdite aux personnes non habilitées, aux enfants, aux personnes sous l'emprise de l'alcool ou d'autres stupéfiants.

Le non-respect des consignes de sécurité constitue une menace pour la santé des utilisateurs et des tiers.

charge. Il est recommandé d'effectuer l'inspection visuelle à deux, une personne restant dans la cabine du tracteur agricole pendant toute la durée de l'opération. Le démarrage d'essai doit être effectué dans l'ordre indiqué ci-dessous.

- Atteler la machine au tracteur agricole.
- Raccorder l'arbre de transmission à cardans de prise de force et le fixer correctement.
- Raccorder les tuyaux hydrauliques et connecter les câbles électriques.
- Déplacer la machine en position de travail.
- Vérifier le bon fonctionnement du système d'éclairage.
- Démarrer le tracteur agricole.
- Vérifier le bon fonctionnement des systèmes hydrauliques de la faucheuse.

Actionner les différents cylindres hydrauliques. Vérifier que

les câbles sont correctement connectés.

- Au ralenti, démarrer l'entraînement de la prise de force du tracteur (démarrage de l'entraînement par engrenages des unités de coupe) et le laisser tourner pendant quelques minutes.

Vérifier qu'il n'y a pas de bruits de cliquetis ou de grincement provenant du système d'entraînement ou des engrenages de l'unité de coupe. Vérifier que les disques de la barre de coupe tournent sans à-coups et sans blocage, et qu'il n'y a pas de vibration excessive dans l'unité de coupe. Vérifier que le régime de l'unité de coupe est correct.

- Le fonctionnement à vide de la faucheuse doit être régulier, les vibrations de la chaîne cinématique, de l'unité de coupe, les bruits à tonalité variable et les vibrations provenant d'assemblages boulonnés desserrés ne sont pas acceptables.
- Débrayer la prise de force, couper le moteur du tracteur agricole, immobiliser le tracteur avec le frein de stationnement et dételer la machine du tracteur.



ATTENTION

Vérifier l'état technique de la faucheuse avant chaque utilisation. En particulier, vérifier l'état technique du système de coupe, l'intégralité des protecteurs, la fixation correcte des lames de coupe.

La machine ne peut être utilisée que lorsque toutes les préparatifs ont été effectués avec succès. Si au cours du démarrage, on constate des symptômes inquiétants tels que :

- des bruits excessifs et inhabituels provenant du frottement de pièces mobiles,
- des fuites d'huile hydraulique,
- un dysfonctionnement des cylindres hydrauliques,
- d'autres défauts,

couper immédiatement l'alimentation en huile, débrayer la prise de force du tracteur et cesser d'utiliser la machine jusqu'à ce que la panne soit éliminée. Si le défaut ne peut être éliminé ou que son élimination risque de provoquer l'annulation de la



ATTENTION

Vérifier la compatibilité des connexions hydrauliques. Remplacer éventuellement les fiches des câbles. Le non-respect des recommandations contenues dans le mode d'emploi ou le démarrage inapproprié de la machine peuvent causer des dommages à la machine. Avant que la machine soit démarrée, son état technique ne peut pas susciter des doutes quant à la sécurité.

garantie, contacter le point de vente afin d'élucider le problème ou d'effectuer la réparation.

U.12.5.FR

CHAPITRE 1

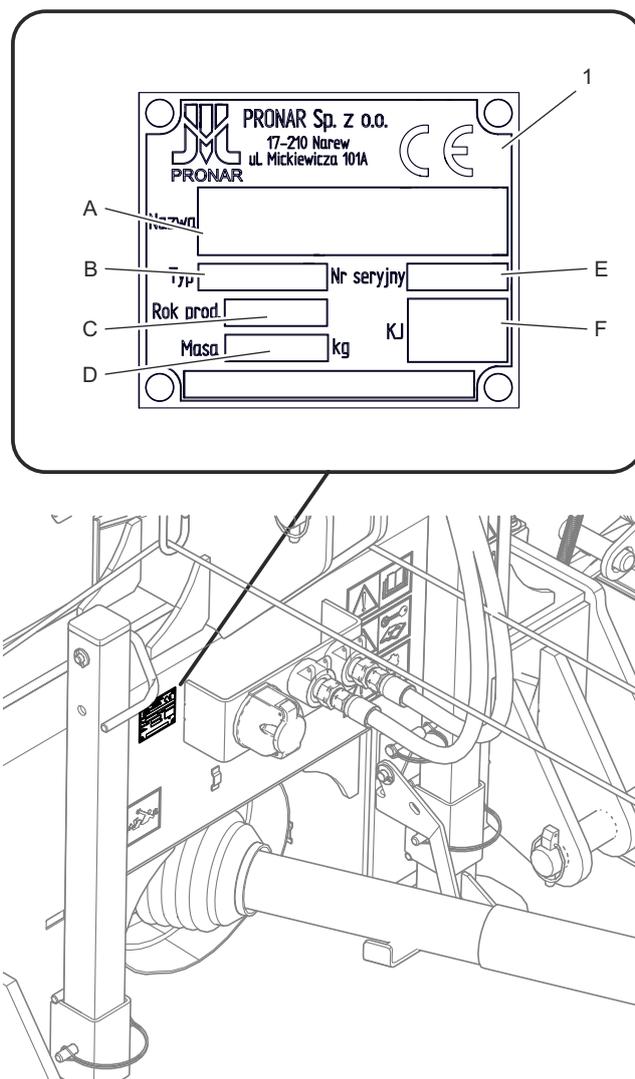
INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 IDENTIFICATION

La faucheuse à disques a été marquée avec une plaque signalétique (1), apposée sur le côté droit de l'attelage de la machine. À l'achat de la faucheuse, il faut vérifier la conformité des numéros d'usine placés sur la machine avec le numéro inscrit dans la *Carte de garantie*, dans les documents de vente et dans le *Mode d'emploi*.

La signification des différents champs figurant sur la plaque signalétique - (1.1) est indiquée ci-dessous :

- A - nom de la machine,
- B - type/symbole de la machine,
- C - année de fabrication,
- D - poids total [kg],
- E - numéro de série,
- F - marque de Contrôle de la Qualité,



597-E.01-1

Figure 1.1 Emplacement de la plaque signalétique.

E.1.1.597.01.1.FR

1.2 USAGE PRÉVU

La faucheuse à disques double face est une conception combinée de deux faucheuses à disques d'une largeur de travail de 3,9 m chacune, montées sur un dispositif d'attelage commun. Elle est conçue pour être utilisée en combinaison avec des faucheuses frontales d'une largeur de travail de 2,6 à 3,4 m. La largeur de fauchage avec un tel ensemble (3,4 m) est de 10,5 m.

Elle est conçue pour le fauchage des graminées et des fourrages à basse tige sur les prairies permanentes (prés) et les champs arables non caillouteux ayant une surface plane. La faucheuse est une machine de base dans la production de foin et d'ensilages. Toute autre utilisation de la machine est interdite.

Le transport de personnes, d'animaux et d'autres matières est interdit et considéré comme non conforme à l'usage prévu. Lors de l'utilisation de la machine, il convient de respecter les règles de circulation et de transport en vigueur dans le pays concerné. Toute violation de ces règles sera considérée comme une utilisation non conforme par le fabricant.

Le terme « utilisation conforme à l'usage prévu » sous-entend également que la machine est utilisée et entretenue d'une



ATTENTION

La machine ne peut pas être utilisée d'une manière non-conforme à l'usage prévu, et en particulier :

- pour le transport de personnes, d'animaux,
- pour le transport de tout matériel ou objet.

manière sûre et appropriée.

Par conséquent, l'utilisateur est obligé de :

- prendre connaissance du contenu de ce *MODE D'EMPLOI*, de la *CARTE DE GARANTIE* et du *MODE D'EMPLOI DE L'ARBRE DE TRANSMISSION À CARDANS DE PRISE DE FORCE* et de respecter les recommandations qui y figurent,
- comprendre les principes de fonctionnement de la machine ainsi que les principes d'une exploitation sûre et correcte,
- respecter les consignes d'entretien et de réglage,
- respecter les règles générales de la sécurité au travail,
- prévenir les accidents,
- se conformer au code de la route et aux règlements de transport en vigueur dans le pays où la machine est utilisée,
- prendre connaissance du contenu du *MODE D'EMPLOI DU TRACTEUR*

Tableau 1.1. Exigences relatives au porte-outil (tracteur).

Texte	U.m.	Exigences
Système de suspension Attelage trois-points arrière	-	Catégorie III suivant ISO 730-1
Prise de force arrière (PDF) Type	-	type 1 selon ISO 500 (diamètre nominal 35 mm, 6 cannelures)
Vitesse de rotation (max)	tr/min	1000
Installation hydraulique Huile hydraulique Pression nominale de l'installation Prises hydrauliques	- bar / MPa -	AGROL U ⁽¹⁾ 160 / 16 une section à simple effet et un écoulement libre
Installation électrique Tension du circuit électrique Prise de raccordement	V -	12 7 broches, conforme à la norme ISO 1724
Autres exigences Puissance minimale requise : - pour PDD1050 - pour PDD1050C Tracteur équipé d'une cabine	kW / CH	125 / 170 ⁽²⁾ 160 / 220 ⁽²⁾ OUI

⁽¹⁾ – il est admis d'utiliser une huile différente, à condition qu'elle puisse être mélangée avec de l'huile versée dans la machine. Des informations détaillées se trouvent dans la fiche d'information du produit.

⁽²⁾ – pour l'ensemble avec une faucheuse frontale ayant une largeur de travail de min. 3,4 m

AGRICOLE et de suivre les recommandations y figurant,

- agréger la machine uniquement avec un tracteur agricole répondant à toutes les exigences du Fabricant de la machine.

La machine ne peut être utilisée que par des personnes qui :

- ont pris connaissance du contenu des publications et des documents joints à la machine et du contenu du

mode d'emploi du tracteur agricole et de la faucheuse frontale (si présente dans l'ensemble),

- ont suivi une formation concernant l'utilisation de la machine et la sécurité au travail,
- ont les qualifications requises pour conduire le véhicule et connaissent le code de la route et les règles en matière de transport.

E.1.1.597.02.2.FR

1.3 ÉQUIPEMENT

Tableau 1.2. Équipement de la machine

Équipement	Standard	Supplémentaire	Optionnel
Mode d'emploi	•		
Carte de garantie	•		
Câble d'alimentation du circuit d'éclairage	•		
Arbre de transmission à cardans de prise de force	•		
Panneau de commande	•		
Tube pour documents	•		
Clé pour le changement de lame	•		

REMARQUE

Arbre recommandé pour atteler la machine au tracteur : T601010ENC12RF6 Comer

E.1.1.597.03.1.FR

1.4 CONDITIONS DE GARANTIE

REMARQUE

Le vendeur doit remplir soigneusement la **Carte de garantie** et les formulaires de réclamation. Les éventuelles réclamations de l'utilisateur peuvent ne pas être prises en compte en cas, par exemple, d'absence de la date de vente ou du cachet du point de vente.

PRONAR Sp. z o.o. à Narew garantit le bon fonctionnement de la machine lorsqu'elle est utilisée conformément aux conditions techniques et aux conditions d'utilisation décrites dans le *Mode d'emploi*. Les défauts détectés au cours de la période de garantie seront éliminés par le Service de Garantie. La date limite pour effectuer les réparations est indiquée sur *la Carte de garantie*.

La garantie ne couvre pas les pièces et les éléments de la machine soumis à l'usure dans des conditions normales d'utilisation, quelle que soit la durée de la période de garantie.

Les prestations sous garantie ne s'appliquent qu'aux cas tels que : dommages mécaniques ne résultant pas de la faute de l'utilisateur, vices des pièces d'origine etc.

Dans le cas où les dommages résultent de facteurs suivants :

- des dommages mécaniques causés

par la faute de l'utilisateur, un accident de la route,

- une utilisation, un réglage et un entretien impropres, une utilisation de la machine non conforme à l'usage prévu,
- l'utilisation d'une machine endommagée,
- réparations effectuées par des personnes non habilitées, réparations effectuées de manière inappropriée,
- la réalisation de modifications dans la construction de la machine,

l'utilisateur perd le droit aux prestations sous garantie.

L'utilisateur est tenu de signaler immédiatement tout défaut observé, qu'il soit couvert ou non par la garantie. Les conditions détaillées de la garantie figurent sur *la Carte de garantie* jointe à la machine achetée.

Toute modification de la machine sans l'autorisation écrite du Fabricant est interdite. En particulier sont inadmissibles, le soudage, le perçage, la découpe et le chauffage des éléments structurels principaux de la machine qui affectent directement la sécurité du travail avec la machine.

1.5 TRANSPORT

La machine est prête à la vente en l'état entièrement assemblée et ne nécessite pas d'emballage. Seule la documentation technique de la machine et éventuellement les éléments d'équipement supplémentaire sont emballés (par ex. un faisceau).

La livraison à l'utilisateur se fait par transport routier ou par transport autonome en l'agrégeant avec le tracteur agricole. Lorsque vous transportez la machine vous-mêmes sur la route, mettez-la toujours en position de transport et sécurisez-la en conséquence – voir le chapitre *TRANSPORT*. Respecter les règles de sécurité lors de l'agrégation et du transport sur les voies publiques, ainsi que les dispositions du code de la route.

Les règles générales de santé et de sécurité pour les travaux de manutention doivent être respectées pendant le chargement et le déchargement de la machine. Les personnes utilisant l'équipement de déchargement doivent posséder les qualifications nécessaires pour utiliser ce type d'appareils. N'utiliser que des appareils de levage dont la capacité de levage est supérieure au poids de la machine ainsi que les câbles, sangles ou chaînes utilisés pour la manutention.

La machine doit être accrochée à un



ATTENTION

Lors du transport indépendant, le conducteur du porteur doit avoir pris connaissance du présent mode d'emploi et suivre les recommandations y figurant. En cas de transport par route, la machine doit être fixée sur une plate-forme conformément aux exigences de sécurité pendant le transport. Le conducteur d'une voiture, lorsqu'il conduit, doit faire preuve d'une extrême prudence. Cela est dû au déplacement vers le haut du centre de gravité du véhicule lorsque la machine est chargée.

Lors du chargement, la faucheuse doit être dépliée en position de travail et verrouillée.

Les béquilles de stationnement doivent être abaissées et fixées avec des goupilles.



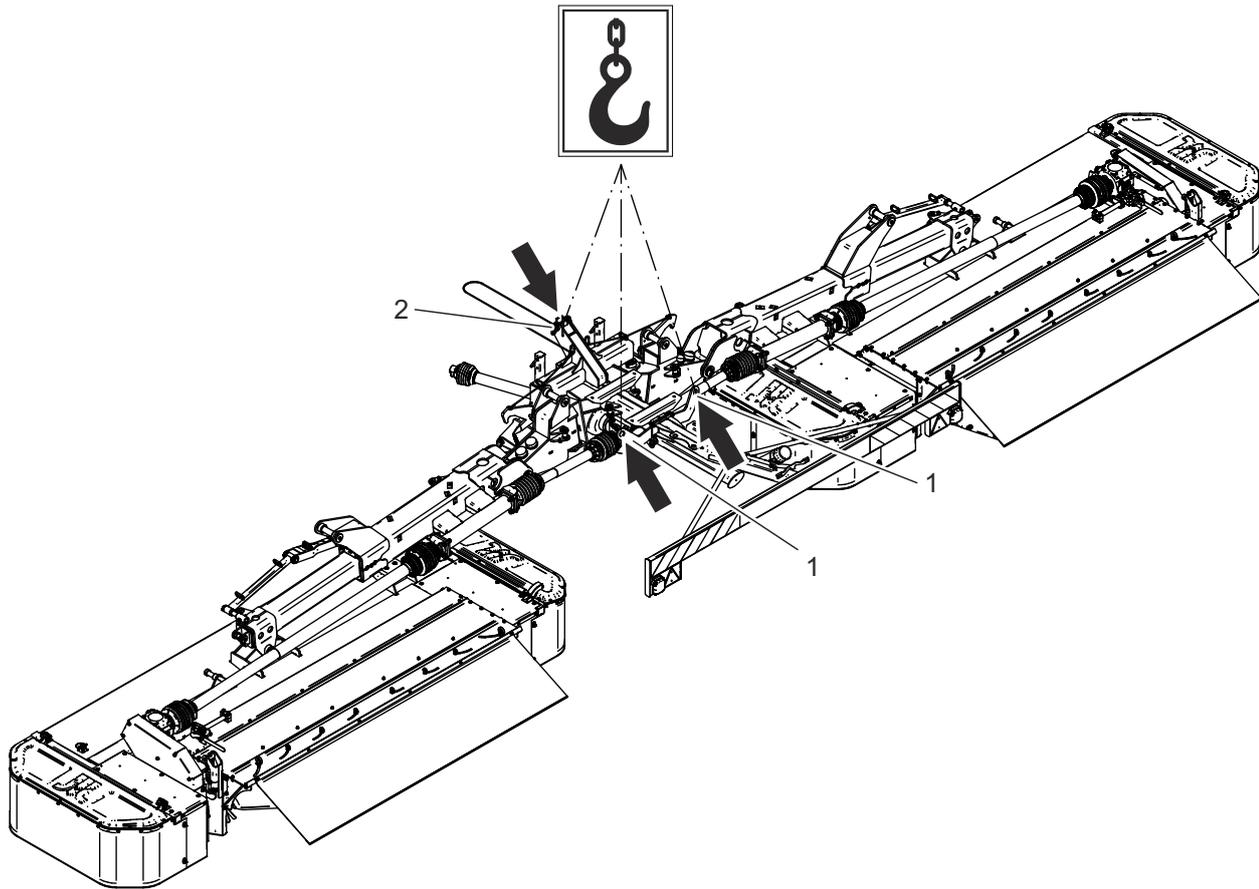
DANGER

Une utilisation impropre des éléments de fixation peut être à l'origine d'accidents.

Personne n'est autorisée à se trouver dans la zone de manœuvre pendant que la machine est déplacée sur un autre moyen de transport.

équipement de levage aux points spécifiquement prévus à cet effet (voir figure : *Points de suspension de la machine*). Les points de fixation ont été marqués avec un autocollant d'information.

Il faut faire particulièrement attention en soulevant la machine en raison de la possibilité de basculement de la machine et du risque de blessure par des parties saillantes de la machine. Afin de maintenir la machine soulevée dans la bonne direction, il est recommandé d'utiliser un hauban supplémentaire.



597-E.02-1

Figure 1.2 Point de suspension de la machine
(1) anneau de transport (2) boulon de fixation du connecteur central

La machine doit être correctement fixée à la plate-forme du véhicule à l'aide de sangles ou chaînes équipés d'un mécanisme de tension. Les moyens de fixation doivent avoir un agrément de sécurité en vigueur. Lors des opérations de chargement et de déchargement, veiller à ne pas endommager les éléments de l'équipement de la machine ainsi que la couche de peinture. Le poids à vide de la faucheuse en état de marche est indiqué dans le tableau (*Données techniques de*



ATTENTION

N'utiliser que des éléments de fixation certifiés et en bon état. Prendre connaissance des instructions fournies par le fabricant des éléments de fixation. Il est interdit de fixer des élingues et des éléments d'arrimage de la charge de quelque nature que ce soit à des éléments autres que ceux indiqués (par exemple, les installations hydraulique et électrique).



ATTENTION

Les arbres de transmission à cardans de prise de force doivent être protégés contre les dommages pendant le transport.

base en équipement standard).

E.1.1.597.05.1.FR

1.6 RISQUES POUR L'ENVIRONNEMENT

La fuite de l'huile hydraulique constitue le danger direct pour l'environnement naturel en raison de sa biodégradabilité limitée. Les opérations d'entretien et de réparation qui présentent un risque de fuite d'huile doivent être effectuées dans des pièces ayant un revêtement de sol résistant à l'huile. En cas de fuite d'huile dans l'environnement, commencer par sécuriser l'endroit à l'origine de la fuite, puis recueillir l'huile écoulee au moyen d'agents disponibles. Recueillir les restes d'huile à l'aide d'un absorbant ou mélanger l'huile à du sable, de la sciure ou autres matériaux absorbants. Les résidus d'huile ramassés doivent être conservés dans un récipient étiqueté étanche, résistant à l'action des hydrocarbures, et puis remis à un point de collecte (ramasseur) spécialisé dans le recyclage des huiles usagées. Le récipient doit être stocké à distance de toute source de chaleur, de matériaux inflammables et des aliments.



DANGER

L'huile hydraulique usagée ou les restes mélangés avec un matériau absorbant doivent être stockés dans un récipient soigneusement étiqueté. Ne pas utiliser à cette fin des emballages de produits alimentaires.



ATTENTION

L'huile usagée ne peut être confiée qu'à un point de recyclage ou de régénération des huiles. Il est interdit de jeter l'huile ou de la vider dans les canalisations ou les plans d'eau.

L'huile usagée ou ne pouvant pas être réutilisée en raison de la perte de ses propriétés doit être stockée dans son emballage d'origine, dans les mêmes conditions que celles décrites précédemment. Des informations détaillées sur l'huile hydraulique sont indiquées dans les fiches de sécurité des produits.

E.1.1.597.06.2.FR

1.7 DÉMOLITION

Dans le cas où l'utilisateur prend une décision sur la mise au rebut de la machine, il doit respecter les règles en vigueur dans son pays, relatives à la mise au rebut et au recyclage des machines hors d'usage. Avant de procéder au démontage, éliminer l'huile du circuit hydraulique et de la transmission.

Les éléments usés ou endommagés ne se prêtant pas à la régénération ou à la réparation doivent être confiés à un point d'achat des matières recyclables. L'huile hydraulique, ainsi que les pièces en caoutchouc ou en plastique, doivent être remises aux centres d'élimination de ce type de déchets.



DANGER

Lors du démontage, utiliser des outils et les équipements appropriés (grues, élévateurs, crics, etc.), appliquer les mesures de protection personnelle nécessaires, c'est à dire vêtements de protection, chaussures, gants, lunettes, etc.

Éviter le contact de l'huile avec la peau. Ne pas laisser l'huile hydraulique s'écouler.

E.1.1.597.07.1.FR

CHAPITRE 2

SÉCURITÉ D'UTILISATION

2.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA MACHINE

- Avant de commencer à utiliser la machine, l'utilisateur doit se familiariser bien avec cette publication, le mode d'emploi qui accompagne l'arbre de transmission à cardans de prise de force, ainsi que *la Carte de garantie*. Pendant l'exploitation, toutes les recommandations y figurant doivent être appliquées.
- Seules les personnes autorisées à conduire les porte-outils (tracteurs) et formées au fonctionnement de la machine peuvent utiliser et faire fonctionner la machine. La machine est actionnée par une seule personne.
- L'utilisation et l'entretien imprudents et impropres de la machine, ainsi que le non-respect des recommandations figurant dans le présent mode d'emploi constituent un risque pour la santé et la vie des opérateurs et des tiers.
- Vous êtes avertis de l'existence du risque de dangers résiduels, et donc le respect des règles de sécurité et de bon sens devrait être le principe de base de l'utilisation de la machine.
- L'utilisation de la machine par des personnes non autorisées à conduire



ATTENTION

S'il s'avérait que les informations contenues dans ce mode d'emploi ne sont pas entièrement compréhensibles, il convient de s'adresser au revendeur autorisé par le fabricant à effectuer les opérations d'entretien et les réparations, soit directement au fabricant.

des porte-outils (tracteurs), y compris les enfants, les personnes en état d'ébriété et les personnes sous l'influence de drogues ou d'autres substances intoxicantes, est interdite.

- Il est interdit d'utiliser la machine à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue. Toute personne qui utilise la machine d'une façon non conforme à l'usage prévu, assume toute responsabilité pour toutes les conséquences dues à son utilisation. L'utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues par le fabricant est incompatible avec son usage prévu et peut entraîner l'annulation de la garantie.
- La machine ne peut être exploitée que quand tous les éléments de protection (par. ex. protecteurs, boulons, goupilles, autocollants d'avertissement) sont en bon état technique et installés correctement. Les

éléments de protection endommagés ou perdus doivent être remplacés par des neufs.

- Il est interdit d'utiliser une machine défectueuse.
- La société PRONAR Narew décline toute responsabilité en cas de dommage aux personnes ayant pour cause des modifications effectuées sur la machine.

F.1.7.578.01.1.FR

2.2 SÉCURITÉ LORS DE L'AGRÉGATION DE LA MACHINE

- Combiner et transporter la machine uniquement avec un porteur (tracteur) qui satisfait aux exigences du fabricant (puissance minimale requise du tracteur, catégorie d'attelage trois-points requise, etc.) - consulter le tableau des *EXIGENCES CONCERNANT LE TRACTEUR AGRICOLE*.
- Avant d'atteler la machine, il faut vérifier l'état technique du système d'attelage de la faucheuse et du tracteur.
- Il est interdit d'atteler la machine à un porteur (tracteur) si les huiles hydrauliques utilisées dans les deux machines ne sont pas miscibles.
- Utiliser uniquement des boulons et des verrous d'origine pour atteler la machine au porteur (tracteur).
- Le porteur (tracteur agricole) auquel la machine sera attelée doit être en bon état de fonctionnement et satisfaire aux exigences fixées par le fabricant de la machine.
- Des précautions particulières doivent être prises lors de l'attelage et du dételage de la machine.
- Lors des opérations d'attelage, personne ne doit se trouver entre la machine et le porteur.
- Après avoir agrégé la machine, vérifier les protections.
- L'état de la machine doit être vérifié avant chaque utilisation, surtout du point de vue de la sécurité. En particulier, il convient de vérifier l'état du système de coupe, du train de roulement, des éléments de raccordement du système hydraulique et la fixation correcte des lames de coupe et des protecteurs.
- L'attelage et le dételage doivent se faire uniquement lorsque la machine et le porte-outil (tracteur) sont à l'arrêt.
- La machine détélée du porteur doit être placée sur une surface horizontale et suffisamment ferme pour pouvoir être attelée à nouveau.
- La machine, une fois détélée du tracteur, doit être soutenue avec des béquilles fixés par des goupilles.

F.1.1.597.02.1.FR

2.3 PRINCIPES DE SÉCURITÉ LORS DU FONCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

- L'installation hydraulique est sous pression lors du fonctionnement de la machine.
- Utiliser l'huile hydraulique préconisée par le Fabricant. Ne jamais mélanger deux types d'huile différents.
- Il faut contrôler régulièrement l'état des raccords ainsi que celui des tuyaux hydrauliques. Les fuites d'huile sont inadmissibles.
- En cas de panne de l'installation hydraulique, la machine doit être retirée du service jusqu'à ce que la panne soit réparée.
- Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au porteur, veiller à ce que le système hydraulique ne soit pas sous pression. En cas de nécessité, réduire la pression résiduelle du circuit.
- En cas de contact avec un jet d'huile hydraulique puissant, contacter immédiatement un médecin. L'huile hydraulique peut pénétrer sous la peau et provoquer une infection. En cas de contact de l'huile avec les yeux, rincer abondamment à l'eau, contacter un médecin en cas d'irritation. En cas de contact avec la peau, laver avec de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants organiques (essence, pétrole).
- Il est interdit de stocker de l'huile hydraulique dans un emballage destiné à conserver des aliments.
- Les tuyaux hydrauliques en caoutchouc doivent être changés tous les 4 ans, quel que soit leur état.
- La réparation et le remplacement des composants de l'installation hydraulique doivent être confiés à des personnes compétentes.

F.1.7.578.03.1.FR

2.4 SÉCURITÉ PENDANT LE TRANSPORT

Avant de commencer à conduire l'utilisateur doit :

1. S'assurer que la machine est correctement attelée au porteur (tracteur) et vérifier que son éclairage fonctionne correctement.
2. Replier la machine en position de transport et le relever à la bonne hauteur à l'aide du système de suspension arrière.
3. Vérifier que l'éclairage fonctionne correctement.

En outre :

- Lors de la conduite sur les voies publiques, il convient de se conformer au code de la route du pays dans lequel la machine est utilisée.
- Ne pas dépasser la vitesse maximum autorisée sur la route, en tenant compte des conditions et de l'état de la route ainsi que de la vitesse autorisée par le constructeur (max. 40 km/h). Adapter la vitesse aux conditions de circulation et aux restrictions résultant des dispositions

du droit de la circulation routière.



DANGER

Il est essentiel de dételer l'arbre du tracteur pendant le transport. Placer l'arbre de transmission à cardans de prise de force détélé dans un endroit prévu à cet effet.

- Il est interdit de laisser la machine soulevée et non sécurisée, lorsque le porteur est à l'arrêt. Si la machine est arrêtée, elle doit être abaissée.
- Il est interdit de transporter les personnes ou les matériaux sur la machine.
- Il est interdit de quitter le siège du conducteur du tracteur sur la route.
- Lors de la conduite sur la voie publique, le conducteur du tracteur doit s'assurer qu'un triangle de signalisation réfléchissant approuvé ou homologué est monté sur la machine et le tracteur.
- Une conduite brusque ou une vitesse excessive peuvent être une cause d'accident.

F.1.1.597.04.1.FR

2.5 SÉCURITÉ PENDANT LES TRAVAUX D'ENTRETIEN

- Pendant la période de garantie, toutes les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé par le fabricant. Il est préconisé que des réparations éventuelles soient exécutées par des ateliers spécialisés.
- Si l'on constate un dysfonctionnement ou un endommagement de la machine, celle-ci doit être retirée du service jusqu'à sa réparation.
- Lors de ces opérations, utiliser des vêtements de protection à la bonne taille, des gants ainsi qu'un outillage approprié. Dans le cas de travaux liés à l'installation hydraulique, il est recommandé d'utiliser des gants résistants à l'huile hydraulique et des lunettes de protection.
- La société PRONAR Narew décline toute responsabilité en cas de dommage aux personnes ayant pour cause des modifications effectuées sur la machine.
- Avant toute intervention sur la machine, couper le moteur du porte-outil (tracteur) et attendre l'arrêt de toutes les pièces en rotation.
- Contrôler régulièrement l'état des dispositifs de sécurité ainsi que le serrage des assemblages boulonnés.
- Effectuer un entretien régulier de la machine conformément à l'étendue spécifiée par le fabricant.
- Il est interdit d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation, lorsque la machine est soulevée et non sécurisée.
- Avant d'entreprendre des travaux de réparation sur le système hydraulique, réduire la pression d'huile.
- Les opérations d'entretien et les réparations doivent être effectuées en appliquant les consignes d'hygiène et de sécurité au travail. En cas de blessure, la plaie doit être immédiatement lavée et désinfectée. En cas de constatation d'une blessure plus sérieuse, consulter un médecin.
- N'effectuer les opérations d'entretien, de nettoyage et les réparations que lorsque le moteur du porte-outil (tracteur) est éteint et que les clés ont été retirées du contacteur. Immobiliser le porte-outil (tracteur) avec le frein de stationnement. La cabine du porte-outil (tracteur) doit être sécurisée afin d'en empêcher l'accès aux personnes non autorisées.
- En cas de nécessité de changer une pièce, n'utiliser que des pièces

d'origine. Le non-respect de ces exigences peut causer un danger pour la santé ou la vie des tiers ou du personnel de service, contribuer à endommager la machine, et constitue un argument pour l'annulation de la garantie.

- Avant d'entreprendre toute opération de soudage ou toute opération sur le circuit électrique, s'assurer que la machine n'est connectée à aucune source d'énergie.
- Le revêtement de peinture doit être nettoyé avant de commencer les travaux de soudage. Les vapeurs se dégageant de la peinture brûlée sont toxiques pour l'homme et l'animal. Les opérations de soudage doivent être effectuées dans une pièce bien éclairée et ventilée.
- Lors des opérations de soudage, faire attention aux éléments inflammables ou aux éléments risquant de fondre (éléments des installations électrique et hydraulique, éléments en matière synthétique). S'il existe un risque d'inflammation ou d'endommagement d'un élément, il convient de les démonter ou protéger avec une

matière non inflammable avant de commencer les travaux de soudage. Avant de commencer le travail, il est conseillé de se munir d'un extincteur CO₂ ou d'un extincteur à poudre.

- Vérifier l'état des éléments de protection, leur état technique et leur fixation correcte.
- En cas de travaux nécessitant le levage de la machine, il faut utiliser des dispositifs de levage appropriés, hydrauliques ou mécaniques, qui ont des attestations requises. Une fois la machine soulevée, utiliser, en plus, des chandelles stables et solides.
- Il est interdit de soutenir la machine à l'aide de matériaux friables (briques, parpaings, blocs de béton).
- Après toute opération de lubrification, l'excès de graisse ou d'huile doit être essuyé.
- Effectuer des contrôles visuels et de performance quotidiens pour détecter les dommages à un stade précoce ou prévenir les accidents.
- Afin de réduire le risque d'incendie, la machine doit être gardée propre.

*Respecter les règles du chapitre
« Nettoyage de la machine ».*

F.1.1.597.05.1.FR

2.6 SÉCURITÉ PENDANT LE TRAVAIL AVEC LA MACHINE

- Avant de démarrer la machine, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes (en particulier des enfants) ou d'animaux dans la zone de danger.

Arrêter la machine lorsque des personnes tierces se trouvent dans la zone de danger.

- L'opérateur de la machine est tenu d'assurer une bonne visibilité de la machine et de la zone de travail.
- Ne pas pénétrer dans la zone de travail et de repliage de la machine.
- S'assurer que tous les protecteurs sont en état de marche et correctement positionnés avant de démarrer la machine à chaque fois. Les sous-ensembles endommagés ou incomplets doivent être remplacés par de nouveaux éléments d'origine.
- Avant de commencer le travail, vérifier toujours l'état et l'exactitude de la fixation des lames de coupe, de la barre de coupe, des bras porteurs.
- Utiliser le réglage correct de la position de travail lors du fauchage.
- Le fauchage doit commencer lorsque la prise de force atteint son régime nominal.
- Avant de lever et d'abaisser les unités de coupe de la machine, s'assurer qu'aucune personne ne se trouve à proximité.
- Avant de démarrer le tracteur avec la machine agrégée, s'assurer que la prise de force n'est pas engagée - sinon la machine peut démarrer de manière incontrôlée.
- Pendant le fonctionnement de la machine, il est interdit d'occuper une position différente que celle prévue pour l'opérateur dans la cabine du véhicule. Il est interdit à l'opérateur de quitter la cabine au cours du fonctionnement de la machine.
- Il est interdit de se trouver à proximité de la machine avant que des pièces en rotation ne soient arrêtées.
- Il est interdit de travailler avec la machine lors de la conduite en marche arrière. Lors du recul, lever la machine.

F.1.1.597.06.1.FR

2.7 FONCTIONNEMENT SÛR DE L'ARBRE DE TRANSMISSION À CARDANS DE PRISE DE FORCE

- La machine ne peut être attelée au porte-outil (tracteur) qu'au moyen d'un arbre de transmission à cardans de prise de force de taille appropriée recommandé par le fabricant.
- Avant de commencer les travaux, lire le mode d'emploi de l'arbre de transmission à cardans de prise de force fourni par le fabricant et suivre les recommandations y figurant.
- Ajuster la longueur de l'arbre sur le porte-outil correspondant (tracteur) conformément au mode d'emploi de l'arbre.
- L'arbre de transmission à cardans de prise de force comporte des repères sur le boîtier indiquant quelle extrémité de l'arbre doit être reliée au porte-outil (tracteur).
- N'utiliser jamais un arbre de transmission à cardans de prise de force défectueux, car il y a un risque d'accident. Un arbre endommagé doit être réparé ou remplacé.
- Couper l'entraînement de l'arbre lorsqu'il n'est pas nécessaire d'entraîner la machine ou lorsque le porte-outil (tracteur) et la machine forment un angle défavorable l'un par rapport à



DANGER

Avant d'atteler/dételer l'arbre, il faut :

- arrêter l'entraînement de la prise de force,
- couper le moteur du porte-outil (tracteur),
- actionner le frein de stationnement,
- retirer la clé du contact.

l'autre.

- Pendant le transport, l'arbre doit être stocké à l'horizontale pour éviter d'endommager les capots et les autres éléments de protection.
- Placer l'arbre de transmission à cardans de prise de force dételé dans le support prévu à cet effet.
- Avant de démarrer la prise de force, s'assurer que le sens et le régime de la prise de force sélectionnés sont compatibles avec le régime et le sens autorisés sur la machine.
- Lors de l'utilisation de l'arbre et de la machine, ne pas dépasser la vitesse autorisée de l'arbre. Il est interdit de surcharger l'arbre et la machine et d'engager brusquement l'embrayage.
- La chaîne de sécurisation du capot de l'arbre contre la rotation pendant le travail de l'arbre doit être fixée à un éléments stable de la construction de la machine.

- Il est interdit d'utiliser les chaînes de sécurisation pour le maintien de l'arbre pendant le stationnement ou le transport de la machine.
- L'arbre d'entraînement doit être muni de ses protections. Il est interdit d'exploiter l'arbre avec les éléments de protection endommagés ou manquants.
- Une fois l'arbre installé, s'assurer qu'il est correctement et solidement relié au porte-outil (tracteur) et à la machine.
- S'assurer que le sens de rotation de la PDF est correct avant d'atteler l'arbre de transmission à cardans de prise de force.
- Il est interdit de porter les vêtements lâches, des ceintures non sécurisées ou tout autre élément qui pourrait être attrapé par l'arbre tournant. Le contact avec l'arbre à cardan télescopique tournant peut provoquer de graves blessures.
- Il est interdit de passer au-dessus derrière et sous l'arbre, et de monter sur l'arbre aussi bien pendant le travail et pendant l'arrêt de la machine.
- Abaisser l'unité de coupe en position de travail avant d'utiliser l'arbre de transmission à cardans de prise de force.

F.1.1.597.07.1.FR

2.8 RISQUES RÉSIDUELS

La société Pronar Sp. z o. o. à Narew a fait tout ce qui est en son pouvoir pour éliminer les risques d'accident. Il existe cependant des risques résiduels pouvant conduire à des accidents, ceux-ci sont liés en particulier aux cas suivants :

- l'utilisation de la machine de manière non-conforme à l'usage prévu,
- la présence de personnes entre le porte-outil (tracteur) et la machine lorsque le moteur du tracteur est en marche ou pendant l'attelage de la machine,
- la présence de personnes sur la machine pendant le fonctionnement du moteur,
- le travail avec la machine dont les capots de sécurité ont été enlevés ou sont défectueux,
- le non-respect de la distance de sécurité de zones dangereuses ou la présence dans ces zones pendant le fonctionnement de la machine,
- la manipulation de la machine par les personnes qui ne sont pas autorisées et capables de la faire fonctionner, notamment les enfants, les personnes sous l'emprise de l'alcool, les personnes sous l'emprise de drogues ou d'autres substances intoxicantes,

etc.,

- le nettoyage, l'entretien et le contrôle technique avec le porte-outil (tracteur) attelé et en marche,
- des modifications apportées dans la machine sans l'autorisation du Fabricant,
- l'utilisation de l'arbre de transmission à cardans de prise de force défaillant.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en appliquant les recommandations suivantes :

- l'utilisation raisonnable et sans hâte de la machine,
- l'application raisonnable des remarques et des recommandations figurant dans les modes d'emploi,
- la réalisation des opérations d'entretien et des réparations en suivant les consignes de sécurité,
- la réalisation des opérations d'entretien et des réparations par des personnes possédant les qualifications requises,
- l'utilisation des vêtements de protection qui adhèrent bien au corps,
- la sécurisation de la machine pour empêcher l'accès aux personnes non habilitées, en particulier aux enfants,
- le respect des distances de

sécurité dans les zones interdites ou dangereuses,

- l'interdiction de se trouver sur la machine pendant son fonctionnement ou le transport.

F.1.7.578.08.1.FR

2.9 AUTOCOLLANTS D'INFORMATION ET D'AVERTISSEMENT

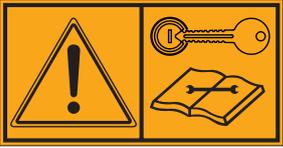
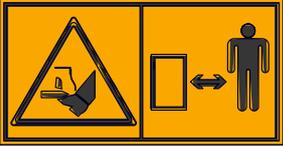
La machine est marquée avec des autocollants d'information et de mise en garde qui sont détaillées dans le tableau *Autocollant d'information*

et de mise en garde. L'utilisateur de la machine est obligé de prendre soin de la lisibilité des inscriptions, des symboles d'information et d'avertissement placés sur la machine pendant toute son utilisation. S'ils

sont abîmés, ils doivent être remplacés par des neufs. Les pièces neuves, ayant été remplacées lors d'une réparation, doivent être pourvues des symboles de sécurité correspondants. Lors du nettoyage de la machine, ne pas utiliser de solvants qui pourraient endommager les étiquettes, ne pas diriger de jet d'eau puissant sur les étiquettes.

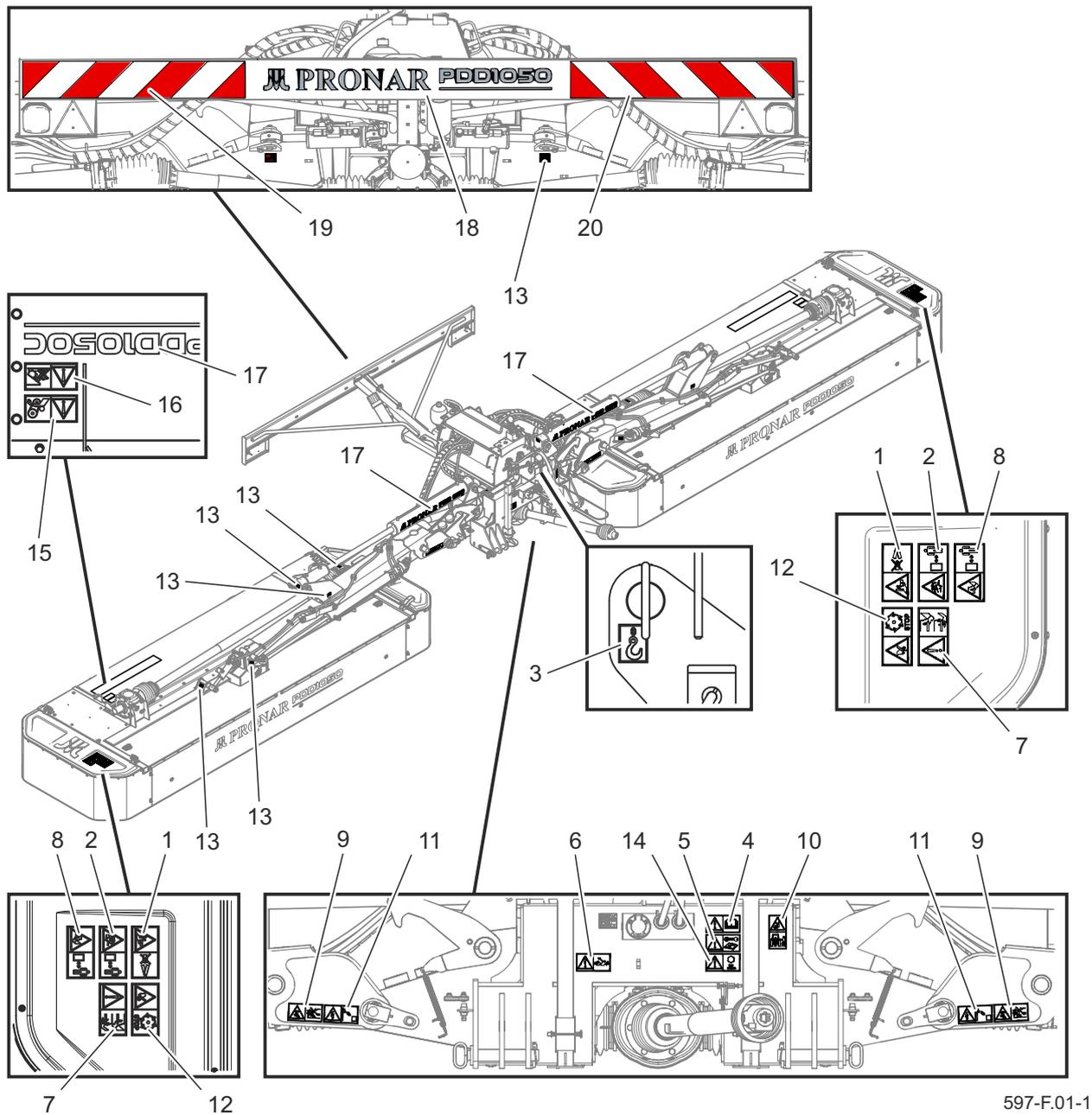
Tableau 2.1. Autocollants d'information et d'avertissement

N°	Autocollant	Signification
1		<p>Ne pas pénétrer dans la zone de broyage si les éléments peuvent se déplacer. Il y a un risque d'écrasement des doigts ou des mains.</p> <p>178N-0000005</p>
2		<p>Objets projetés ou volants, danger pour tout le corps.</p> <p>Garder une distance de sécurité.</p> <p>178N-0000006</p>
3		<p>Marquage des anneaux de transport.</p> <p>178N-0000009</p>

N°	Autocollant	Signification
4		<p>Attention. Avant de commencer l'utilisation, se familiariser avec le contenu du présent mode d'emploi.</p> <p>185N-0000001</p>
5		<p>Risque de démarrage inopiné, de roulement de la machine.</p> <p>Avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou toute réparation, couper le moteur du tracteur et retirer la clé du contacteur.</p> <p>185N-0000002</p>
6		<p>Attention. Danger lié à la rotation de l'arbre de transmission à cardans de prise de force.</p> <p>185N-0000003</p>
7		<p>Attention – lames de coupe. Ne pas s'approcher de la faucheuse en marche.</p> <p>185N-0000005</p>
8		<p>Garder une distance sûre de la zone des lames de la faucheuse si le moteur du tracteur tourne et si l'arbre de transmission est engagé.</p> <p>185N-0000006</p>
9		<p>Risque d'impact lié au déplacement des unités de la machine en position de transport ou de travail.</p> <p>185N-0000007</p>

N°	Autocollant	Signification
10		<p>Ne pas se tenir juste derrière le tracteur pendant la commande du dispositif de levage. 185N-0000008</p>
11		<p>Garder une distance de sécurité par rapport aux lignes aériennes. 185N-0000009</p>
12		<p>Ne pas toucher les composants de la machine avant que toutes les unités ne soient arrêtées. 185N-0000010</p>
13		<p>Lubrifier la machine conformément au programme figurant dans le mode d'emploi. 185N-0000011</p>
14		<p>Vitesse de rotation autorisée de la prise de force est de 1000 trs/min 188N-0000002</p>
15		<p>Attention – transmission par courroie. Garder une prudence extrême. 206N-0000004</p>
16		<p>Attention – rotor. Garder une prudence extrême. 228N-0000002</p>

N°	Autocollant	Signification
17	<p> PRONAR <u>PDD1050</u></p> <p> PRONAR <u>PDD1050C</u></p>	<p>Symbole de la machine PDD1050. 597N-08000001</p> <p>Symbole de la machine PDD1050C. 597N-11000001</p>
18	<p> PRONAR <u>PDD1050</u></p> <p> PRONAR <u>PDD1050C</u></p>	<p>Symbole de la machine PDD1050. 597N-08000002</p> <p>Symbole de la machine PDD1050C. 597N-11000002</p>
19		<p>Feuille d'avertissement auto-adhésive gauche 597N-09000001</p>
20		<p>Feuille d'avertissement auto-adhésive droite 597N-09000002</p>



597-F.01-1

Figure 2.1 Emplacement des autocollants d'information et d'avertissement

F.1.1.597.09.1.FR

CHAPITRE 3

CONCEPTION ET PRINCIPE DE
FONCTIONNEMENT

3.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

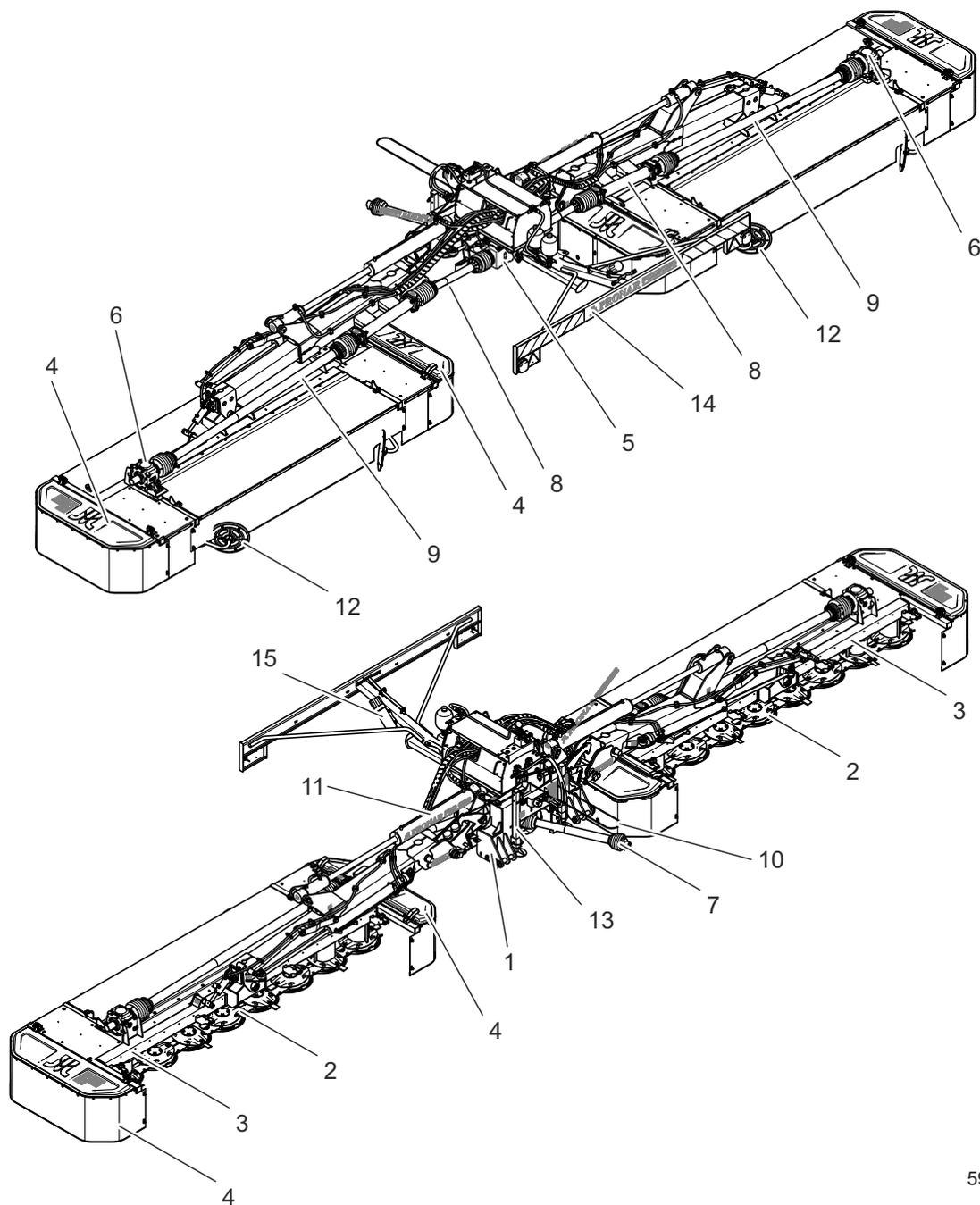
Tableau 3.1. Données techniques de base en équipement standard

Texte	U.m.	PDD1050	PDD1050C
Dimensions en position de transport			
Longueur totale	mm	2400	
Largeur totale	mm	3000	
Hauteur hors tout (capots latéraux repliés, dégagement d'environ 220 mm)	mm	4000	
Dimensions en position de travail			
Longueur totale	mm	2400	
Largeur totale	mm	11 000 ⁽¹⁾	
Hauteur totale	mm	1 700 ⁽¹⁾	
Paramètres d'utilisation			
Largeur de fauchage	mm	9 700 – 10 500 ⁽²⁾	
Largeur d'andain min / max	mm	2x (1 300 / 1 600)	2x (1450 / 2200)
Rendement (pour la vitesse de fonctionnement recommandée)	ha / h	9,7 – 10,5	
Masse à vide	kg	2900	3420
Puissance minimale exigée	kW / CH	125 / 170	160 / 220
Vitesse maximale de la PDF	trs/min	1000	
Système de suspension	-	cat. III selon la norme ISO 730-1	
Nombre de disques	pcs	18	
Nombre de lames de coupe :			
gauches	pcs	20	
droites	pcs	16	
Dimensions des lames de coupe	mm	120x49x4 Ø21	
Vitesse de rotation des disques	trs/min	3000	
Vitesse de fonctionnement recommandée	km/h	10	
Remplacement rapide des lames de coupe	-	Oui	
Autres informations			
Émissions acoustiques dans l'air	dB(A)	99	
Tension du circuit électrique	V	12	

Texte	U.m.	PDD1050	PDD1050C
Position de transport	-	Réglable hydrauliquement	
<i>(1) – lorsque la largeur de fauchage maximale est réglée</i> <i>(2) – en fonction de la faucheuse frontale coopérante (de 2,6 à 3,4 m) et du chevauchement des zones de fauchage définies</i>			

G.1.1.597.01.1.FR

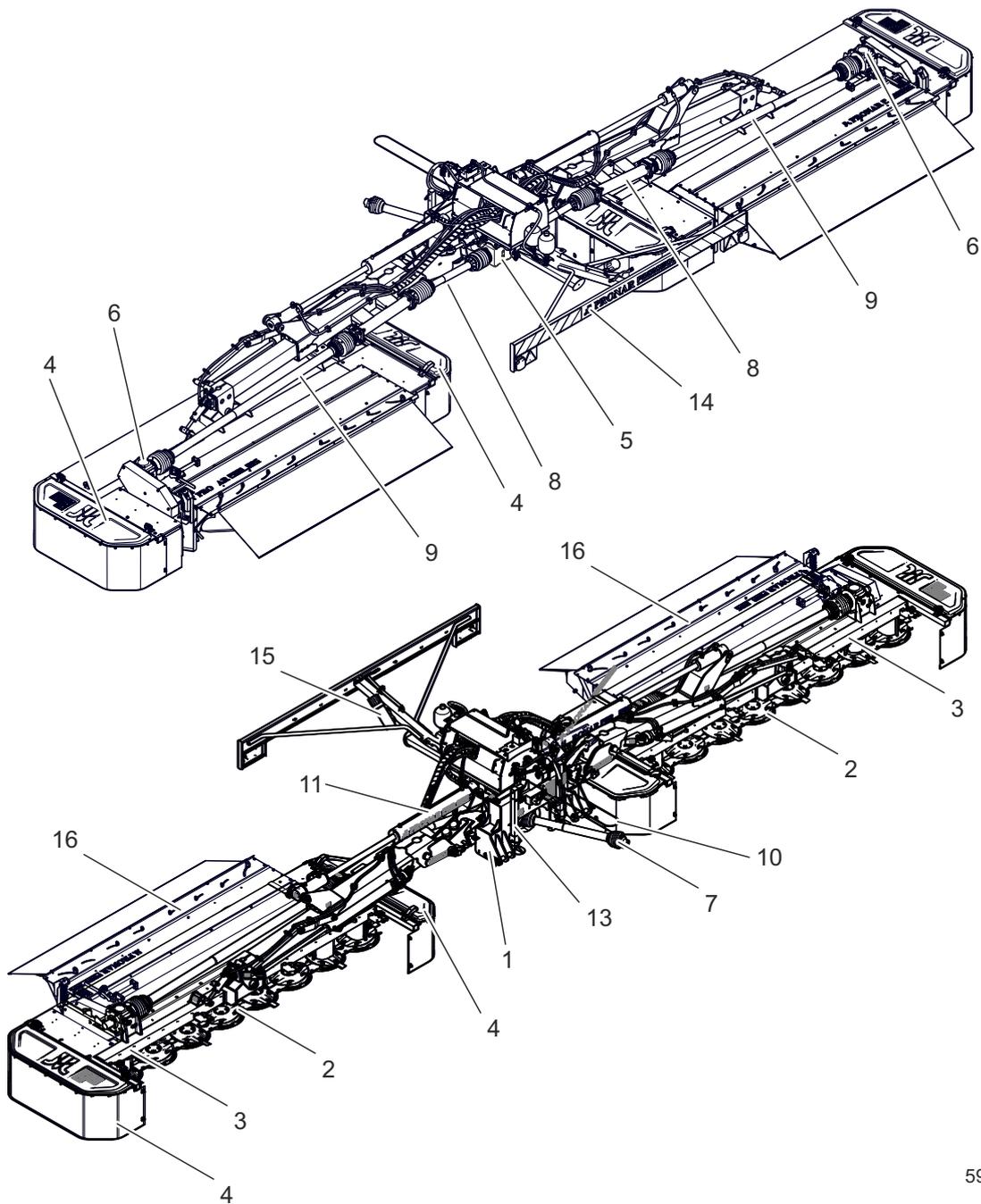
3.2 CONCEPTION GÉNÉRALE



597-G.01-1

Figure 3.1 Conception de la faucheuse PDD1050

- | | | |
|---|--|---|
| (1) cadre de suspension | (2) barre de coupe | (3) cadre principal |
| (4) capot relevable | (5) transmission centrale | (6) engrenage conique |
| (7) arbre de transmission à cardans de prise de force I | (8) arbre de transmission à cardans de prise de force II | (9) arbre de transmission à cardans de prise de force III |
| (10) câble de verrouillage | (11) système hydraulique | (12) racleur d'andain |
| (13) béquille | (14) rampe d'éclairage | (15) tube pour documents |



597-G.02-1

Figure 3.2 Conception de la faucheuse PDD1050C

- | | | |
|--|---|---|
| (1) cadre de suspension | (2) barre de coupe | (3) cadre principal |
| (4) capot relevable | (5) transmission centrale | (6) engrenage conique |
| (7) arbre de transmission à cardans de prise de force I de prise de force II | (8) arbre de transmission à cardans de prise de force III | (9) arbre de transmission à cardans de prise de force III |
| (10) câble de verrouillage | (11) système hydraulique | (13) béquille |
| (14) rampe d'éclairage | (15) tube pour documents | (16) conditionneur d'andain |

Les faucheuses PDD1050 et PDD1050C sont conçues pour être fixées à l'attelage à trois points arrière du tracteur. La conception de la faucheuse est illustrée

dans les figures (3.1, 3.2).

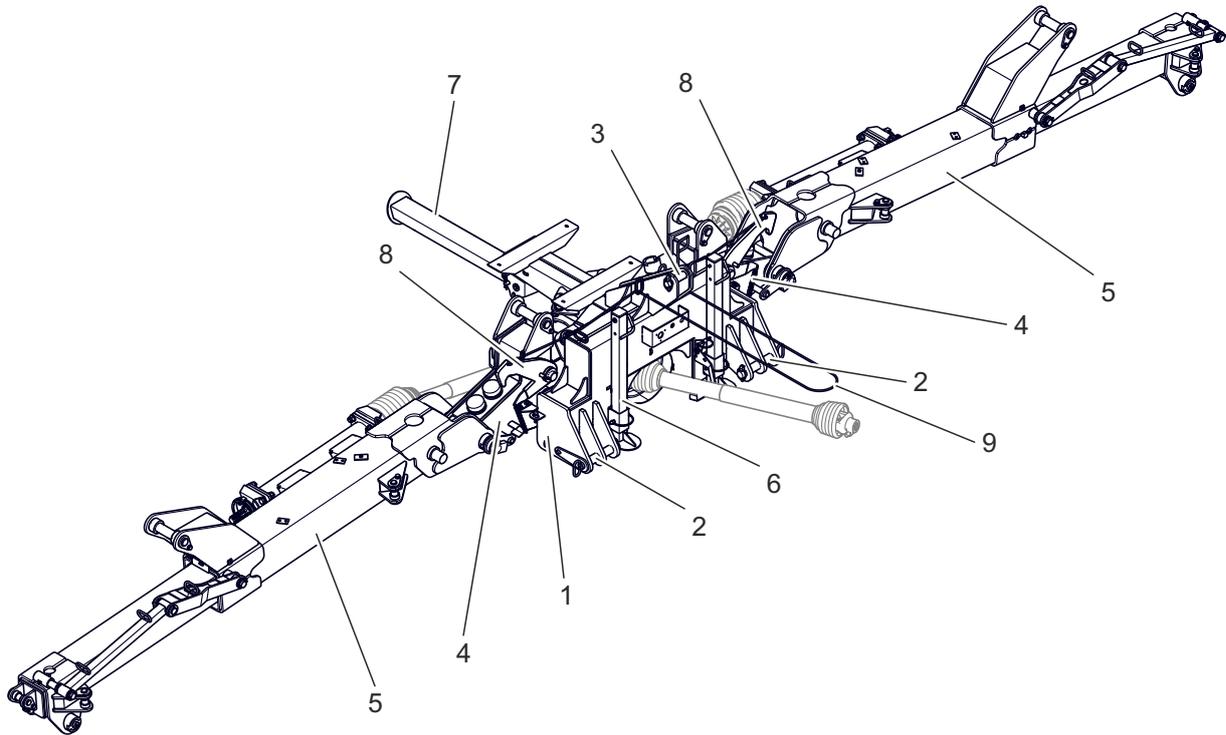
La faucheuse à disques se compose d'un cadre de suspension (1), relié par des dispositifs de traction et des boulons aux

cadres principaux gauche et droit (3). Des protections latérales relevables (4) et des conditionneurs d'andain coulissants (12) sont fixés aux châssis principaux. La transmission de la puissance du tracteur aux barres de coupe (2) se fait par l'intermédiaire d'un arbre de transmission à cardans de prise de force pour l'accouplement au tracteur (7), d'une transmission (5) située au centre, d'arbres de

transmission à cardans de prise de force (8) (9) et d'une transmission (6). De plus, sur la faucheuse à disques PDD1050C, l'entraînement de la prise de force du tracteur via la transmission centrale (5), les arbres de transmission à cardans de prise de force (8) (9) et les engrenages coniques (6) est transféré aux conditionneurs d'andain (16).

G.1.1.597.02.1.FR

3.3 SYSTÈME DE SUSPENSION



597-G.03-1

Figure 3.3 Conception du train de roulement

- | | | |
|---------------------------|---|---------------------------|
| (1) attelage | (2) boulon des dispositifs de traction inférieurs | (3) boulon du |
| connecteur central | (4) bras mobile | (5) bras de support |
| (6) béquille avant | (7) béquille arrière | (8) verrouillage des bras |
| (9) câble de verrouillage | | |

L'élément principal du système de suspension est le dispositif d'attelage (1) équipé de deux boulons inférieurs (2) et d'un boulon supérieur (3) pour la connexion au système de suspension à trois points du

tracteur. Les bras mobiles (4) permettent de faire basculer le système de coupe en arrière lorsqu'un obstacle est rencontré. Les bras de support (5) sont utilisés pour soulever l'unité de coupe.

G.1.1.597.03.1.FR

3.4 SYSTÈME DE TRANSMISSION

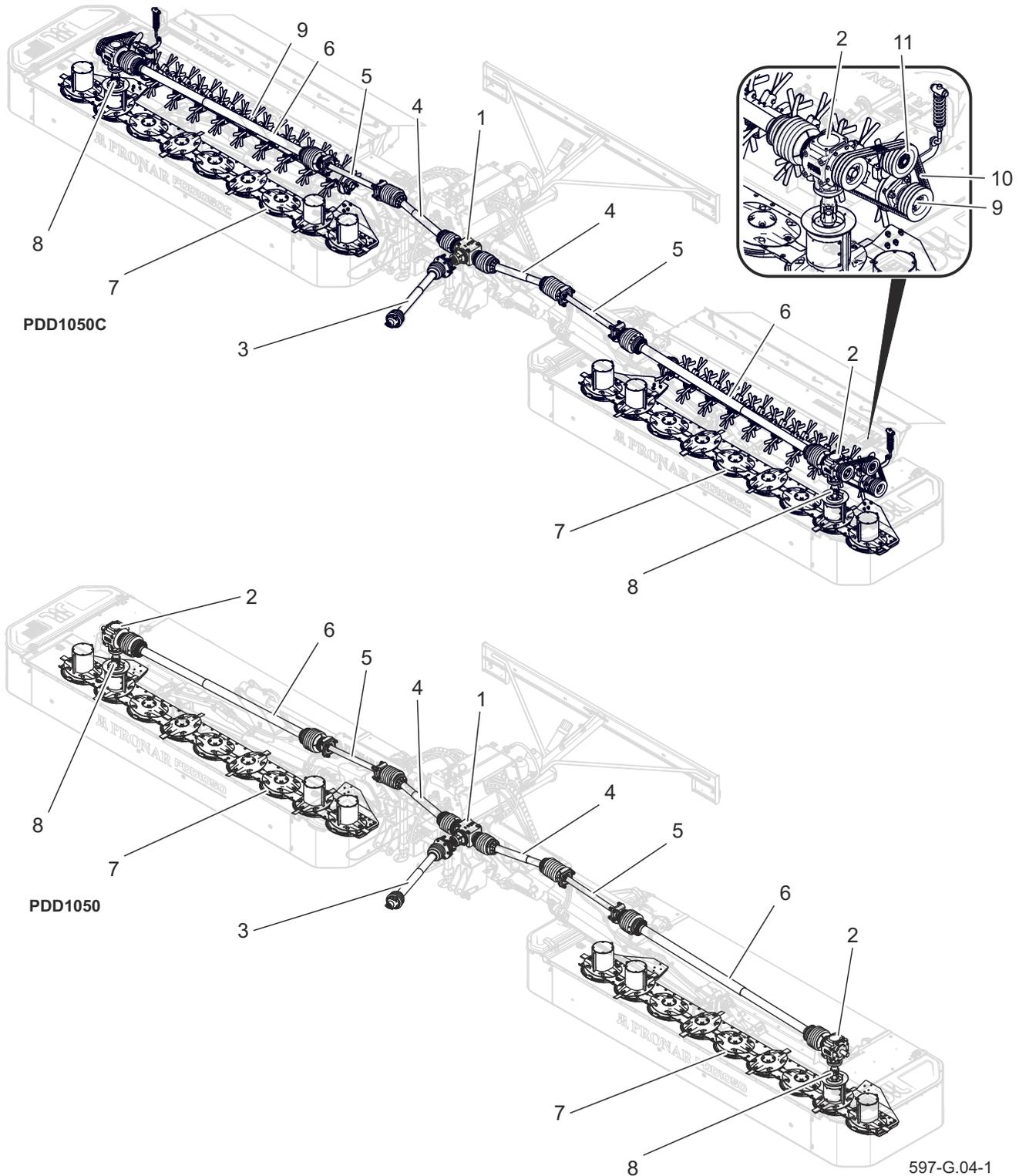


Figure 3.4 Conception du système de transmission
 (1) transmission centrale
 (2) engrenage angulaire de prise de force pour l'attelage au tracteur
 (3) arbre de transmission à cardans
 (4) arbre de transmission à cardans
 (5) arbre d'entraînement de prise de force I
 (6) arbre de transmission à cardans
 (7) barre de coupe
 (8) connecteur à double joint
 (9) arbre de conditionneur d'andain
 (10) courroie trapézoïdale
 (11) tendeur

La faucheuse à disques est conçue pour fonctionner à un régime de PDF de 1 000 trs/min et convient pour être agrégée à des tracteurs dont le sens de rotation est le sens des aiguilles d'une montre, vu de l'arrière du tracteur.

Le couple de la prise de force du tracteur est transmis par un arbre de transmission à cardans de prise de force avec un embrayage à friction (3) à la transmission centrale de la faucheuse (1). Depuis la transmission centrale, l'entraînement est transmis par des arbres (4, 5, 6) à la transmission conique (2). Ensuite, par l'intermédiaire de l'accouplement à

**ATTENTION**

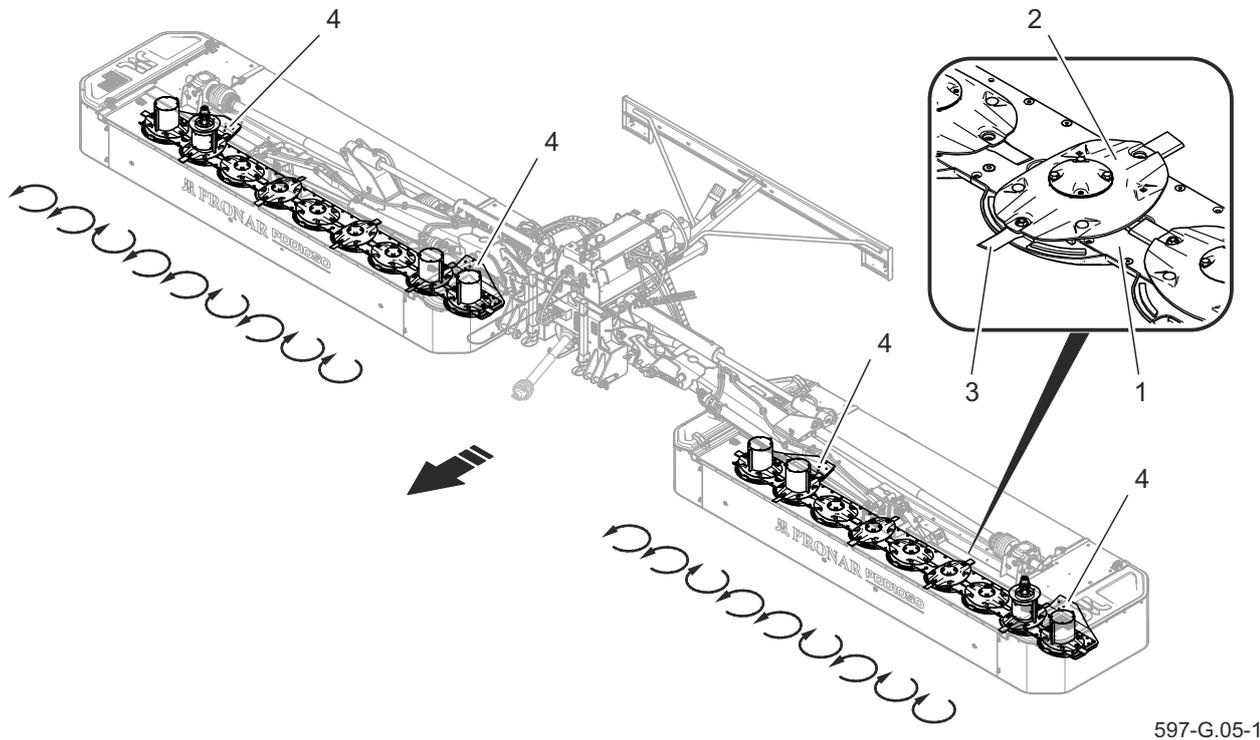
Le régime de la prise de force de 1000 tr/min ne doit pas être dépassé.

Utiliser uniquement les arbres de transmission à cardans de prise de force recommandés par le fabricant pour entraîner le système.

double articulation (8), l'entraînement va au disque d'entraînement de la barre de coupe (7). De plus, sur la faucheuse à disques PDD1050C, l'entraînement de la prise de force du tracteur via la transmission centrale (1), les arbres (4,5, 6) et les engrenages coniques (2) est transféré à l'arbre de conditionneur d'andain (9).

G.1.1.597.04.1.FR

3.5 UNITÉ DE COUPE



597-G.05-1

Figure 3.5 Unité de coupe

(1) barre de coupe

(2) disque de coupe

(3) lame

(4) béquille

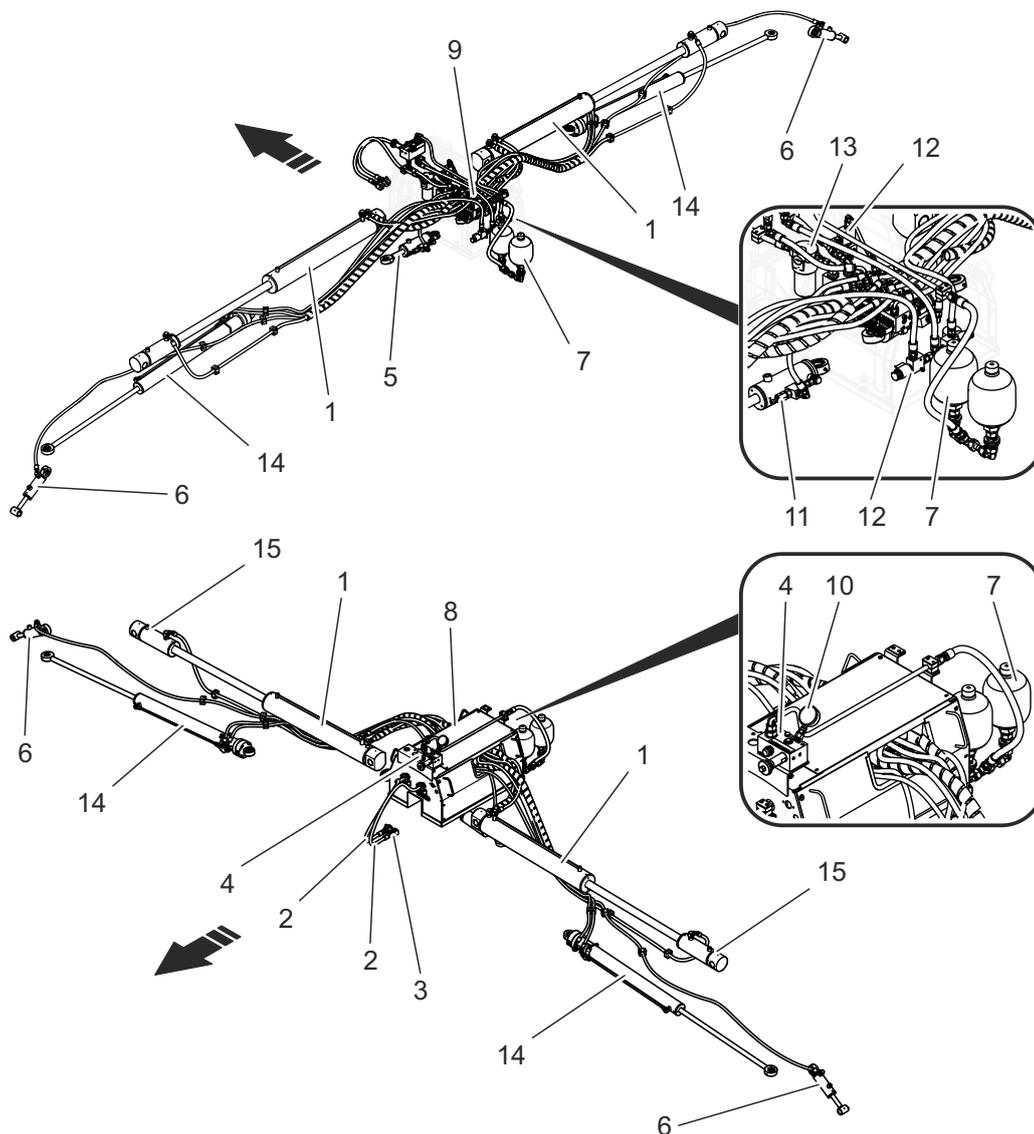
La faucheuse à disques double face est équipée de deux unités de coupe d'une largeur de travail de 3,9 m. Un tel ensemble est constitué d'une barre de coupe (1) sur laquelle 9 disques de coupe (2) sont montés. La barre de coupe est fixée au cadre à l'aide d'un pied (4). Deux lames (3) sont installées sur chacun des disques de coupe, à droite ou à gauche, selon le

sens de rotation du disque.

Si les disques tournent dans le sens des aiguilles d'une montre, les lames droites sont installées sur eux, et s'ils tournent dans le sens inverse – les lames gauches. Sur la figure (*Unité de coupe*), le sens de rotation des différents disques de coupe et le sens de fauchage sont indiqués par les flèches.

G.1.1.597.05.1.FR

3.6 INSTALLATION HYDRAULIQUE



597-G.06-1

Figure 3.6 Conception de l'installation hydraulique

- | | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| (1) vérin de levage | (2) tuyau | (3) raccord rapide | (4) bloc de décharge hydraulique |
| (5) vérin de fusible transport | (7) hydroaccumulateur à membrane | (8) boîte | (9) bloc de soupapes |
| (10) manomètre de référence | (11) soupape de sécurité | (12) soupape hydraulique ON-OFF | |
| (13) filtre haute pression | (14) vérin télescopique | (15) vérin de décharge | |

Le système hydraulique de la faucheuse est alimenté depuis le système hydraulique externe du tracteur. L'installation est reliée par deux tuyaux (2) raccordés aux sections du tracteur (simple effet

REMARQUE

MARQUAGE DES TUYAUX :
 rouge « + » alimentation – brancher à la section dans le tracteur
 bleu « - » retour – brancher au drain libre du tracteur

et écoulement libre). La faucheuse est équipée d'un dispositif de décharge hydro-pneumatique. Cela permet de réguler la pression au sol de la machine en faisant varier la pression d'huile dans les cylindres hydrauliques (15).

Le système de décharge hydro-pneumatique est équipé de deux valves hydrauliques ON-OFF (12). Les valves prennent en charge la mise en marche ou l'arrêt du flottage sur le bras droit/gauche.

Les vérins de levage (1) sont utilisés pour lever et abaisser les unités de coupe de la faucheuse.

Les cylindres des fusibles (5) agissent comme un dispositif de sécurité hydraulique pour protéger la machine des dommages causés par la collision avec un obstacle.

Les cylindres de verrouillage de transport (6) verrouillent l'unité de fauchage pendant le transport ; pendant le fauchage, ils sont en position flottante.

**ATTENTION**

Une fois que le tuyau hydraulique est branché, il doit être complètement purgé. Les travaux sur les systèmes avec hydroaccumulateurs (réparations, raccordement de manomètres, etc.) ne peuvent être effectués qu'après la libération de la pression du liquide.

Le corps de l'hydroaccumulateur peut être chaud, danger de brûlures.

**DANGER**

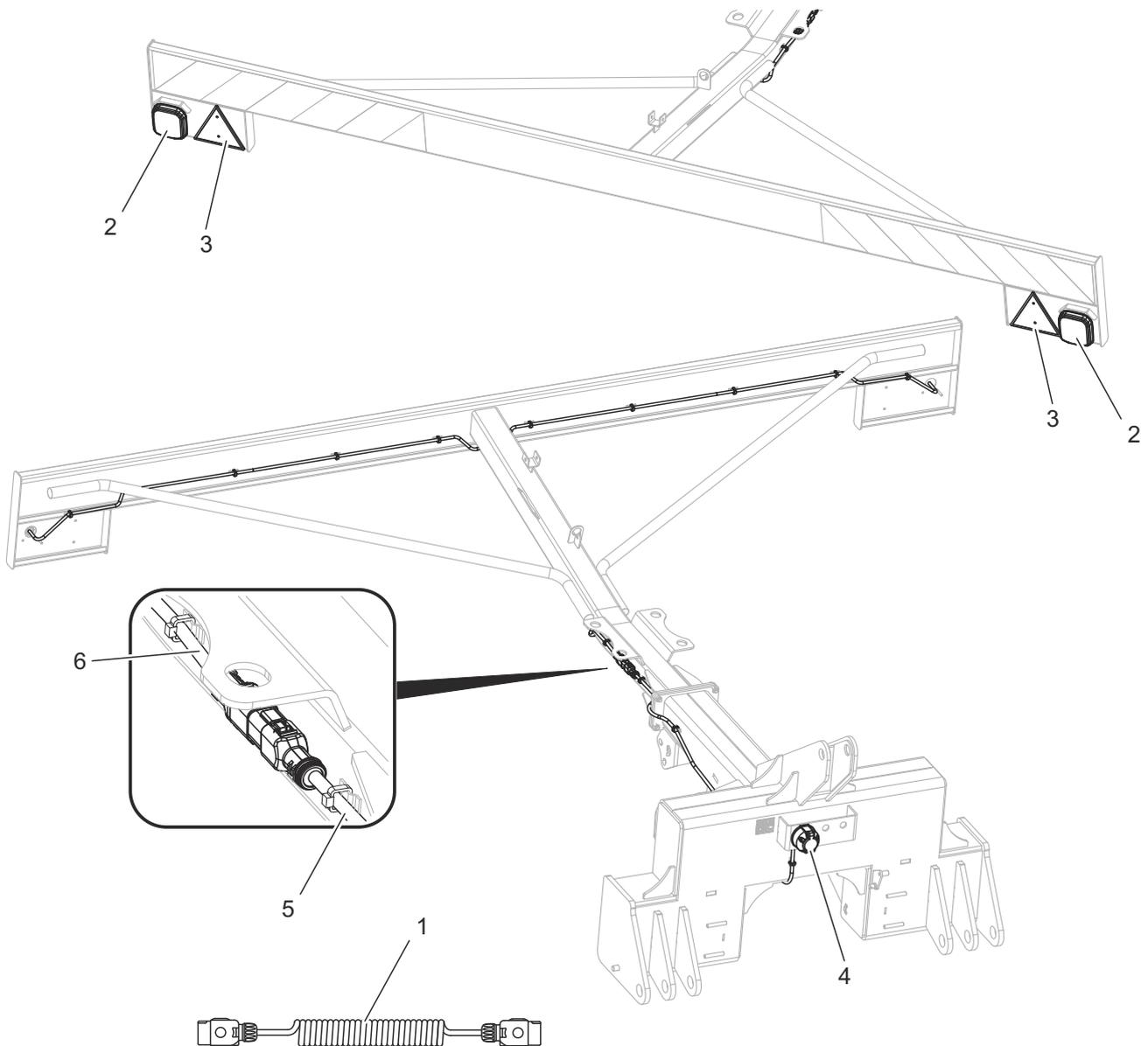
Les hydroaccumulateurs ne peuvent être remplis que d'azote. Il est interdit de les remplir d'oxygène ou d'air : danger d'explosion ! Risque de rupture et de perte d'agrément pour les travaux d'usinage ou de soudage et de brasage !

Les cylindres télescopiques (14) sont utilisés pour étendre ou rétracter les unités de coupe, ce qui permet de régler la largeur de coupe et le chevauchement des lames de la faucheuse.

Les vérins de décharge (15) sont utilisés pour relâcher la pression sur le groupe hydraulique et pour replier la faucheuse.

G.1.1.597.06.1.FR

3.7 INSTALLATION D'ÉCLAIRAGE



597-G.07-1

Figure 3.7 Disposition des composants électriques et des éléments réfléchissants

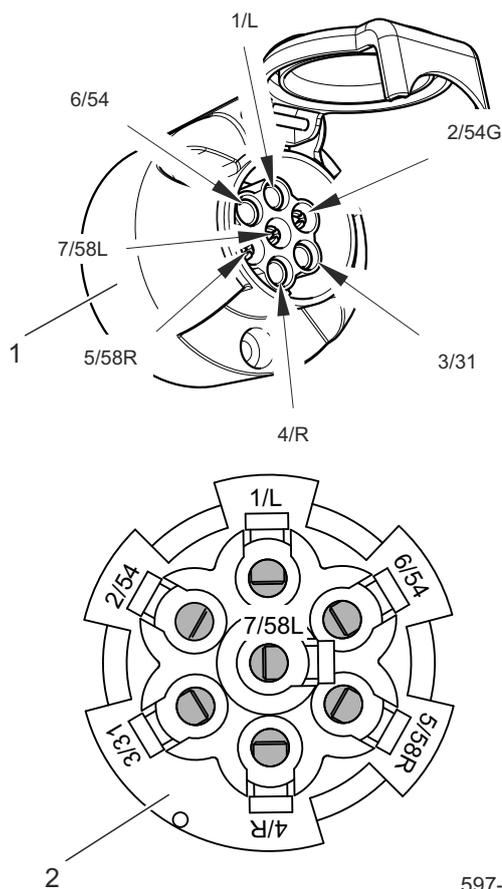
(1) tuyau de raccordement
broches

(2) feu combiné arrière
(5) faisceau central

(3) triangle réflecteur (4) prise 7
(6) faisceau arrière

L'installation électrique de la machine est conçue pour être alimentée par une source de courant continu 12V. Le système électrique doit être connecté au tracteur à

l'aide du câble de connexion (1) approprié fourni avec la machine.



597-G.08-1

Figure 3.8 Désignation des connexions de la prise de raccordement

Marquages conformes au tableau (3.2)

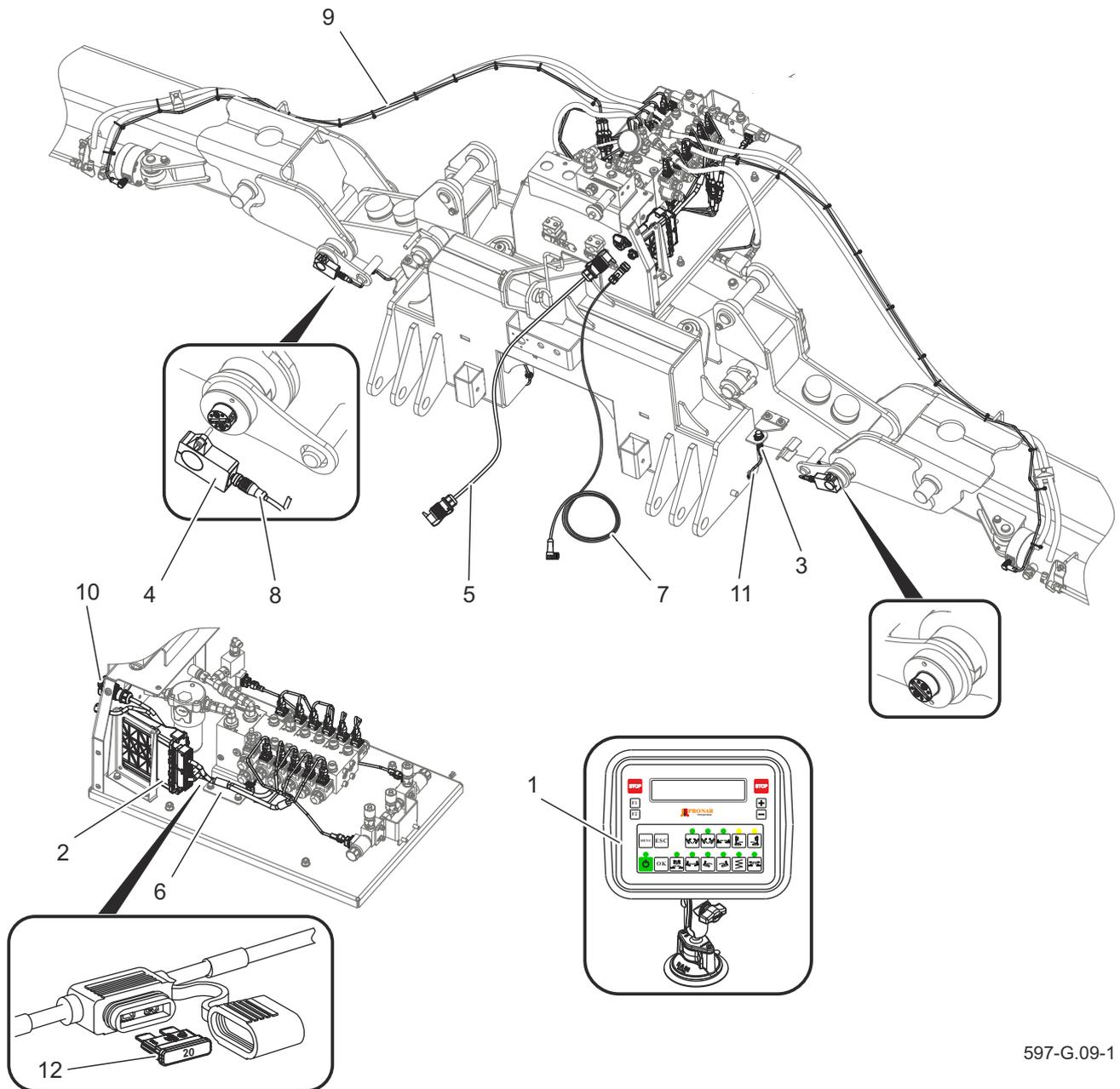
(1) prise (2) vue de côté du faisceau

Tableau 3.2. Désignation des connexions de la prise de raccordement

Marquage	Fonction (couleur du fil)
1/L	Indicateur de direction gauche (jaune)
2/54	Non utilisé
3/31	Terre (blanc)
4/R	Clignotant droit (vert)
5/58R	Feu de position arrière droit (marron)
6/54	Feu STOP (rouge)
58L	Feu de position arrière gauche (noir)

G.1.1.597.07.1.FR

3.8 INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE COMMANDE



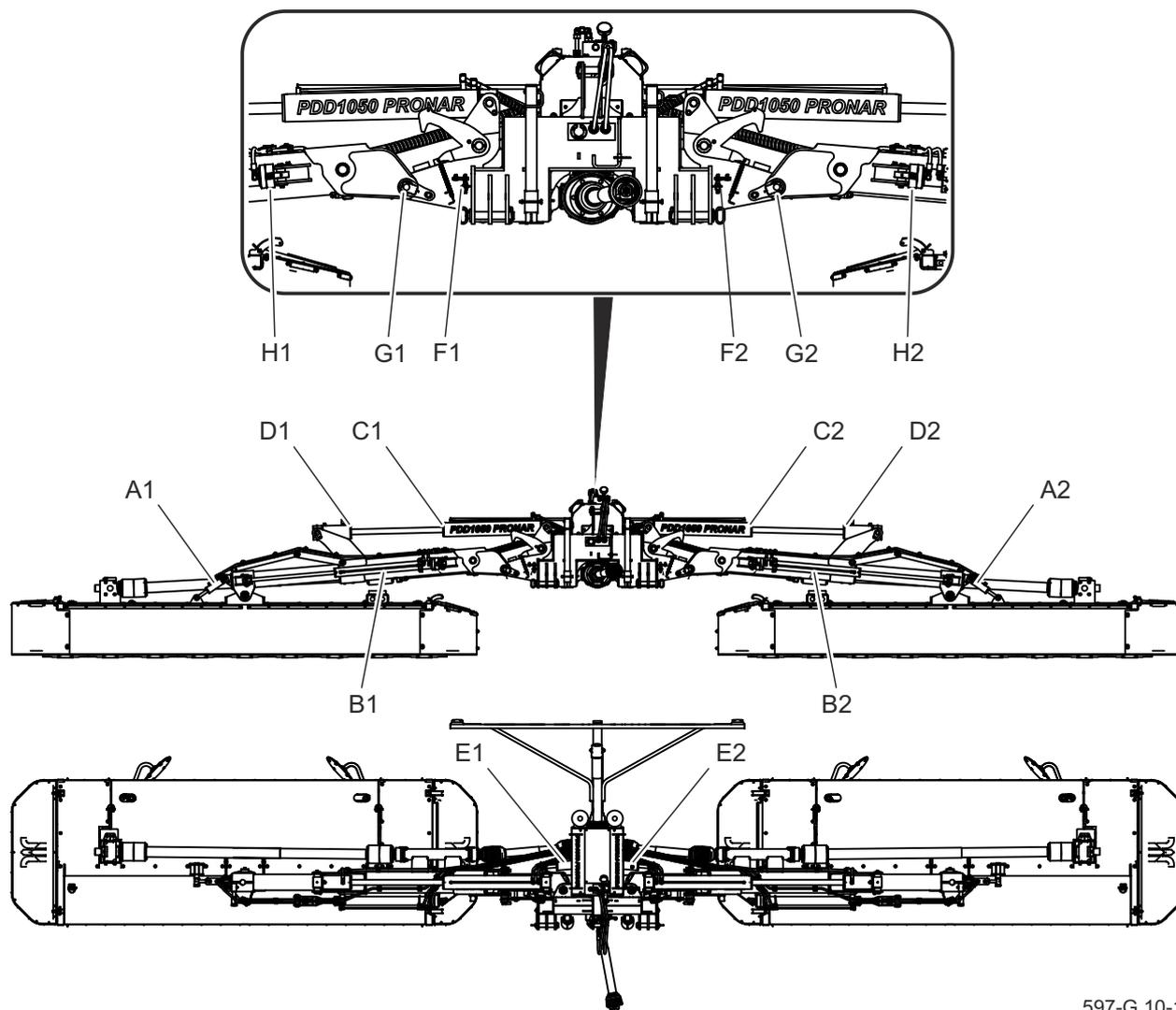
597-G.09-1

Figure 3.9 Installation électrique de commande

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---|
| (1) panneau de commande | (2) module ECU | (3) capteur inductif |
| (4) transducteur de position | (5) tuyau de raccordement | (6) faisceau de commande |
| (7) faisceau du panneau l'actionneur | (8) faisceau du capteur d'angle | (9) faisceau du capteur de l'actionneur |
| (10) prise à 3 broches | (11) faisceau du capteur inductif | |
| (12) fusible 20A | | |

G.1.1.597.08.1.FR

3.9 CYLINDRES ET CAPTEURS



597-G.10-1

Figure 3.10 Actionneurs et capteurs

Tableau 3.3. Actionneurs et capteurs

Actionneur	Fonction	Capteur	Fonction
A1	Actionneur de verrouillage de transport droit	F1	Capteur de fusible droit
A2	Actionneur de verrouillage de transport gauche	F2	Capteur de fusible gauche
B1	Actionneur télescopique droit	G1	Capteur d'angle droit
B2	Actionneur télescopique gauche	G2	Capteur d'angle gauche
C1	Cylindre de levage droit	H1	Capteur de cylindre droit
C2	Cylindre de levage gauche	H2	Capteur de cylindre gauche
D1	Cylindre de décharge droit		
D2	Cylindre de décharge gauche		
E1	Cylindre de fusible droit		
E2	Cylindre de fusible gauche		

Les cylindres A1 et A2 verrouillent l'unité de fauchage pendant le transport ; pendant le fauchage, ils sont en position flottante.

Les cylindres B1 et B2 sont utilisés pour étendre ou rétracter les unités de coupe, ce qui permet de régler la largeur de coupe et le chevauchement des lames de la faucheuse.

Les cylindres C1 et C2 sont utilisés pour replier et déplier la faucheuse.

Les cylindres D1 et D2 sont utilisés pour relâcher la pression sur l'unité de fauchage et pour replier la faucheuse.

Les cylindres E1 et E2 maintiennent les bras de la faucheuse droits. Lorsque la faucheuse entre en collision avec un obstacle, la pression dans l'actionneur augmente, ce qui provoque l'ouverture de la soupape de trop-plein et l'évacuation du fluide de l'actionneur. Le cylindre se replie et le bras de la faucheuse bascule vers l'arrière en même temps qu'il se soulève.

Les capteurs F1 et F2 détectent le basculement du bras de la faucheuse causée par la collision.

Les capteurs G1 et G2 contrôlent la position angulaire des bras de la faucheuse.

Les capteurs H1 et H2 contrôlent l'extension des bras télescopiques de la faucheuse.

G.1.1.597.09.1.FR

CHAPITRE 4

PANNEAU DE COMMANDE

4.1 PANNEAU DE COMMANDE

La faucheuse est commandée au moyen d'un panneau de commande situé dans la cabine du tracteur. Le panneau de commande se compose d'un écran (1), sur lequel des informations sur les paramètres de fonctionnement de la machine, les états d'alarme et d'avertissement

sont affichés. La sélection des fonctions de commande ou des panneaux d'information disponibles s'effectue en appuyant sur le bouton affecté à cette fonction (2). La fonction active est éclairée avec la diode correspondante.

H.1.1.597.01.1.FR

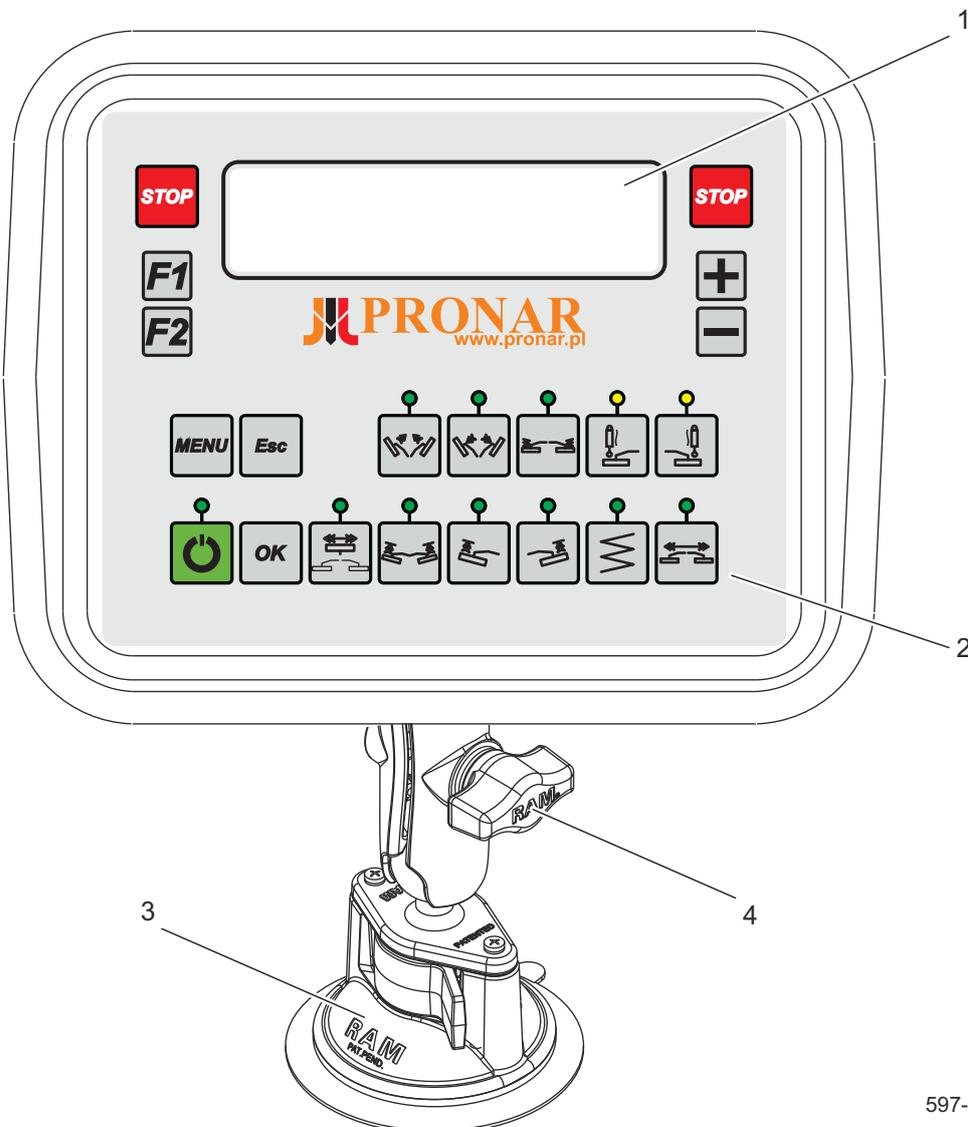
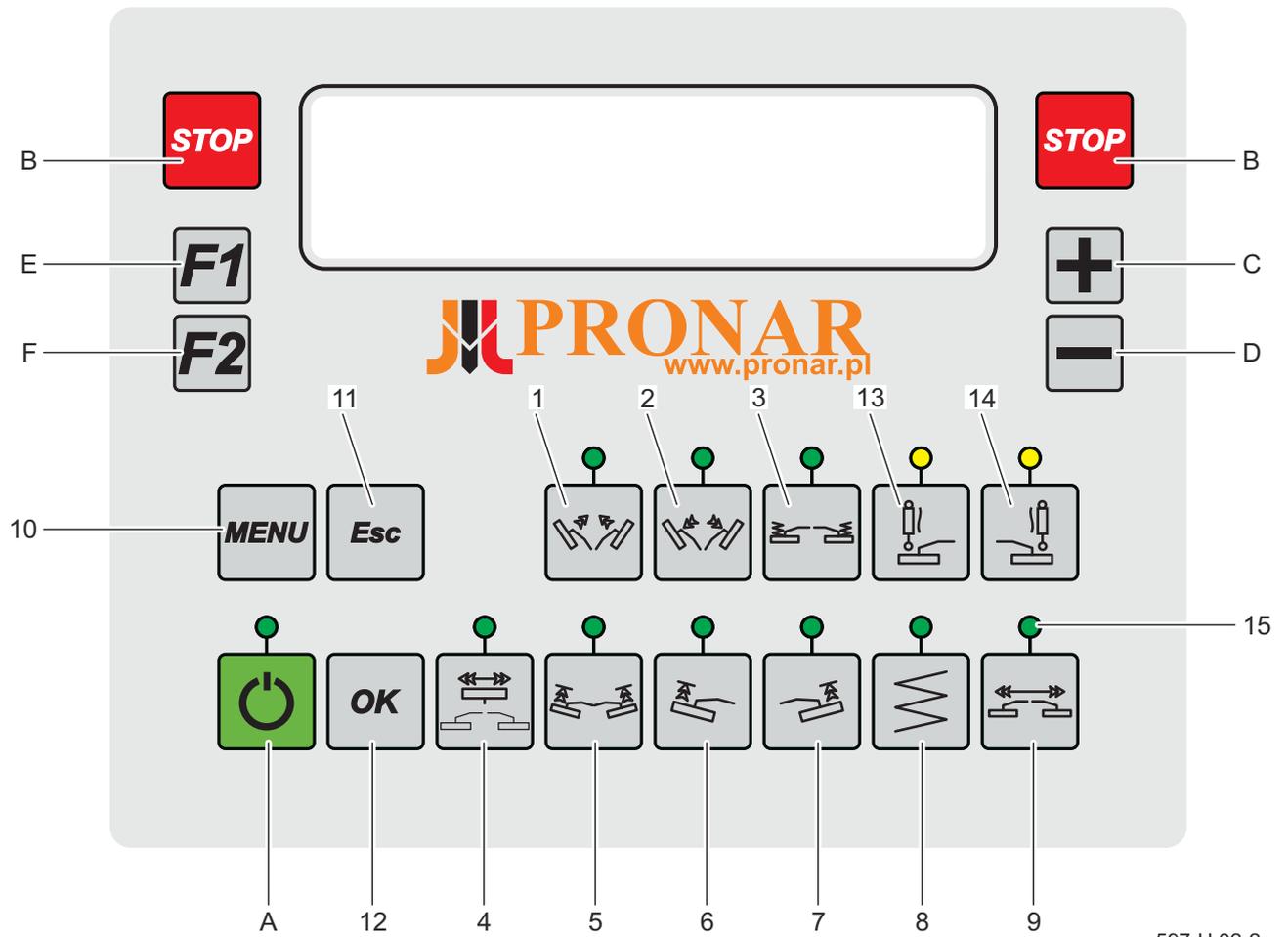


Figure 4.1 Conception du panneau de commande
 (1) écran LCD
 (2) boutons de fonction
 (3) poignée du panneau
 (4) verrouillage de la poignée

597-H.01-1

4.2 FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE



597-H.02-2

Figure 4.2 Fonctions du panneau de commande

Tableau 4.1. Fonctions du panneau de commande

Marquage	Fonction
A	marche/arrêt du panneau
B	[STOP] arrêt d'urgence de fonction de la faucheuse
C	[+] augmenter la valeur (largeur de fauchage / largeur de la faucheuse frontale)
D	[-] réduire la valeur (largeur de fauchage / largeur de la faucheuse frontale)
E	[F1] afficher l'état des fusibles gauche/droit
F	[F2] Affiche la valeur du chevauchement entre les zones de fauchage des faucheuses frontale et arrière. Afficher l'extension du bras gauche/droit.
1	repliage de la faucheuse / levage de la faucheuse
2	dépliage de la faucheuse / abaissement de la faucheuse
3	tension du système de sécurité de la faucheuse en cas de collision
4	modification de la largeur de travail de la faucheuse frontale
5	passage sur les andains des faucheuses gauche et droite
6	passage sur les andains de la faucheuse gauche
7	passage sur les andains de la faucheuse droite
8	égalisation de la pression du système de décharge des faucheuses gauche et droite
9	modification de la largeur de travail
10	[MENU] entrée du menu
11	[Esc] défaire / annuler
12	[OK] confirmer
13	indicateur de flottage de la faucheuse gauche
14	indicateur de flottage de la faucheuse droite
15	diode indiquant l'activité de la fonction

H.1.1.597.02.2.FR

4.3 DESCRIPTION DES FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE

REPLIAGE DE LA FAUCHEUSE POUR LE TRANSPORT



ATTENTION

Avant de replier la faucheuse pour le transport, il convient de replier les protections mobiles. En repliant les protections mobiles, on obtient une hauteur de transport inférieure à 4 m avec un dégagement de 20 cm. Si les protections intérieures ne sont pas repliées, elles peuvent également entrer en collision avec l'attelage de la faucheuse pendant le repliage.

- Replier les capots de protection mobiles.
- Actionner la section hydraulique du tracteur, appuyer sur le bouton (1) et le maintenir enfoncé.

La faucheuse se replie en exécutant la séquence suivante : levage des deux bras de la faucheuse à la position de passage des andains => la rétraction complète des bras de la faucheuse => le levage complet des deux bras de la faucheuse (les bras doivent s'engager



ATTENTION

Le processus de repliage doit être contrôlé visuellement par l'opérateur afin d'éviter les collisions éventuelles des composants mobiles de la faucheuse avec le sol ou d'autres objets.



ATTENTION

Si les bras de la faucheuse, malgré l'activation de la section hydraulique et l'appui sur le bouton de repliage, ne se replient pas complètement (ils sont relevés mais ne sont pas verrouillés par les verrous mécaniques), il est fort probable que la pression dans le système de décharge des lames soit trop faible pour tirer automatiquement les bras en position de transport. Dans ce cas, il faut appuyer sur le bouton (8) et le maintenir enfoncé avec la section hydraulique du tracteur activée. Les bras de la faucheuse doivent être tirés en position de transport et verrouillés par des verrous mécaniques.

REMARQUE

La fonction de repliage peut être utilisée pour lever la faucheuse en continu.

derrière les verrous de transport mécaniques).

DÉPLIAGE DE LA FAUCHEUSE POUR LE TRANSPORT

- Libérer les verrous des bras à l'aide du câble (si vous tirez sur le câble et que vous ne pouvez pas libérer les verrous des bras, essayez d'utiliser la fonction de repliage de la faucheuse pour libérer les verrous).
- Actionner la section hydraulique du tracteur, appuyer sur le bouton (2) et le maintenir enfoncé.

La faucheuse se déploie en

**ATTENTION**

Une fois que le flotteur se met en marche automatiquement pendant le dépliage, la faucheuse descend de manière très dynamique et le fait de relâcher le bouton de dépliage n'empêchera pas les unités de coupe de descendre. Pendant le dépliage, personne n'est autorisé à s'approcher des bras descendants avec les unités de fauchage.

**ATTENTION**

Une fois la faucheuse dépliée en position de travail, les capots de protection mobiles doivent être dépliés. Faire fonctionner la barre de coupe avec les protections mobiles rabattues peut entraîner leur endommagement.

**ATTENTION**

Avant de commencer à faucher, pensez à vérifier la pression dans le système de décharge de la faucheuse. Si, en position de fonctionnement, la pression lue sur le manomètre diffère sensiblement de celle réglée sur la soupape, utiliser la fonction n° 8 (égalisation de la pression du système de décharge).

**ATTENTION**

Si les bras de la faucheuse ne s'abaissent pas complètement malgré l'activation de la section hydraulique et l'appui sur le bouton de dépliage (ils sont levés et n'arrivent pas à tomber librement sur le sol), il est fort probable que la pression dans le système de décharge de la faucheuse soit trop élevée. Dans ce cas, il faut appuyer une fois sur le bouton (8) sans que la section hydraulique du tracteur ne soit actionnée (le retour hydraulique doit être branché en écoulement libre). La diode de la fonction n° 8 se met à clignoter et le processus d'égalisation de la pression dans le système de décharge à la valeur réglée sur la soupape commence. Une fois que la pression dans le système de décharge s'est égalisée et que les bras sont tombés au sol, il est possible désactiver la fonction en appuyant à nouveau sur le bouton (8) (la diode de la fonction doit cesser de clignoter).

**ATTENTION**

Le processus de dépliage doit être contrôlé visuellement par l'opérateur afin d'éviter les collisions éventuelles des composants mobiles de la faucheuse avec le sol ou d'autres objets.

exécutant la séquence suivante : l'abaissement des deux bras de la faucheuse à la position de passage des andains => l'écartement des bras de la faucheuse à la largeur de travail enregistrée dans le panneau => l'abaissement de la faucheuse au sol / l'activation du flottage pour les deux côtés.

- Une fois que les deux unités de fauche sont tombées au sol, la position de travail de la faucheuse doit être réglée à l'aide de l'attelage trois points arrière du tracteur.

L'angle gauche et l'angle droit doivent être proches de 5°.

- Une fois la faucheuse dépliée en position de travail, les capots de protection mobiles doivent être dépliés.

TENSION DU SYSTÈME DE SÉCURITÉ DE LA FAUCHEUSE EN CAS DE COLLISION.

La faucheuse est équipée d'un fusible à inertie qui protège les composants structurels de la machine en cas de collision avec un obstacle pendant le fauchage.

**ATTENTION**

La procédure de tension du système de protection doit être effectuée même si le bras de la faucheuse revient à sa position initiale après avoir été dévié à cause d'une collision.

REMARQUE

L'état des fusibles (gauche/droite) est affiché sur le panneau de la machine.

REMARQUE

Au-dessus de la position du passage sur les andains, la fonction n° 3 permet de serrer le système de protection de la faucheuse sans levage supplémentaire.

**ATTENTION**

La sensibilité du système de sécurité peut être réglée par une vis dans le clapet anti-retour. En retirant la vis, on augmente la sensibilité du fusible. En visant la vis, on rigidifie le système.

Lorsque l'unité de coupe entre en collision avec un obstacle, le bras avec l'unité de coupe se rétracte vers tout en se soulevant. Ce mouvement permet de sauter par-dessus les obstacles bas qui peuvent se trouver dans le pré. Une fois le fusible déclenché, il est nécessaire d'effectuer la mise sous tension du système de protection :

- Appuyer sur la touche de fonction n° 3 (la section dans le tracteur doit être en marche).

Un appui sur le bouton (3) entraîne le levage des bras de la faucheuse à la position de

passage sur les andains, accompagné de la tension simultanée du système de protection.

- Une fois la procédure effectuée, la faucheuse peut être abaissée avec la fonction n° 2.

MODIFICATION DE LA LARGEUR DE TRAVAIL DE LA FAUCHEUSE FRONTALE.

**ATTENTION**

Sur la base de la largeur de travail sélectionnée pour les faucheuses avant et arrière, le panneau calcule le chevauchement théorique de leurs zones de fauchage. Il n'est pas recommandé de travailler avec un chevauchement de moins de 0,25 m dans les zones de fauchage.

- Après avoir activé la fonction à l'aide du bouton (4), une fenêtre s'ouvre dans laquelle il faut introduire la largeur de travail de la faucheuse frontale exprimée en mètres en manipulant les boutons (C, D)[-/+].
- Valider en utilisant le bouton (12) [OK].

PASSAGE SUR LES ANDAINS DES FAUCHEUSES GAUCHE ET DROITE

- Démarrer la section dans le tracteur et appuyer sur le bouton de fonction n° 5.

La faucheuse relève les bras droit et gauche en position de passage sur les andains.

**ATTENTION**

Il est possible d'abaisser à nouveau la faucheuse en utilisant la fonction n° 2.

PASSAGE SUR LES ANDAINS DE LA FAUCHEUSE GAUCHE

- Démarrer la section dans le tracteur et appuyer sur le bouton de fonction n° 6.

La faucheuse lève le bras gauche en position de passage sur les andains, le bras droit reste en position de travail avec le flottage actif.

**ATTENTION**

Il est possible d'abaisser à nouveau la faucheuse gauche en utilisant la fonction n° 2.

PASSAGE SUR LES ANDAINS DE LA FAUCHEUSE DROITE

- Démarrer la section dans le tracteur et appuyer sur le bouton de fonction n° 7.

La faucheuse lève le bras droit en position de passage sur les andains, le bras gauche reste en position de travail avec le flottage actif.

**ATTENTION**

Il est possible d'abaisser à nouveau la faucheuse droite en utilisant la fonction n° 2.

ÉGALISATION DE LA PRESSION DU SYSTÈME DE DÉCHARGE DES FAUCHEUSES GAUCHE ET DROITE

**ATTENTION**

Au stade de l'égalisation de la pression (diode de fonction n° 8 clignote), la section hydraulique doit être mise hors tension. La section hydraulique en marche ne permet pas à la pression du système de s'élever complètement jusqu'à la pression réglée sur la soupape de blocage de décharge.

**ATTENTION**

Le retour de la faucheuse doit être branché en écoulement libre du tracteur.

L'égalisation de la pression du système de décharge est effectuée lorsque, en position de fonctionnement de la faucheuse, la pression réelle du système (lue sur le manomètre) diffère sensiblement de celle réglée sur le bloc de décharge. Un écart entre la pression réelle du système et celle définie sur le bloc peut résulter, par exemple, de :

- fuites (chute de la pression réelle par rapport à la pression de consigne),
- utilisation de la fonction n° 8 en contournant l'étape d'égalisation des pressions (augmentation de la pression réelle par rapport à la pression de consigne),
- après le repliage d'urgence de la faucheuse avec la fonction n° 8 (augmentation de la pression réelle par

rapport à la pression de consigne).

Si la pression lue est inférieure à celle réglée sur le bloc de décharge, alors il convient de :

- Actionner la section hydraulique du tracteur, puis appuyer sur le bouton de la fonction n° 8 et le maintenir enfoncé.

La pression du système indiquée sur le manomètre commence à augmenter.

- Si la flèche du manomètre dépasse la pression réglée sur la vanne, la section hydraulique peut être mise hors tension et le bouton de fonction n° 8 relâché.

La diode de la fonction n° 8 se met à clignoter et une phase d'égalisation commence pendant laquelle l'excès de pression est renvoyé dans le tracteur. Le système doit se stabiliser à la pression réglée sur le bloc de décharge.

- Une fois que la pression dans le système de décharge s'est équilibrée, il est possible désactiver la fonction en appuyant à nouveau sur le bouton (8).

La diode de fonction s'éteint et le flottage des deux côtés de la faucheuse est activé.

Si la pression lue est supérieure à celle réglée sur le bloc de décharge, alors il convient de procéder comme suit :

- Sans que la section hydraulique du tracteur soit en marche, appuyer individuellement sur le bouton de fonction n° 8 (le retour de la faucheuse doit être branché en écoulement libre du tracteur).

La diode de la fonction n° 8 se met à clignoter et une phase d'égalisation commence pendant laquelle l'excès de pression est renvoyé dans le tracteur. Le système doit se stabiliser à la pression réglée sur le bloc de décharge.

- Une fois que la pression dans le système de décharge s'est équilibrée, il est possible désactiver la fonction en appuyant à nouveau sur le bouton (8).

La diode de fonction s'éteint et le flottage des deux côtés de la faucheuse est activé.

RÉGLAGE DU SYSTÈME DE DÉCHARGE DE LA FAUCHEUSE

La faucheuse est équipée d'un système de décharge hydraulique qui permet d'adapter la pression des unités de coupe au terrain à faucher. La force de décharge est exprimée en unité de pression et peut

**ATTENTION**

Il faut faire attention lors des réglages du système de pression, la modification de la pression dans le système de décharge de la faucheuse peut provoquer un léger mouvement des bras de la faucheuse. Les parties du corps ne doivent pas se trouver à des endroits où elles pourraient être écrasées par le mouvement des bras de la machine.

REMARQUE

Pression recommandée du système de décharge pour la faucheuse PDD1050 65-75 BAR.
Pression recommandée du système de décharge pour la faucheuse PDD1050C 80-90 BAR.

être lue sur le manomètre du bloc de décharge hydraulique.

Moyens d'ajuster le système de décharge :**1. Imprécis**

La faucheuse est en position de travail, le tracteur est coupé, le système hydraulique est hors service, le frein à main est serré.

- En tournant légèrement le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la force de décharge.
- En tournant légèrement le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, on réduit la force de décharge.
- L'effet de la modification de la force de décharge ne sera visible qu'après

l'égalisation de la pression du système de décharge (fonction n° 8).

2. Précis

La faucheuse est en position de travail, le tracteur est coupé, le système hydraulique est hors service, le frein à main est serré,

**ATTENTION**

Une vanne dans le bloc de décharge est utilisée pour régler le système de décharge. En tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente le réglage de la pression du système, en le tournant dans le sens inverse, on diminue le réglage de la pression du système. La manipulation du réglage de la vanne ne modifie pas immédiatement la pression du système.

**ATTENTION**

Après toute modification des réglages de pression du système de décharge (réduction/augmentation de la force de décharge), une égalisation de pression du système de décharge doit être effectuée (fonction n° 8), pour vérifier les effets de la régulation.

**ATTENTION**

La variation de la pression dans le système de décharge permet d'adapter la faucheuse pour le travail sur différents terrains. Par exemple, si le terrain est boueux et instable, la pression dans le système peut être augmentée afin que la faucheuse glisse plus légèrement sur le sol.

Si la pression dans le système de décharge est trop élevée, les unités de fauchage peuvent sauter sur un sol irrégulier, laissant une herbe coupée de façon irrégulière.

Si la pression dans le système de décharge est trop faible, les unités de fauchage glisseront durement sur le sol, endommageant le gazon et créant une résistance supplémentaire pour le tracteur, entraînant une consommation de carburant plus élevée.

**ATTENTION**

Les réglages du système de décharge doivent être effectués avec la faucheuse en position de travail, les bras étant librement abaissés au sol.

**ATTENTION**

Il est impératif de dépressuriser complètement le système de décharge de la faucheuse avant de procéder à l'entretien.

le retour de la faucheuse doit être branché en écoulement libre du tracteur.

- Pour réduire précisément la pression dans le système de décharge de la faucheuse, il convient d'appuyer une fois sur le bouton de fonction n° 8.

La diode de fonction n° 8 se met à clignoter et le processus d'égalisation de la pression dans le système de décharge commence.

- Au stade de l'égalisation de la pression (diode de fonction n° 8 clignote), il faut tourner prudemment le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en observant le manomètre.

La pression sur le manomètre doit commencer à baisser.

- Une fois que la pression souhaitée a été réglée, on peut appuyer à nouveau sur le bouton de fonction

n° 8 pour l'éteindre (la diode de fonction cesse de clignoter).

- Tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter précisément la pression dans le système de décharge de la faucheuse.
- Effectuer l'égalisation de la pression du système de décharge (fonction n° 8).
- La surpression nécessaire pour atteindre la valeur souhaitée doit être réduite conformément aux instructions relatives à la réduction précise de la pression dans le système de décharge.

RÉDUCTION DE LA PRESSION DANS LE SYSTÈME POUR L'ENTRETIEN

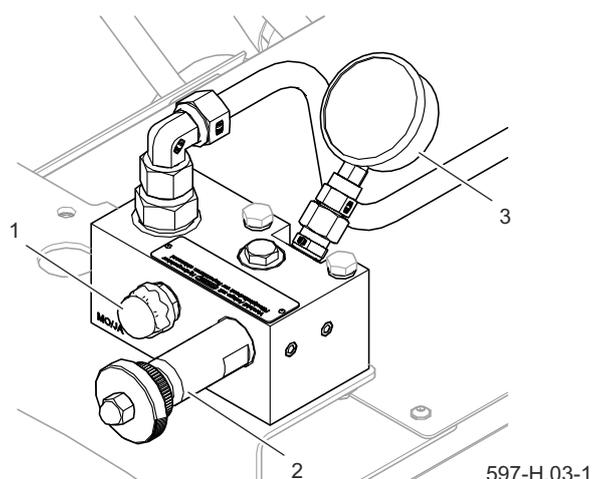


Figure 4.3 Bloc de décharge hydraulique
(1) soupape de décharge (2) bouton de commande (3) manomètre



ATTENTION

Faites très attention lors de cette opération, l'accumulation de pression dans le système de décharge de la faucheuse peut provoquer un léger mouvement des bras de la faucheuse. Les parties du corps ne doivent pas se trouver à des endroits où elles pourraient être écrasées par le mouvement des bras de la machine.

L'opération doit être effectuée avec le tracteur coupé, le frein de stationnement serré, le tuyau de retour de la faucheuse doit être branché en écoulement libre du tracteur.

- Appuyer une fois sur le bouton de fonction n° 8.

La diode de fonction n° 8 se met à clignoter et le processus d'égalisation de la pression dans le système de décharge commence.

- Au stade de l'égalisation de la pression (diode de fonction n° 8 clignote), la soupape de décharge du bloc de décharge hydraulique de la faucheuse doit être enfoncée.

La pression sur le manomètre doit tomber à 0 BAR.

MODIFICATION DE LA LARGEUR DE TRAVAIL

- Après avoir activé la fonction n° 9 une fenêtre s'ouvre dans laquelle il faut introduire la largeur de travail de la faucheuse exprimée en mètres en manipulant les boutons (C, D)[-/+].

- Valider en utilisant le bouton OK.

Si les bras de la faucheuse ne sont pas en position de passage sur les andains ou plus haut, ils seront relevés en position de passage sur les andains lorsque la largeur de travail sera confirmée en appuyant sur le bouton OK.



ATTENTION

La faucheuse ne changera sa largeur de travail que si vous essayez de l'abaisser au sol avec la fonction n° 2.

La largeur de travail de la faucheuse arrière doit être adaptée à la largeur de travail de la faucheuse avant. Le chevauchement entre les zones de fauchage avant et arrière doit être d'au moins 0,25 m, et il est recommandé d'atteindre 0,35 m ou plus. La fonction F2 permet de contrôler les zones de fauchage des faucheuses avant et arrière.

COMMANDE D'URGENCE

Pour lancer le mode d'urgence, appuyez sur le bouton (10) [MENU] et confirmez avec le bouton (12) [OK]. En mode d'urgence, vous pouvez contrôler la faucheuse indépendamment des capteurs et des automatismes associés. Le mode d'urgence modifie les fonctions attribuées aux boutons.

1 - retrait du bras droit

2 - extension du bras droit

4 - abaissement du bras gauche

5 - levage du bras gauche

6 - abaissement du bras droit

7 - levage du bras droit

8 - retrait du bras gauche

9 - extension du bras gauche

Pour quitter le mode d'urgence, appuyez deux fois sur le bouton (11) [Esc].



ATTENTION

Il convient de faire preuve d'une extrême prudence lors de l'utilisation du mode d'urgence. La commande d'urgence est utilisée pour commander la faucheuse en cas de défaillance d'un capteur, ce qui rend l'automatisation de la faucheuse inopérante.

REMARQUE

MARQUAGE DES TUYAUX :
rouge « + » alimentation- brancher à la section dans le tracteur.
bleu « + » retour- brancher en écoulement libre du tracteur.

H.1.1.597.03.2.FR

CHAPITRE 5

RÈGLES D'UTILISATION

5.1 PRÉPARATION AU TRAVAIL



DANGER

Avant de commencer à utiliser la machine, l'utilisateur doit lire attentivement le présent mode d'emploi. L'utilisation et l'entretien imprudents et impropres de la machine, ainsi que le non-respect des recommandations figurant dans le présent mode d'emploi constituent un risque pour la santé et la vie.

Le Fabricant garantit que la machine est en bon état, qu'elle a été contrôlée selon les procédures de contrôle applicables et a été autorisée à l'utilisation. Toutefois, cela ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation de vérifier la machine après sa livraison et avant la première utilisation. La machine est livrée à l'utilisateur complètement assemblée et ne nécessite aucune opération de sous-assemblage supplémentaire, à l'exception du panneau de commande, qui doit être connecté à la machine. Avant d'atteler la machine au porteur (tracteur),



DANGER

Il est interdit d'utiliser la machine par des personnes non autorisées à conduire des tracteurs agricoles (porteurs), y compris des enfants et des personnes en état d'ébriété.

Le non-respect des règles d'utilisation en toute sécurité présente un risque pour la santé des opérateurs et des tiers.



DANGER

Avant de mettre en marche la machine, il faut s'assurer que dans la zone de danger il n'y ait pas des tiers.



ATTENTION

Avant chaque utilisation de la machine, il faut vérifier son état technique. Vérifiez en particulier l'état du système d'attelage, de l'unité de coupe, du système d'entraînement, l'intégralité des capots de protection et de l'éclairage.



ATTENTION

Vérifier tous les points de lubrification avant de commencer le travail, graisser la machine si nécessaire.

l'opérateur doit effectuer un contrôle de l'état technique de la machine.

Pour cela, il faut :

- lire le contenu de ce mode d'emploi et suivre les recommandations y figurant, se familiariser avec la construction et comprendre le principe de fonctionnement de la machine,
- vérifier l'état du revêtement de peinture,
- effectuer une inspection visuelle des différents équipements de la faucheuse, rechercher d'éventuels dommages mécaniques résultant, entre autres, d'un transport incorrect de la machine (éléments enfoncés, percés, tordus ou cassés),
- Vérifier tous les points de graissage, si nécessaire, lubrifier la machine en suivant les recommandations figurant

au programme de lubrification.

- vérifiez que les lames de coupe, la barre de coupe, les bras de support, les capots de protection sont correctement installés,
- vérifier la compatibilité de l'attelage de la machine avec celui du porteur (tracteur) auquel elle doit être agrégée,
- vérifier la conformité des paramètres de la prise de force PDF, par exemple le type de pointe de la PDF, la vitesse de rotation, le sens de rotation,
- s'assurer que l'arbre de transmission à cardans de prise de force fourni peut être raccordé au tracteur (l'arbre doit être adapté au porteur en ce qui concerne la longueur, le type, la résistance, etc. - voir le mode d'emploi du fabricant de l'arbre),
- vérifier l'état technique des boulons d'attelage et des goupilles de sécurité,
- contrôler le niveau d'huile de lubrification des engrenages coniques et de la barre de coupe.

Si toutes les opérations décrites ci-haut ont été effectuées, et l'état de la machine ne soulève pas de doutes, il faut l'accrocher au porteur, mettre en marche, inspecter les systèmes individuels et procéder au démarrage d'essai de la faucheuse à l'arrêt.

Pour cela, il faut :

- atteler la machine au porteur (voir le chapitre « *ATTELAGE AU PORTEUR* »),
- raccorder l'arbre de transmission à cardans de prise de force au tracteur et à la faucheuse,
- connecter les câbles du système électrique, du panneau de commande et les tuyaux du système hydraulique, puis vérifier le bon fonctionnement des différents systèmes de la machine et contrôler l'étanchéité du système hydraulique.
- remettre la faucheuse en position de travail,
- faire fonctionner l'entraînement de la PDF à faible vitesse.

Laisser tourner à faible vitesse pendant quelques minutes, pendant lesquelles il convient de vérifier :

- qu'il n'y a pas de bruits de cliquetis ou de grincement dus au frottement des éléments métalliques du système d'entraînement,
- qu'il n'y a pas de vibrations excessives dans l'unité de coupe,
- que les disques de la barre de coupe tournent en douceur et sans aucun blocage,
- que le régime de l'unité de coupe est correct.

Le fonctionnement à vide de la faucheuse doit être régulier, les vibrations de l'unité de coupe et de la machine entière, les bruits à tonalité variable et les vibrations provenant d'assemblages boulonnés desserrés ne sont pas acceptables. Après avoir arrêté la faucheuse, vérifier les fixations des lames de coupe. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'huile de transmission au niveau des engrenages de réduction et de la barre de coupe.

En cas de dysfonctionnement, il faut cesser immédiatement d'utiliser la machine, localiser et éliminer le défaut. Si le défaut ne peut être éliminé ou que son élimination risque de provoquer l'annulation de la garantie, contacter le vendeur ou directement le Fabricant afin d'élucider le problème.

H.1.1.597.01.1.FR

5.2 CHARGE SUPPLÉMENTAIRE DU PORTE-OUTIL

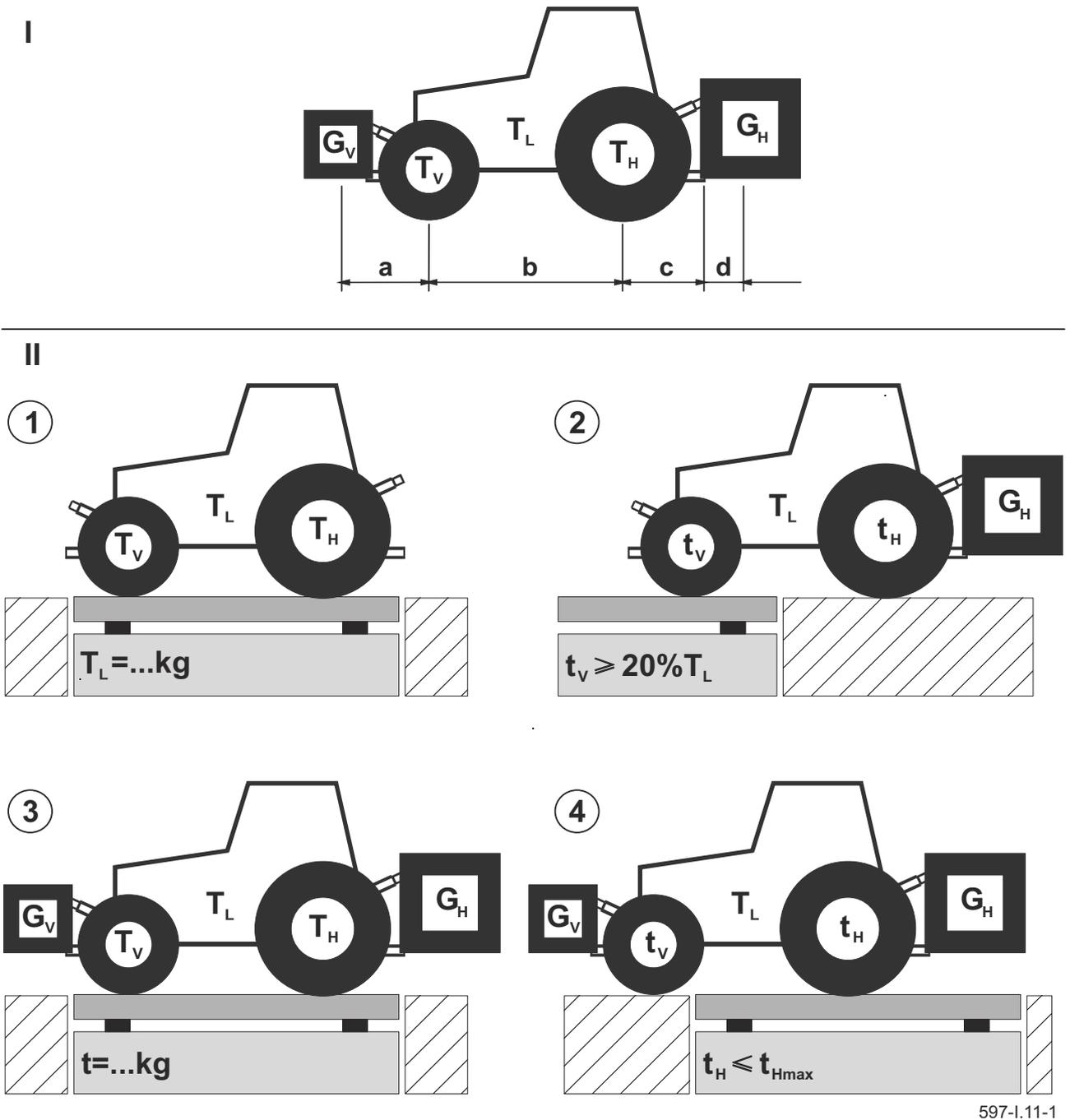


Figure 5.1 Charge supplémentaire du tracteur

Vérifiez que votre tracteur convient à cet usage avant de suspendre la machine sur le tracteur. La suspension des outils dans l'attelage trois points à l'avant ou à l'arrière ne doit pas entraîner le dépassement



ATTENTION

Une mauvaise utilisation du tracteur peut entraîner une rupture, une stabilité insuffisante et une capacité de direction et de freinage insuffisante du tracteur.

du poids total autorisé, de la charge admissible par essieu et de la capacité de charge des pneumatiques du tracteur. L'essieu avant d'un tracteur agricole doit toujours être chargé par au moins 20 % du poids à vide du tracteur.

Pour s'assurer que ces conditions sont remplies, il convient d'effectuer les calculs suivants :

CALCUL DU LEST FRONTAL MINIMUM $G_{V_{MIN}}$

$$G_{V_{min}} = \frac{G_H \cdot (c+d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

CALCUL DU LEST ARRIÈRE MINIMUM $G_{H_{MIN}}$

$$G_{H_{min}} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

Dans le calcul du lest minimum requis à l'avant et à l'arrière il est supposé que tous

Tableau 5.1. Charge supplémentaire du tracteur

Symbole / dimension	U.m.	Description
T_L	kg	Masse à vide du tracteur
T_V	kg	Charge sur l'essieu avant du tracteur sans la machine
T_H	kg	Charge sur l'essieu arrière du tracteur sans la machine
t	kg	Charge sur les essieux du tracteur avec la machine
t_V	kg	Charge sur l'essieu avant du tracteur avec la machine
t_H	kg	Charge sur l'essieu arrière du tracteur avec la machine
G_H	kg	Poids total de la machine montée à l'arrière ou du lest arrière
G_V	kg	Poids total de la machine montée à l'avant ou du lest frontal
e	m	Distance entre le centre de gravité de la machine montée à l'avant et le centre de l'essieu avant
b	m	Empattement du tracteur
c	m	Distance entre le centre de l'essieu arrière et le centre des dispositifs de traction inférieurs du tracteur
d	m	Distance entre le centre des dispositifs de traction inférieurs du tracteur et le centre de gravité de la machine montée à l'arrière ou du lest arrière

les paramètres sont connus.

Si les paramètres ne sont pas connus et ne peuvent pas être déterminés, des mesures doivent être effectuées à l'aide d'une balance.

MESURE DE LA CHARGE ADMISSIBLE PAR ESSIEU À L'AIDE D'UNE BALANCE

- Mesurer le poids à vide du tracteur (T_L).
- Atteler la machine au tracteur et mesurer la charge sur l'essieu avant (t_V). Si la pression est inférieure à 20 % du poids du tracteur seul (T_L), ajoutez des poids de manière à ce que la pression dépasse la valeur minimale ($t_V \geq 20\%T_L$).



ATTENTION

La charge de l'essieu avant du tracteur doit être au moins égale à 20 % de son poids à vide.

- Mesurer le poids total (t) du tracteur avec la machine et les poids. Vérifier dans le mode d'emploi du tracteur si la valeur mesurée est inférieure au poids moyen brut.
- Mesurez la charge sur l'essieu arrière (t_H) et vérifiez dans le mode d'emploi du tracteur si la valeur mesurée est inférieure à la charge maximale admissible sur l'essieu arrière du tracteur ($t_{H_{max}}$).

H.1.1.597.02.1.FR

5.3 ATTELAGE DE LA MACHINE À UN PORTE-OUTIL



ATTENTION

Avant d'atteler la machine, vérifier l'état technique du système d'attelage de la machine et du tracteur, ainsi que les éléments de raccordement des systèmes hydrauliques et électriques.
S'assurer que les huiles du circuit hydraulique du tracteur et du circuit hydraulique de la machine sont compatibles.



DANGER

Lors de l'attelage, la présence de personnes tierces entre la machine et le tracteur est interdite. En attelant la machine, l'opérateur doit observer la plus grande prudence et s'assurer qu'aucune personne étrangère ne se trouve dans la zone dangereuse.

La faucheuse ne peut être combinée qu'avec un tracteur qui satisfait aux exigences du tableau « EXIGENCES RELATIVES AUX TRACTEURS AGRICOLES ». Veiller à une bonne visibilité lors de l'opération d'attelage.

Les recommandations suivantes doivent être suivies pour atteler la machine au tracteur :

- L'attelage de la machine doit se faire sur un terrain plat.
- Faire passer le tracteur sous l'attelage de la faucheuse.

En reculant avec le tracteur, approcher les dispositifs de traction intérieurs de l'attelage trois-points du tracteur aux boulons (1) de la machine.

- Régler les dispositifs de traction

intérieurs du tracteur à la bonne hauteur.

- Couper le moteur du tracteur et fermer la cabine pour empêcher tout accès non autorisé.
- Relier les boulons inférieurs (1) avec les dispositifs de traction du tracteur et sécuriser avec les goupilles (7).
- Relier le connecteur central du tracteur à l'axe (2) de la faucheuse et fixer avec une goupille.
- Soulever la machine au moyen de l'ATP du tracteur.
- Régler la position de la faucheuse à



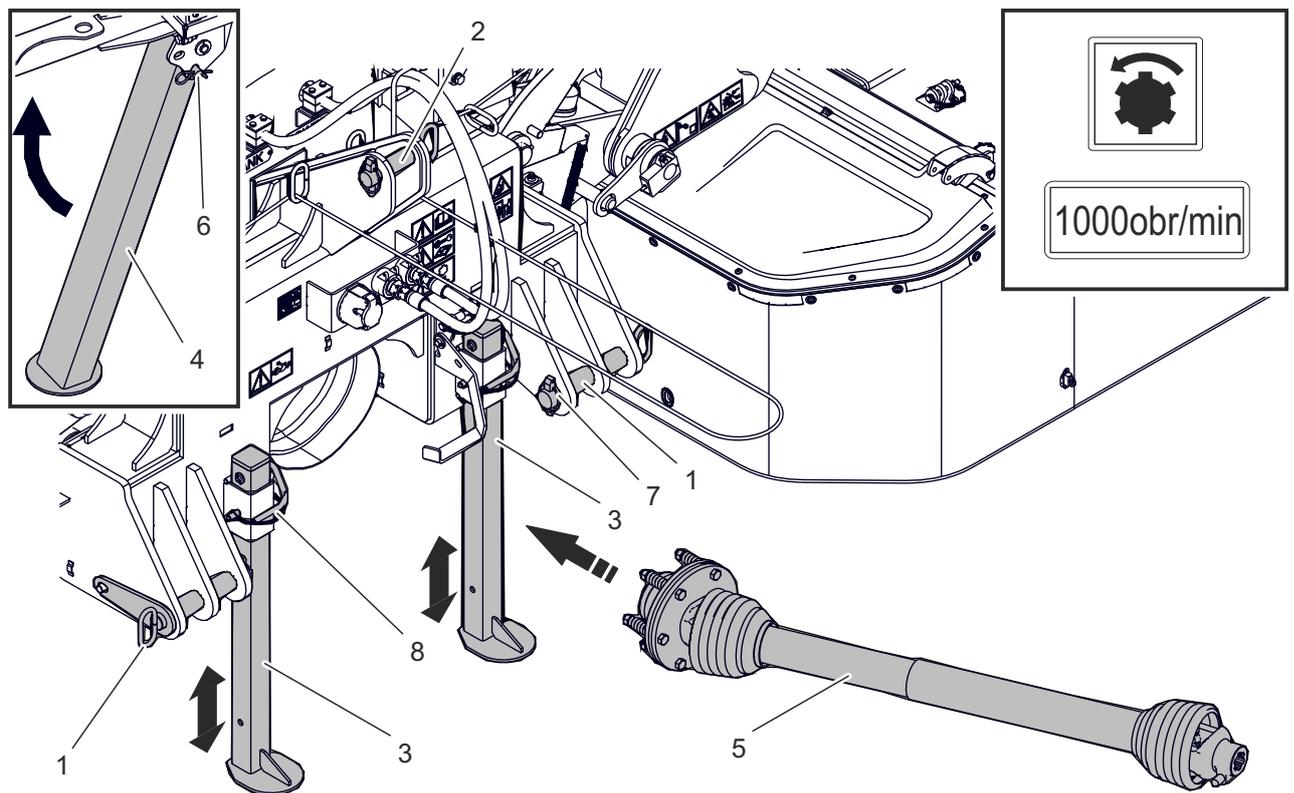
DANGER

Utiliser uniquement des boulons et des verrous d'origine pour atteler la machine au porteur (tracteur).



DANGER

Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au tracteur, veiller à ce que les systèmes hydrauliques du tracteur et de la faucheuse ne soient pas sous pression.



597-I.01-1

Figure 5.2 Attelage au tracteur

(1) boulon inférieur du système de suspension (2) boulon de fixation du connecteur central (3) béquille avant (4) béquille arrière (5) arbre de transmission à cardans de prise de force pour la connexion au tracteur (6) boulon avec goupille (7) goupille (8) goupille

l'aide du dispositif de traction supérieur (connecteur central).

- Relever les béquilles de stationnement (3, 4) et les fixer à l'aide du boulon et de goupilles (6, 8).

Les dispositifs de traction inférieurs de l'ATP du tracteur doivent être réglés à la même hauteur.

- Raccorder les conduites hydrauliques au tracteur.

Le circuit hydraulique doit être équipé d'une « section flottante ».



ATTENTION

Les tuyaux hydrauliques et électriques doivent être acheminés de manière à ne pas s'emmêler dans les pièces mobiles de la machine et du porteur et à ne pas risquer de se plier ou de se couper pendant les virages.

Les fiches et les prises électriques doivent être propres et sèches.



DANGER

Avant de raccorder l'arbre de transmission à cardans de prise de force, il est essentiel de lire et de suivre les instructions fournies par le fabricant de l'arbre.

Avant de procéder à l'attelage au porteur, vérifier l'état des protecteurs de l'arbre, l'intégralité et l'état des chaînettes de sécurité.

- Brancher la fiche du câble d'alimentation du système d'éclairage.
- Raccorder l'arbre de transmission à cardans de prise de force (5) à la prise de force du porteur (tracteur) et la fixer avec des chaînettes de sécurité.

Veiller à ce que les extrémités de l'arbre côté tracteur et côté machine soient bien ajustées et que l'attelage soit correctement fixé.

- Connecter le panneau de commande au boîtier de commande sur la faucheuse.

Le panneau connecté doit être placé dans le tracteur.



ATTENTION

Avant la mise en service, régler la longueur de l'arbre conformément aux directives figurant dans le mode d'emploi du fabricant de l'arbre.



DANGER

Avant de déconnecter l'arbre articulé-télescopique, il convient de couper le moteur du tracteur et sortir la clé du commutateur. Le tracteur doit être sécurisée afin d'y empêcher l'accès aux personnes non autorisées.

REMARQUE

L'ajustement l'arbre de transmission à cardans de prise de force ne s'applique qu'à un type spécifique de tracteur. Si la machine est agrégée avec un autre tracteur, il convient éventuellement de répéter l'ajustement de l'arbre à ce tracteur.

REMARQUE

La coaxialité de l'arbre à cardan du porte-outil (tracteur) avec celui de la chaîne cinématique de la machine prolonge considérablement la durée de vie de l'arbre d'entraînement.

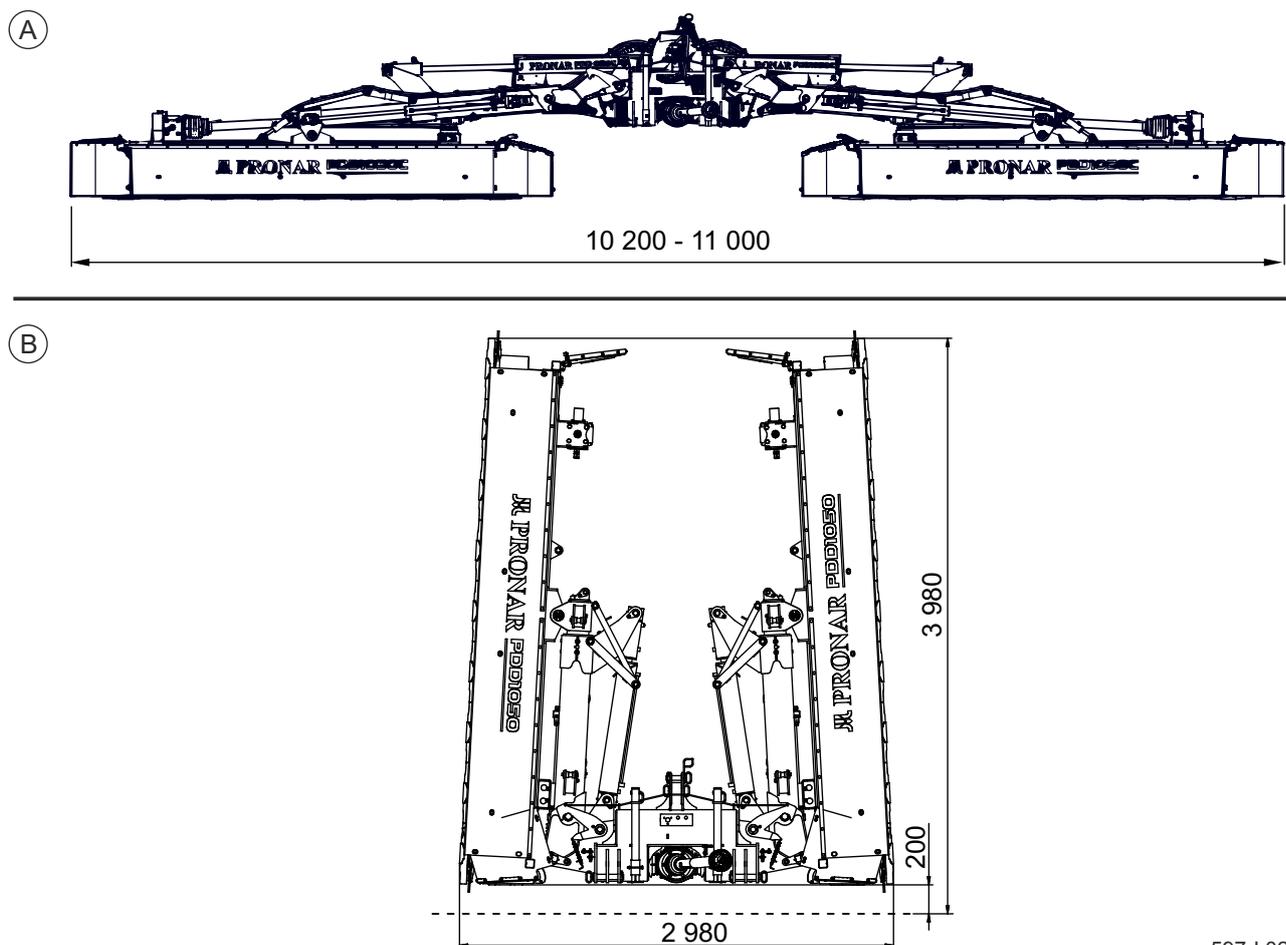


ATTENTION

Il est interdit de démarrer la machine avec un régime de prise de force supérieur à celui autorisé.

H.1.1.597.03.1.FR

5.4 TRANSPORT



597-I.02-1

Figure 5.3 Positions de la faucheuse

(A) position de travail

(B) position de transport

**DANGER**

Lors du déplacement de la machine en position de travail ou de transport, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger.

**ATTENTION**

Les béquilles de stationnement doivent être relevées autant que possible lorsque la machine fonctionne et circule.

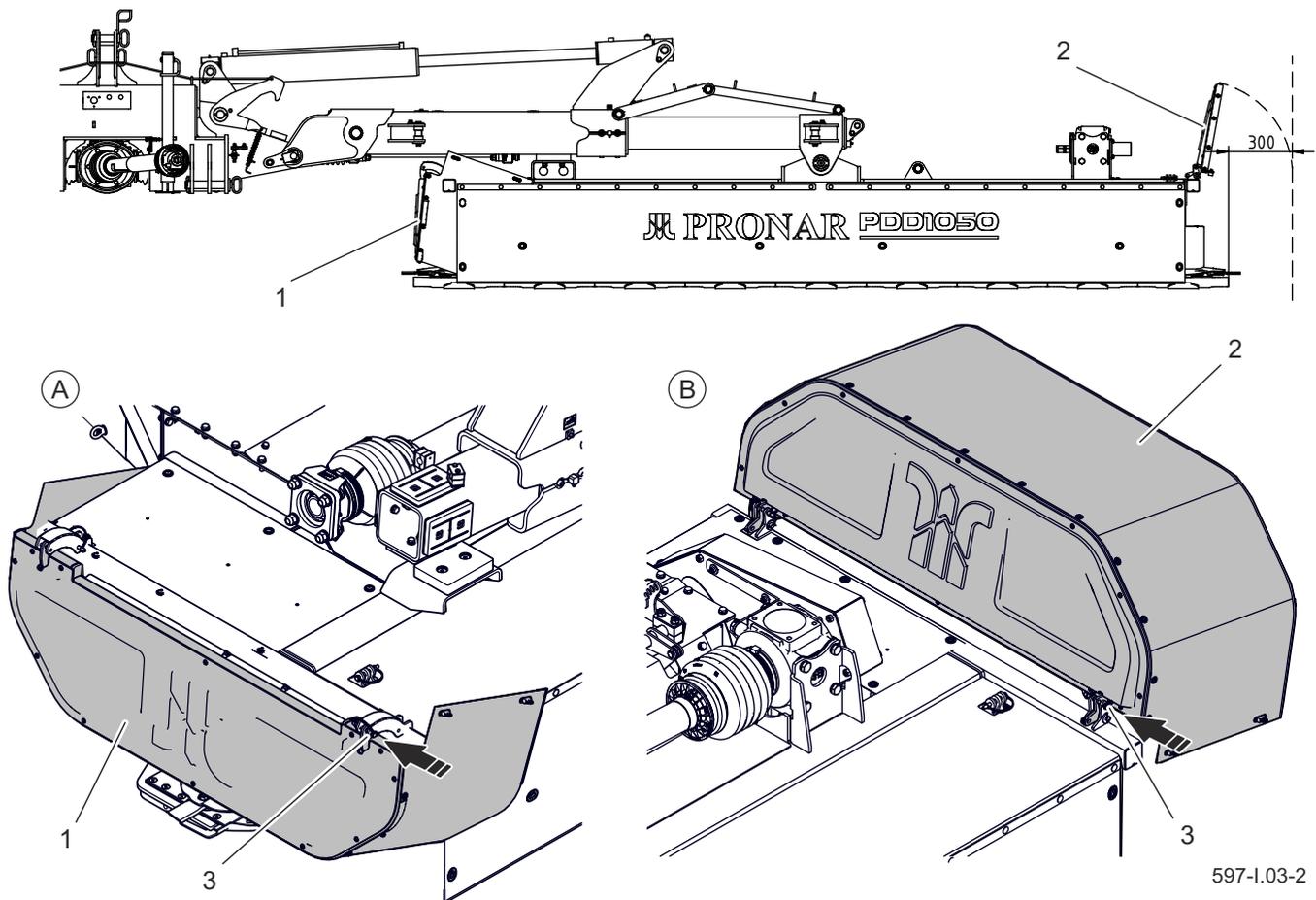
**DANGER**

Le transport de la machine n'est possible que lorsque l'arbre télescopique est désaccouplé.

position de transport. Pour déplacer la machine de la position de travail (A) à la position de transport (B) - *figure (5.3)*, procéder comme suit :

- Relever la faucheuse sur les dispositifs de traction inférieurs du tracteur

Pour le transport vers et depuis le site de travail, la machine doit être mise en



597-1.03-2

Figure 5.4 Levage des capots pour le transport

(A) capot gauche en position de travail (B) capot droit en position de transport

(1) capot gauche

(2) capot droit

(3) goupille

en utilisant l'attelage trois points.

Les dispositifs de traction inférieurs inférieurs du tracteur doivent se trouver à environ 30 cm du sol. Les béquilles de stationnement doivent être relevées et fixées avec des goupilles.

- Relever les capots latéraux de la position de travail à la position de transport pour réduire la hauteur de transport totale – figure (5.4).

(I) Déverrouiller et retirer les goupilles (3), puis replier les

capots (1)(2) en position A et B.

(II) Fixer les capots en position de transport à l'aide des goupilles (3). Le repliage des capots latéraux fait rétrécir la faucheuse de 600 mm.

- Relever l'unité de coupe en position verticale jusqu'à ce que le loquet se ferme.

Voir le chapitre « DESCRIPTION DES FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE – Repliage de la tondeuse pour

le transport ».

- Vérifier que le verrou tient fermement.
- Régler la hauteur de transport sur les dispositifs de traction du tracteur de manière à ce qu'elle ne dépasse pas 4 m.
- Vérifier le fonctionnement de l'éclairage avant de commencer à conduire.

Les conseils les plus importants relatifs à la conduite du tracteur avec la tondeuse attelée sont présentés ci-dessous.

- Le transport sur les voies publiques et en dehors des champs doit toujours s'effectuer avec la machine relevée.
- Avant de partir, s'assurer qu'aucune personne tierce ne se trouve à proximité de la faucheuse et du tracteur, en particulier des enfants. S'assurer une bonne visibilité.
- S'assurer que la faucheuse est correctement attelée au tracteur, et

**ATTENTION**

Il est interdit de circuler sur les voies publiques avec un système de freinage, d'éclairage et de signalisation inopérant sur le tracteur.

l'arbre de transmission à cardans de prise de force est bien sécurisé.

- Ne pas dépasser la vitesse maximale du constructeur et la vitesse résultant des restrictions relatives à la circulation routière. La vitesse de conduite doit être adaptée aux conditions de circulation routière.
- La vitesse doit être réduite suffisamment tôt avant l'arrivée au niveau d'un virage, lors d'un déplacement sur un terrain irrégulier ou en pente.
- Contrôler le comportement de la faucheuse et du tracteur lors du parcours sur un terrain irrégulier et adapter la vitesse aux conditions de terrain et de la route.

H.1.1.597.04.1.FR

5.5 TRAVAIL AVEC LA MACHINE

Les unités de travail sont commandées par appui sur le bouton assigné à la fonction sur le panneau de commande. La fonction active est éclairée avec la diode correspondante (voir le chapitre 4. « PANNEAU DE COMMANDE »).

RÉGLAGE DE LA POSITION DE TRAVAIL

Une fois que la machine a été transportée sur le lieu de travail, elle doit être reconfigurée de la position de transport à la position de travail. L'adaptation de la machine au travail ne peut se faire que sur un terrain plat et stable. Pour déplacer la machine en position de travail, il faut :

- Déverrouiller les loquets de verrouillage des bras de support en tendant les câbles et, en contrôlant le circuit hydraulique du tracteur, abaisser les bras de support avec l'unité de coupe de manière à ce que les barres de coupe reposent librement sur le sol.

Voir le chapitre « DESCRIPTION DES FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE – Dépliage de la faucheuse pour le travail ». Positionner les dispositifs de traction inférieurs de l'attelage trois-points du tracteur



DANGER

Lors du déplacement de la machine en position de travail ou de transport, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger.



DANGER

Pendant le fonctionnement de la machine, il est interdit d'occuper une position différente que celle prévue pour l'opérateur dans la cabine du véhicule. Il est interdit à l'opérateur de quitter la cabine au cours du fonctionnement de la machine.

Il est interdit de se trouver entre le porteur et la machine.



NIVEAU SONORE ÉLEVÉ

Selon les conditions d'utilisation, le tracteur (porte-outil) avec la machine peut générer des niveaux de bruit supérieurs à 85 dB au poste de l'opérateur. Dans ces conditions, l'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (casque de protection).

Afin de réduire le niveau de bruit lors du fonctionnement, les fenêtres et les portes de la cabine de l'opérateur doivent être fermées

à 630-640 mm au-dessus du sol.

- Arrêter le moteur du tracteur et retirer la clé de contact, immobiliser le tracteur avec le frein de stationnement et le protéger contre tout accès non autorisé.
- Déplacer les capots latéraux de la position de transport à la position de travail.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE FAUCHAGE

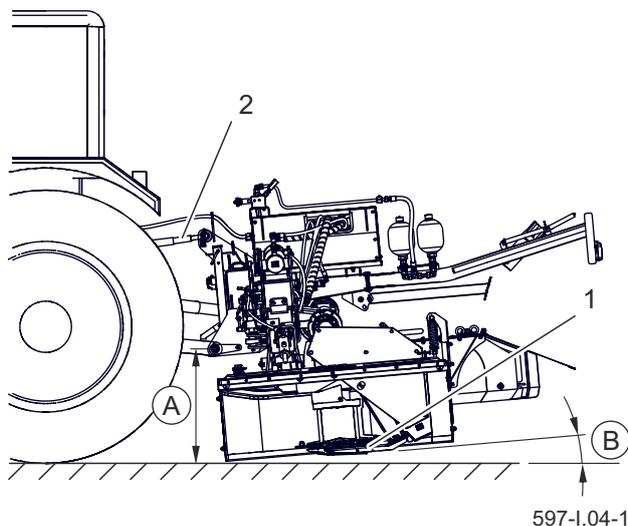


Figure 5.5 Réglage de la hauteur de fauchage

(A) distance des dispositifs de traction inférieurs du sol - 630÷640 mm (B) angle d'inclinaison de la barre de coupe - 4÷5° (1) barre de coupe (2) connecteur central



ATTENTION

L'angle d'inclinaison en avant optimal de la barre de coupe se situe entre 4° et 5°. L'inclinaison en arrière entraîne une usure plus rapide des surfaces de glissement de la barre de coupe.

Le réglage de la hauteur de fauchage doit être effectué après avoir abaissé la machine au sol. Les modifications de réglage sont effectuées en raccourcissant ou en allongeant le connecteur central (2) de manière à ce que l'angle (B) d'inclinaison de la barre de coupe soit compris entre 4° et 5°. L'allongement du connecteur entraîne l'augmentation de la hauteur de coupe et son raccourcissement la raccourcit.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR D'ANDAIN SUR LA FAUCHEUSE

PDD1050



DANGER

Faites particulièrement attention lorsque vous réglez les racleurs, car vous risquez de vous écraser les doigts avec les mécanismes à ressort de la faucheuse.

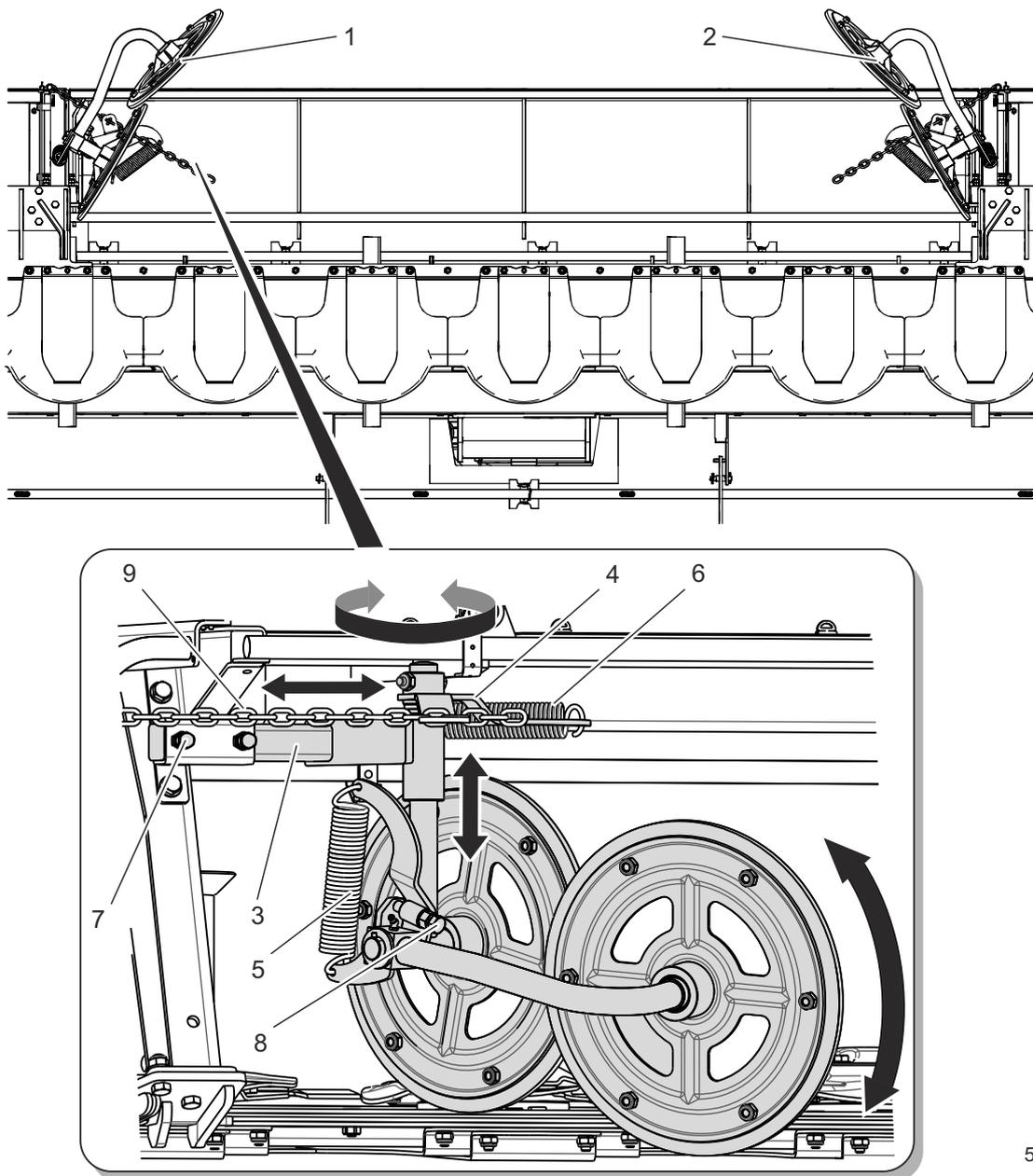
Une fois le réglage terminé, assurez-vous que tous les assemblages boulonnés sont correctement serrés et que l'amplitude de mouvement des racleurs est correcte. La faucheuse ne peut être mise en marche que si tous les capots et tabliers sont abaissés.

La largeur de l'andain peut être réglée en continu de 1 200 ÷ 1 600 mm par ajustement des deux racleurs en conséquence. Pour régler l'ensemble racleurs dans le plan horizontal, il faut :

- Desserrer les contre-écrous et les boulons de réglage (7).
- Déplacer le bras (3) en conséquence, serrer les boulons (7) et les fixer avec des contre-écrous.

Pour régler la position angulaire de l'ensemble racleurs, il convient d'ajuster la longueur correcte de la chaînette d'arrêt (9) en la plaçant à la bonne longueur dans le trou de fixation de la tête (4). Une fois fixée, la chaînette doit être sécurisée pour éviter qu'elle ne glisse hors du trou de la tête.

Régler le deuxième racleur d'andain de cette barre de coupe, ainsi que les racleurs



597-I.06-1

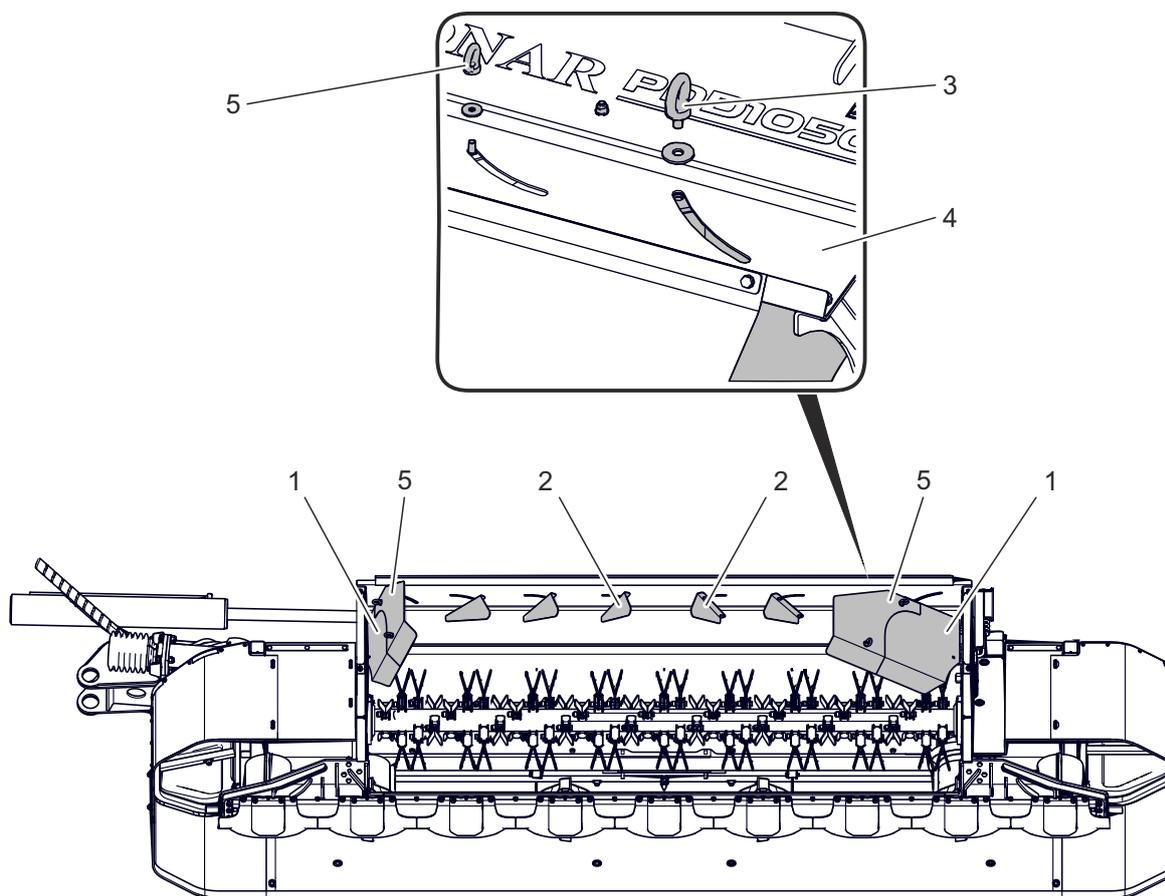
Figure 5.6 Réglage de la largeur d'andain sur la faucheuse PDD1050

(1) racleur d'andain gauche (2) racleur d'andain droit (3) bras de racleur (4) tête
 (5) ressort d'amortissement de l'ensemble racleurs dans le plan vertical (6) ressort d'amortissement de l'ensemble racleurs dans le plan horizontal (7) vis de réglage du bras (8) vis de réglage de la tension du ressort dans le plan vertical (9) chaînette d'arrêt

de la deuxième barre de coupe de la même manière. En cas d'encombrement, régler l'andain le plus large.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR D'ANDAIN SUR LA FAUCHEUSE PDD1050C

Deux racleurs d'andain fixés sur le cadre de support de l'unité d'ameublissement permettent de régler la largeur de l'andain. La largeur de l'andain peut être réglée en continu de 1 450 ÷ 2 200 mm par ajustement des deux racleurs en conséquence



597-I.05-1

Figure 5.7 Réglage de la largeur d'andain sur la faucheuse PDD1050C

(1) racleur d'andain (2) roue d'andain (3) vis de réglage du racleur d'andain,
 (4) couvercle supérieur (5) écrou de réglage de la roue d'andain (6) extension du racleur

(1). Pour effectuer le réglage du racleur, il convient de :

- Desserrer le boulon de réglage (3) dans le trou haricot du couvercle supérieur (4) au niveau du racleur (1).
- Faire tourner le racleur (1) pour régler la largeur d'andain souhaitée et serrer le boulon de réglage (3) dans le trou haricot.

Ajuster ensuite le réglage de la roue d'andain (2) à celui du racleur d'andain (1).

Pour ce faire, il faut :

- Desserrer l'écrou de réglage (5) dans le trou haricot.
- Régler la roue d'andain (2) en conséquence et serrer l'écrou de réglage (3) dans le trou haricot.

Régler de la même manière le deuxième racleur et les autres roues d'andain. Toutes les étapes de réglage doivent être répétées pour la deuxième barre de coupe.

RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ DE CONDITIONNEMENT SUR LA FAU- CHEUSE PDD1050C

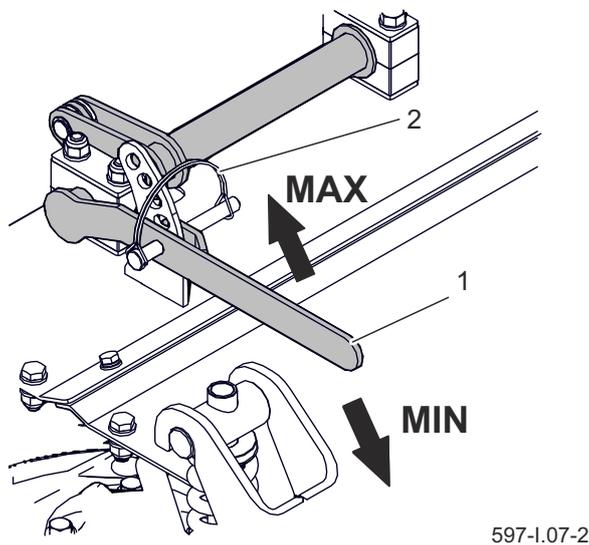


Figure 5.8 Réglage de l'intensité de conditionnement sur la faucheuse PDD1050C

(1) levier de réglage du conditionneur d'andain

(2) goupille

(MAX) augmentation de la fente (écran – conditionneur)

(MIN) réduction de la fente (écran – conditionneur)

Pour régler l'intensité de conditionnement de l'andain, il y a un levier (1) sur le boîtier de l'unité de conditionnement relié à l'écran d'amortissement (4). Le réglage correct de l'écran d'amortissement doit être choisi de manière à ce qu'il n'y ait pas d'étouffement de la matière fauchée entre la barre de coupe et le rouleau du conditionneur.

Pour effectuer le réglage de l'intensité de

conditionnement, il convient de :

- Déverrouiller et de retirer la goupille de sécurité (2).
- Déplacer le levier de réglage (1) vers le haut pour obtenir un plus grand degré de conditionnement de la matière fauchée (MAX) ou vers le bas pour réduire l'intensité de conditionnement (MIN).
- Positionner le levier de manière à ce que le trou du levier coïncide avec le trou du support du boîtier.
- Insérer la goupille (2) dans le trou et la fixer.

FAUCHAGE

Une fois que la faucheuse a été mise en position de travail et que l'angle d'inclinaison de la barre de coupe a été réglé, il faut suivre la procédure ci-dessous :

- Faire fonctionner l'entraînement de la



DANGER

S'assurer que l'entraînement de la prise de force est désactivé avant de démarrer le moteur du porteur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un démarrage incontrôlé de la machine, mettant en danger la vie et la santé des personnes présentes. L'entraînement de la machine ne peut être mis en marche que si toutes les protections sont correctement installées.

Avant d'enclencher la prise de force, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes et surtout pas d'enfants à proximité de la machine. Assurer une visibilité suffisante de la machine pendant son fonctionnement. Ne jamais utiliser la prise de force lorsque la machine est en position relevée.

PDF au régime du moteur bas.

- Augmenter progressivement le régime jusqu'à ce que la prise de force atteigne 1000 trs/min.
- Engager la vitesse appropriée du tracteur et pénétrer dans le champ fauché.

La vitesse de fauchage doit être adaptée aux conditions existantes, c'est-à-dire à la quantité de matière à faucher, au type de terrain sur lequel on fauche. Le conducteur doit avoir le tracteur sous contrôle à tout moment et être capable d'éviter les bosses et les objets étrangers devant le tracteur et la machine. En terrain vallonné, la vitesse de travail doit être réduite et le conducteur doit faire attention aux mouvements de la machine par rapport au sol.

Lors de la conduite de la faucheuse sur des andains et pendant les virages, les unités de coupe de la faucheuse doivent d'abord être relevées au moyen des cylindres de levage hydrauliques des bras de support, puis le nombre de tours et la vitesse de conduite doivent être réduits.

La vitesse de conduite doit être réduite si :

- la surface fauchée est inégale,
- la matière fauchée est envahie par la végétation, ou très haute et dense,
- il y a un risque élevé de heurter des corps étrangers, par exemple des pierres, des branches, des tas de



DANGER

Le long des pentes, des fossés et des sillons, il faut toujours faire particulièrement attention et réduire la vitesse de conduite en raison de la possibilité de corps étrangers et des différences de sol à la limite des pentes et des fossés. Si vous ne réduisez pas la vitesse, vous risquez de provoquer un glissement de terrain et de faire renverser le tracteur et la machine.



ATTENTION

La conception de la machine ne permet pas la marche arrière lorsque la machine est en position de travail.

Maintenez toujours une vitesse constante de 1 000 trs/min pendant le fauchage pour que les outils de coupe fonctionnent de manière optimale. Lorsque le régime baisse, la charge sur l'entraînement augmente considérablement et l'embrayage à friction peut se déclencher pour protéger le système. Dans une telle situation, coupez toujours l'entraînement et vérifiez la cause de la surcharge.

Faites particulièrement attention aux mouvements brusques et aux chocs sur l'unité de coupe. Vérifiez toujours que la machine n'est pas endommagée après un choc violent. Les composants endommagés doivent être remplacés par des neufs.



ATTENTION

Si la machine est en position de travail et qu'elle fauche, la section doit être placée en position flottante afin que les unités de coupe puissent se déplacer librement en copiant le terrain de manière optimale.

Sur les sols irréguliers, il y a un risque de faire rouler la machine sur des tas de terre ou des corps étrangers et le conducteur doit minimiser le risque d'endommagement de la machine.

terre.

Si l'embrayage de surcharge de l'arbre d'entraînement s'engage pendant le fauchage, débrayer l'entraînement de la PDF sur le tracteur et vérifier la cause de

la surcharge. L'embrayage de surcharge peut se déclencher si la machine est colmatée ou si la vitesse de l'unité de coupe est trop faible.

Pour éliminer la cause du blocage, abaisser l'unité de coupe au sol, arrêter la prise de force, couper le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et garder une prudence extrême.

La faucheuse est équipée d'un fusible anti-écrasement (voir le chapitre « DESCRIPTION DES FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE – Tension du système de protection de la faucheuse contre les collisions »), qui protège la machine contre les dommages résultant de la collision avec un obstacle. Lorsqu'il heurte un obstacle, le bras de support avec l'unité de coupe se soulève et bascule en arrière.

ARRÊT D'URGENCE DES FONCTIONS DE LA MACHINE

L'arrêt d'urgence des fonctions de la machine ne doit être utilisé que s'il y a un risque pour la vie ou l'intégrité physique des personnes se trouvant à proximité de la machine en fonctionnement ou s'il y a un risque de dommages graves à la machine.

Pour arrêter les fonctions de la machine en mode d'urgence, il convient d'appuyer

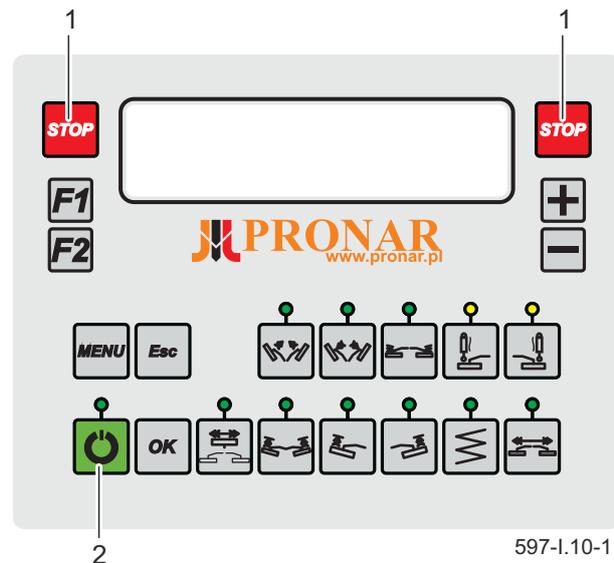


Figure 5.9 Arrêt de la machine

- (1) arrêt de la fonction « STOP » de la faucheuse
(2) activation / désactivation du panneau



ATTENTION

Le bouton « STOP » n'arrête pas l'entraînement de la machine.

En cas d'une panne grave, couper le moteur du tracteur et retirer la clé du contacteur. Contacter ensuite le service et, en cas d'accident, suivre les instructions de premiers secours et appeler les services compétents.

sur le bouton « STOP » (1) du panneau de commande.

Pour désactiver le mode d'urgence, il faut réinitialiser le panneau de commande à l'aide du bouton « Activation / désactivation du panneau » (2).

Avant de redémarrer la machine, assurez-vous que la reprise du travail ne met pas en danger les passants et que les problèmes éventuels ont été corrigés.

5.6 DÉTELAGÉ DU PORTEUR



DANGER

Avant de dételer la machine du porteur, couper le moteur, serrer le frein de stationnement et sécuriser la cabine pour empêcher tout accès non autorisé.

Il faut faire particulièrement attention en détélant la machine du porteur. Personne n'est autorisé à se trouver entre la faucheuse et le tracteur.

Avant d'abaisser ou de relever les unités de coupe, il convient de s'assurer que personne ne se trouve à proximité de la machine et qu'aucunes opérations ne sont en cours.

Vérifier que la machine est bien protégée contre le basculement avant de dételer le tracteur de la faucheuse.

Réduire la pression dans le système avant de déconnecter le système hydraulique.

Il est interdit d'utiliser les chaînes de sécurisation pour le maintien de l'arbre pendant le stationnement ou le transport de la machine.

La machine détélée du porteur doit être placée sur une surface horizontale et suffisamment ferme pour pouvoir être attelée à nouveau.

Pour dételer la machine du porteur, il faut procéder comme suit :

- Abaisser les béquilles de stationnement et les fixer à l'aide du boulon et de goupilles.
- Abaisser la faucheuse avec l'attelage trois-points jusqu'à une position où les béquilles reposent entièrement sur le sol.

- Débrancher l'extrémité de l'arbre de transmission à cardans de prise de force du tracteur ou démonter l'ensemble de l'arbre et le fixer à un support approprié.
- Couper le moteur du tracteur, retirer la clé de contact, serrer le frein de stationnement.
- Réduire la pression résiduelle dans le système hydraulique en déplaçant le levier de commande du circuit hydraulique approprié sur le porteur.
- Débrancher les tuyaux hydrauliques et câbles électriques du porteur et les placer dans les prises appropriées de la machine.
- Déconnecter le panneau de commande du boîtier de commande sur la faucheuse.
- Déconnectez le connecteur supérieur de l'attelage trois points.
- Désaccoupler les boulons intérieurs du système de suspension de la machine et éloigner le tracteur de la machine.

I.1.1.597.06.1.FR

5.7 NETTOYAGE DE LA MACHINE

La machine doit être nettoyée en fonction des besoins et avant une longue période de non utilisation. L'utilisation d'un nettoyeur haute pression oblige l'utilisateur de se familiariser avec le principe de son fonctionnement et avec les recommandations visant son l'emploi en toute sécurité.

INDICATIONS CONCERNANT LE NETTOYAGE DE LA MACHINE

- Pour nettoyer la machine, utiliser uniquement de l'eau courante propre ou de l'eau additionnée d'un produit de nettoyage à pH neutre.
- L'utilisation de nettoyeurs haute pression augmente l'efficacité du lavage mais il faut prendre des précautions particulières lors de leur utilisation. Pendant le lavage, la buse de l'unité de nettoyage doit se trouver à une distance au moins de 50 cm par rapport à la surface à nettoyer.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 55 °C.
- Ne pas diriger le jet d'eau directement sur les éléments de l'installation et de l'équipement de la machine, c'est-à-dire : les vannes, les vérins hydrauliques, les raccords pneumatiques, hydrauliques et les prises électriques, les feux, les raccords électriques, les étiquettes adhésives d'information et de mise en garde, la plaque d'identification, les raccords de tuyaux les points de lubrification de la machine etc. Une pression élevée du jet d'eau peut entraîner un endommagement mécanique de ces éléments.
- Pour le nettoyage et l'entretien des surfaces en matière plastique, il est recommandé d'utiliser de l'eau propre ou des produits spéciaux destinés à cet usage.
- Ne pas utiliser de solvants organiques, de produits d'origine inconnue ou d'autres substances qui peuvent endommager les surfaces laquées, en caoutchouc ou en matière plastique. En cas de doute, il est recommandé de faire un essai sur une surface peu visible.
- Les surfaces présentant des traces d'huile ou de graisse doivent être nettoyées avec de l'essence d'extraction ou des produits destinés au dégraissage, puis lavées à l'eau additionnée d'un produit nettoyant. Suivre les recommandations du fabricant du

**DANGER**

Lire la notice d'utilisation des produits de nettoyage et des produits d'entretien.

Lors du lavage avec utilisation de produits nettoyants, porter des vêtements et des lunettes de protection appropriés, protégeant contre les éclaboussures.

Lors du nettoyage de la machine, le moteur du tracteur doit être arrêté et l'arbre de transmission à cardans de prise de force doit être désaccouplé.

produit de nettoyage.

- Les produits de nettoyage utilisés pour le lavage doivent être conservés dans leurs emballages d'origine, éventuellement dans d'autres récipients à condition que ceux-ci soient très soigneusement étiquetés. Les produits ne doivent pas être stockés dans des récipients destinés à contenir des aliments ou des boissons.
- Veiller à la propreté des tuyaux et des joints d'étanchéité. Les matériaux de fabrication de ces éléments peuvent être sensibles aux substances organiques et à certains produits de

nettoyage. À la suite d'une exposition prolongée à des substances diverses, le processus de vieillissement peut accélérer et le risque d'endommagement augmenter. Il est recommandé d'entretenir les éléments en caoutchouc en utilisant des produits spéciaux, après les avoir soigneusement nettoyés.

- Respecter les principes de protection de l'environnement, laver la machine dans des endroits destinés à cet effet.
- Le lavage et le séchage de la machine doivent être effectués à une température ambiante supérieure à 0°C.
- Après le lavage, attendre que la machine soit sèche, lubrifier ensuite tous les points de contrôle selon les recommandations. Essuyer avec un chiffon sec l'excès de graisse ou d'huile.

I.1.1.597.07.1.FR

5.8 STOCKAGE

- Après le nettoyage, inspecter l'ensemble de la machine, vérifier l'état technique des éléments individuels. Les pièces usées ou endommagées doivent être réparées ou remplacées.
- Il est recommandé de stocker la machine dans un endroit couvert ou sous l'abri, inaccessible au public et aux animaux.
- Lorsqu'elle est détachée du porte-outil (tracteur), la machine doit être placée sur une surface horizontale et suffisamment ferme pour pouvoir être réattachée.
- Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, la protéger des conditions atmosphériques défavorables, en particulier celles qui provoquent la corrosion de l'acier et accélèrent le vieillissement des pneus. La machine doit être soigneusement lavée et séchée.
- Les endroits corrodés doivent être débarrassés de la rouille, dégraissés et protégés avec une sous-couche, puis peints avec la peinture de finition en respectant les couleurs.
- En cas d'arrêt prolongé, lubrifier impérativement tous les éléments, quel que soit la date du dernier graissage.
- Ranger les arbres à cadran télescopiques en position horizontale.

I.1.1.597.08.1.FR

CHAPITRE 6

INSPECTIONS PÉRIODIQUES,
ENTRETIEN

6.1 INFORMATIONS DE BASE

Pendant l'utilisation de la machine, il est nécessaire de vérifier constamment son état technique et d'effectuer des opérations d'entretien afin de maintenir la machine en bon état de fonctionnement. Il est obligatoire d'effectuer toutes les activités d'entretien et de réglage spécifiées par le Fabricant selon le calendrier établi.

Pendant la période de garantie, les réparations ne peuvent être effectuées que par des ateliers agréés.

En cas de mise en œuvre des réparations non autorisées, de changement des réglages d'usine ou de réalisation des opérations ne figurant pas parmi celles pouvant être effectuées par l'opérateur de la machine, l'utilisateur perd la garantie.

Pour plus de détails sur les inspections, voir les tableaux :

- « *Intervalles d'inspection de la machine* »
- « *Calendrier d'inspections et d'entretien de la machine* ».

INSPECTIONS SOUS GARANTIE

Les inspections sous garantie sont effectuées par un centre de service agréé du fabricant ou du concessionnaire.

La première inspection doit être effectuée après 50 heures de fonctionnement. Les inspections ultérieures doivent être



ATTENTION

Il est interdit d'utiliser une machine défectueuse. Pendant la période de garantie, les réparations ne peuvent être effectuées que par des ateliers agréés.



ATTENTION

En cas de nécessité de remplacer de différents éléments, il ne faut utiliser que les éléments originaux ou indiqués par le Fabricant. Non observation de ces exigences peut présenter un risque pour la santé ou vie de personnes aux alentours ou opérants, ainsi que causer des dommages à la machine.

effectuées toutes les 250 heures de fonctionnement, c'est-à-dire après 250, 500, 750 heures, etc. L'intervalle de service ne doit pas avoir plus de 50 heures de retard. Le fait de ne pas effectuer l'inspection prescrite entraîne la perte de la garantie. Une fois la garantie expirée, il est recommandé de faire effectuer les inspections par des ateliers de réparation spécialisés.

PROTECTION DE LA MACHINE CONTRE TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL OU NON AUTORISÉ

Les mesures de sécurisation de la machine ont pour but d'empêcher des tiers de la mettre en marche. Pendant ce temps, des travaux de réparation ou d'entretien peuvent être en cours qui sont impossibles ou extrêmement dangereux lorsque

**DANGER**

S'assurer que la machine est protégée contre toute activation non autorisée.

REMARQUE

La plaque à accrocher doit être fabriquée de manière à ne pas être endommagée sous l'influence d'humidité.

la machine est en marche.

1. Arrêtez les entraînements de la machine.
2. Coupez le moteur du porteur (tracteur), retirez la clé de contact et freinez le tracteur avec le frein de stationnement.
3. Fermez à clé la porte de la cabine.
4. Gardez les clés dans un endroit sûr.

Le tracteur doit être sécurisée afin d'y empêcher l'accès aux personnes non autorisées. Une seule personne doit avoir accès à la clé.

5. Afficher un panneau indiquant « **NE PAS DÉMARRER, RÉPARATION EN COURS** » ou un panneau d'avertissement similaire.

La plaque doit être affichée dans un endroit visible et fixée de manière à ce qu'elle ne puisse pas se détacher involontairement, par exemple à cause d'un coup de vent.

Bien sûr, d'autres circonstances peuvent survenir qui nécessitent une protection spéciale de la machine.

L'exploitant et les responsables de la sécurité au travail doivent tenir compte du risque d'accident et contrecarrer ces situations en conséquence.

DÉVERROUILLAGE DE LA MACHINE

1. S'assurer que dans la zone de danger il n'y ait pas des tiers (surtout les enfants) ou des animaux.
2. Vérifier que les protections de sécurité sont complètes, en bon état de fonctionnement et solidement fixées.
3. Vérifier qu'aucun outil n'est laissé dans la machine après les réparations.
4. Retirer la plaque avec inscription « **NE PAS DÉMARRER, RÉPARATION EN COURS** ».

SÉJOUR DANS DES ZONES À HAUT RISQUE

Lors de l'utilisation de la machine, le fait de se trouver dans des zones à haut risque peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Les situations dans lesquelles il est nécessaire de rester dans de telles zones sont les suivantes :

- les travaux d'entretien,
- les travaux de réparation,
- les inspections périodiques et contrôles,
- l'élimination des obstructions, du

blocage des mécanismes,

- le nettoyage de la machine.

Les personnes qui doivent effectuer les activités susmentionnées sont strictement tenues de respecter les exigences ci-dessous, qui sont absolument requises en raison du risque élevé d'accidents si elles sont négligées.

- Avant de pénétrer dans des zones à haut risque, protéger la machine contre tout démarrage non autorisé ou accidentel.
- Informer ses collègues des travaux prévus.
- Respecter la législation locale en matière du travail.

REMARQUE

Porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés en fonction du type de travail à effectuer.

J.1.1.597.01.1.FR

6.2 PROGRAMME D'INSPECTIONS PÉRIODIQUES

Tableau 6.1. Intervalles d'inspection de la machine

Catégorie	Description	Respon- sable	Fréquence
A	Inspection quotidienne	Opérateur	Tous les jours avant le premier démarrage ou toutes les 10 heures de fonctionnement continu en mode de relève.
B	Maintenance	Opérateur	Inspection effectuée toutes les 50 heures de fonctionnement. Toutes les activités d'inspection quotidienne doivent également être effectuées avant que le travail ne commence.
C	Maintenance	Opérateur	Inspection effectuée toutes les 250 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois, selon la première éventualité. Toutes les activités d'inspection toutes les 50 heures de fonctionnement doivent également être effectuées avant que le travail ne commence.
D	Maintenance	Opérateur	Inspection effectuée toutes les 500 heures de fonctionnement ou tous les 12 mois, selon la première éventualité. Toutes les activités d'inspection toutes les 250 heures de fonctionnement doivent également être effectuées avant que le travail ne commence.
E	Maintenance	Service ⁽¹⁾	Inspection effectuée tous les 4 ans d'utilisation de la machine

(1) - service après garantie

Tableau 6.2. Calendrier d'inspections et d'entretien de la machine

Description des opérations	A	B	C	D	E
Contrôle de la connexion de la faucheuse au système de suspension du tracteur	•				
Contrôle du fonctionnement de la machine	•				
Contrôle des fiches et prises de raccordement	•				
Inspection des capots de protection	•				
Contrôle de la maintenance de l'arbre de transmission à cardans de prise de force ⁽¹⁾	•				
Contrôle des lames de coupe	•				
Contrôle des doigts du conditionneur (PDD1050C)	•				
Contrôle du niveau d'huile dans les engrenages coniques	•				
Contrôle du niveau d'huile dans la barre de coupe	•				
Contrôle du système d'éclairage et de signalisation	•				
Contrôle de l'étanchéité du système hydraulique	•				
Remplacement de la cartouche du filtre à pression		• ⁽²⁾		•	
Vidange d'huile des transmissions		• ⁽²⁾		•	
Remplacement des tuyaux hydrauliques:					•
Lubrification	Voir tableau : <i>Calendrier de lubrification</i>				
Contrôle des connexions vissés	Voir le chapitre : <i>Serrage des assemblages vissés</i>				
<i>(1) conformément au mode d'emploi du fabricant de l'arbre de transmission à cardans de prise de force</i>					
<i>(2) premier remplacement</i>					

6.3 CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

- Protéger la machine contre tout démarrage accidentel ou non autorisé.
- Effectuer un contrôle visuel quotidien de la machine et, si nécessaire, procéder immédiatement aux réparations requises.
- Vérifier l'intégralité et l'exactitude de la fermeture des dispositifs de sécurité, ainsi que l'intégralité des autocollants d'information et d'avertissement.
- Vérifier le fonctionnement des éléments de service.
- La machine doit être nettoyée quotidiennement.



ATTENTION

Avant chaque mise en marche, l'opérateur doit vérifier que l'état de la machine permet de l'utiliser en toute sécurité.



ATTENTION

Les travaux d'entretien de la machine doivent être effectués uniquement avec des vêtements de travail appropriés, des gants de travail et des chaussures antidérapantes.

Porter toujours des lunettes de sécurité lors du travail sur le système hydraulique. Éviter tout contact avec l'huile hydraulique. Laisser l'huile refroidir avant de commencer le travail.

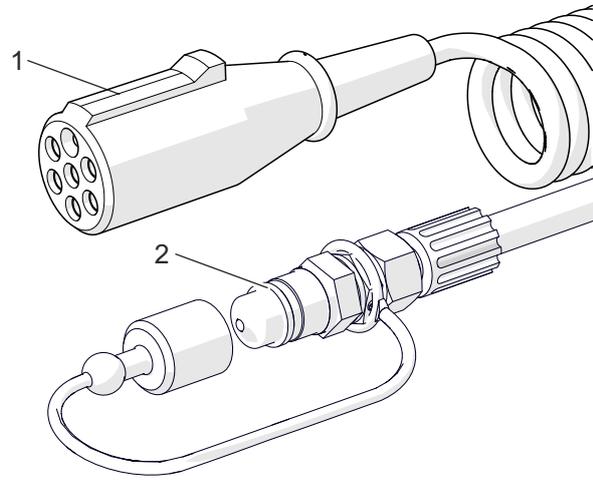
J.1.1.597.03.1.FR

6.4 CONTRÔLE DES FICHES ET PRISES DE RACCORDEMENT

Si le coupleur ou la main d'accouplement sont endommagés, ils doivent être remplacés. En cas d'endommagement du couvercle ou du joint d'étanchéité, remplacer ces éléments par des neufs.

Si la machine est dételée du tracteur, les coupleurs doivent être protégés avec leurs clapets ou placés dans les prises prévues à cet effet. Avant l'hiver, il est recommandé d'entretenir le joint à l'aide d'un produit prévu à cet effet (par exemple les lubrifiants à base de silicone pour éléments en caoutchouc).

Avant chaque attelage de la machine, vérifier l'état et le niveau de propreté des coupleurs ainsi que des mains d'accouplement sur le tracteur agricole. Nettoyer ou réparer les mains d'accouplement dans le tracteur, si nécessaire.



578-I.02-1

Figure 6.1 Raccordements de la machine
(2) fiche électrique (3) fiche pneumatique

I.1.7.578.05.1.FR

6.5 INSPECTION DES CAPOTS DE PROTECTION

Les capots protègent l'utilisateur de la machine contre les risques pour la santé ou la vie ou constituent un élément de protection des composants de la machine. Il faut donc vérifier leur état technique avant de commencer le travail. Les éléments endommagés ou perdus doivent être réparés ou remplacés par des neufs.

DÉROULEMENT DES OPÉRATIONS

- Vérifier que les capots de protection sont complets et correctement installés.
- Évaluer visuellement l'état technique et l'intégralité des arbres de transmission à cardans de prise de force et des protecteurs d'arbres.
- Si nécessaire, serrer les raccords vissés de fixation des capots.



DANGER

Il est interdit d'utiliser une machine avec des capots endommagés ou incomplets.

I.1.7.578.06.1.FR

6.6 CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMES DE COUPE

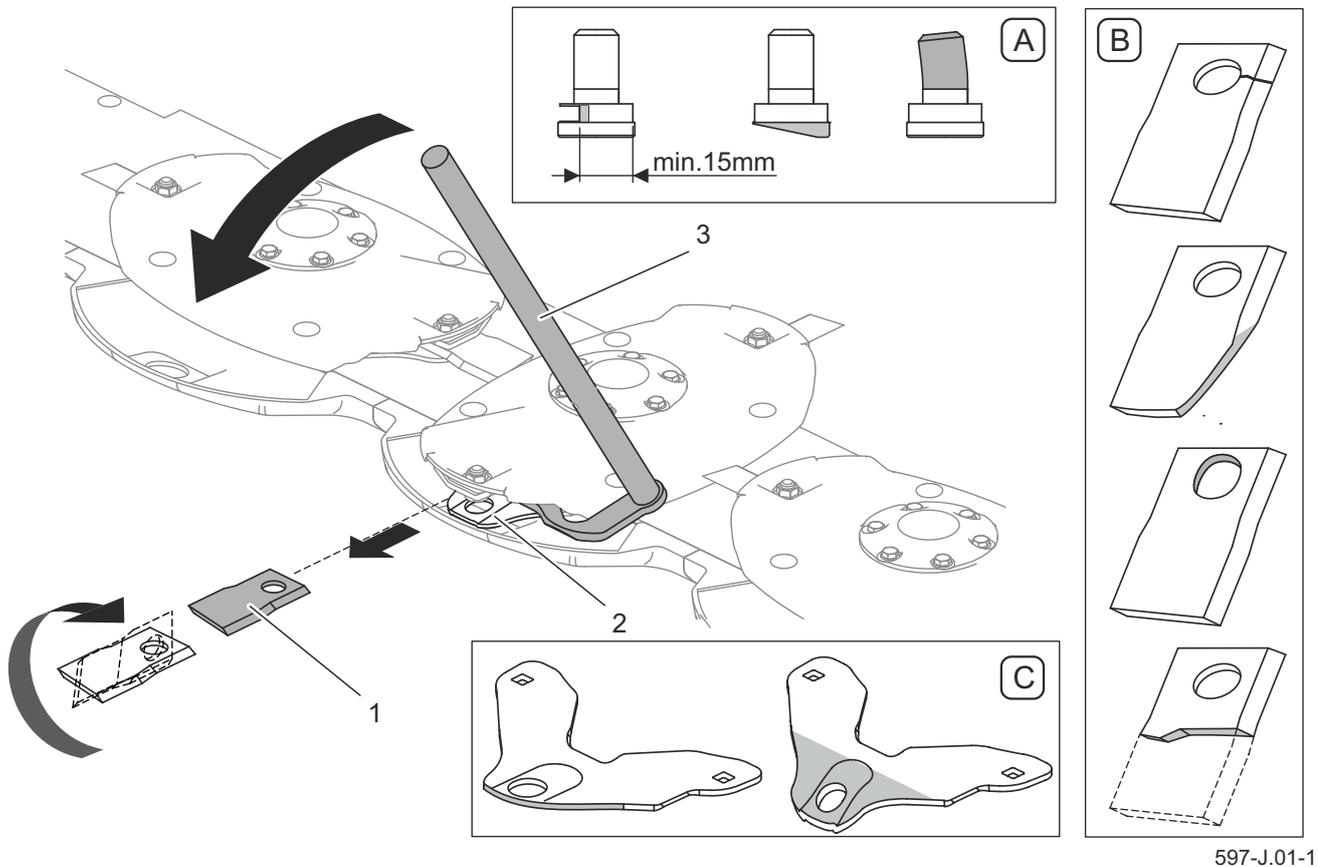


Figure 6.2 Remplacement des lames de coupe

(1) lame de coupe (2) porte-couteau (3) clé pour remplacement des lames

(A) exemple d'endommagement des boulons de fixation de la lame de coupe (B) exemple d'endommagement des lames de coupe (C) exemple d'endommagement du porte-couteau

Les lames de coupe et leur fixation doivent être contrôlées en permanence pendant l'exploitation de la faucheuse. L'inspection se limite à une évaluation visuelle des lames et des mandrins, et à la vérification du couple de serrage des écrous des mandrins. Ceci est particulièrement important après avoir roulé sur ou heurté un objet étranger, après avoir monté de nouvelles lames de coupe et après avoir mis en service la machine.



DANGER

Avant de commencer le remplacement, il faut arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact, freiner le tracteur avec le frein de stationnement et retirer l'arbre de transmission à cardans de prise de force. Le tracteur doit être sécurisée afin d'y empêcher l'accès aux personnes non autorisées.

Les lames de coupe doivent être remplacées si :

- celles qui se trouvent sur le même disque ont des longueurs et des masses différentes,

- sont déformées,
- sont très usées.

REPLACEMENT DES LAMES DE COUPE

- Insérer la clé (3) entre le porte-couteau (2) et le disque de coupe, puis appuyer sur la clé (3) jusqu'à ce que la lame (1) puisse être retirée.

La barre de coupe doit être appuyée sur le sol.

- Remplacer la lame par une nouvelle et retirer la clé.

Vérifier le sens de rotation des disques. *Les lames double face qui ne sont pas déformées peuvent être remontées en les faisant pivoter de 180°, en tenant compte de la règle de*



ATTENTION

L'absence d'une lame ou d'une partie de lame entraîne une vibration excessive du disque de coupe et peut endommager la barre de coupe.

REMARQUE

Les lames endommagées ou usées doivent être remplacées par paires pour que le disque de coupe reste équilibré.



ATTENTION

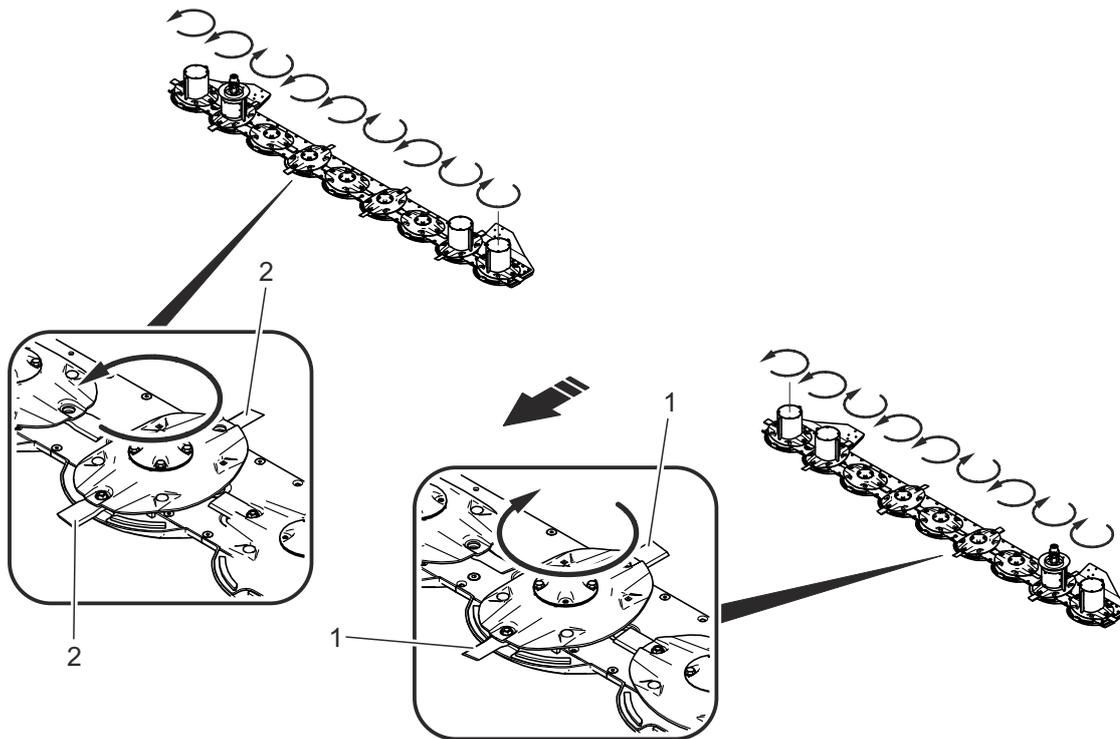
Seules les lames ayant une déclaration CE de conformité à la norme ISO 5718 doivent être utilisées.

base selon laquelle la lame doit tasser l'herbe vers le haut après la coupe.

- Lors du remplacement des lames, il faut faire attention à l'état du mandrin

Tableau 6.3. Caractéristiques des lames de coupe

Marquage de la lame	Dimensions [mm]	Sens de rotation	Quantité [barre de coupe]
BRZW 120/49/4 P		droit	8
BRZW 120/49/4 L		gauche	10



597-J.07-1

Figure 6.3 Sens de rotation des disques de coupe
(1) lame de coupe droite (2) lame de coupe gauche

qui fixe la lame sur le disque de coupe et du porte-couteau.

Un mandrin ou un porte-couteau excessivement utilisé ou endommagé doit être remplacé par un neuf. Serrer les écrous du mandrin à 50 Nm.

Les mandrins de fixation doivent être remplacés si :

- ils sont fortement usés et leur diamètre est inférieur à 15 mm,
- ils sont déformés.

La barre de coupe, en raison du sens de rotation différent des disques de coupe



ATTENTION

L'état des lames doit être vérifié chaque fois qu'elles touchent un obstacle solide, c'est-à-dire une pierre, un morceau de bois, du métal, etc.



Vérifier l'état des connexions des lames de coupe avant d'utiliser la faucheuse.

(voir figure "Sens de rotation des disques de coupe »), est équipée de lames droite (A) et gauche (B). Le sens de rotation est indiqué sur la lame.

J.1.1.597.06.1.FR

6.7 CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES DOIGTS À FLÉAUX DU CONDITIONNEUR D'ANDAIN PDD1050C

Le contrôle des doigts à fléaux doit être effectué systématiquement. Il s'agit du contrôle visuel de l'état des doigts à fléaux, de leur fixation et des cubes en caoutchouc. Les cubes en caoutchouc usés, un doigt tordu ou endommagé doivent être remplacés par des neufs.

REPLACEMENT DES DOIGTS À FLÉAUX

- Deviser l'écrou autobloquant (6).
- Retirer le boulon de fixation (5).
- Retirer la paire de doigts (1) du verrou (2).
- Lors du remplacement des doigts, noter l'état du boulon de fixation



DANGER

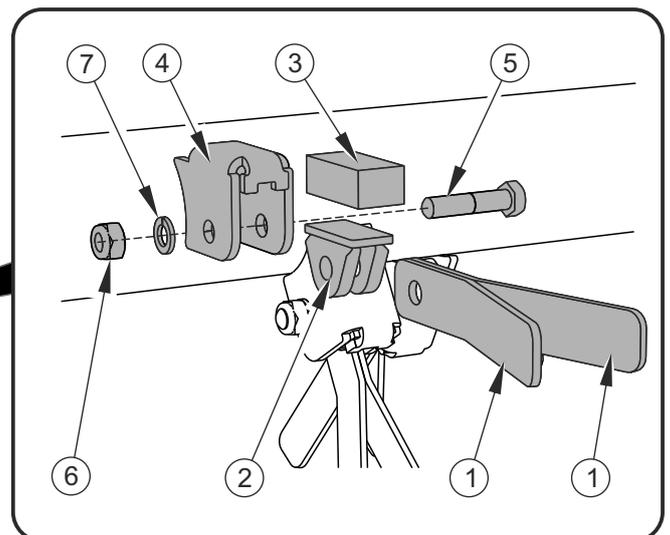
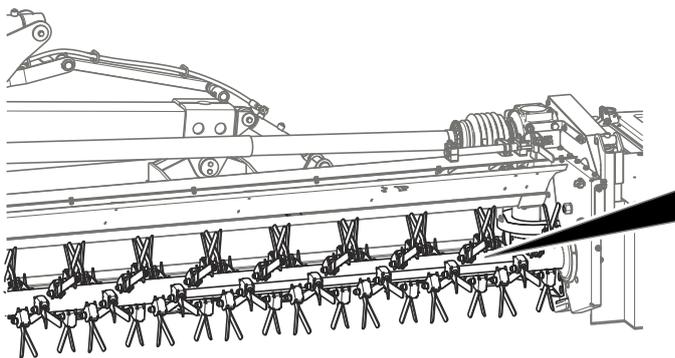
Lors de l'inspection et du remplacement des doigts à fléaux, il faut arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact, freiner le tracteur avec le frein de stationnement et retirer l'arbre de transmission à cardans de prise de force. Le tracteur doit être sécurisée afin d'y empêcher l'accès aux personnes non autorisées. L'unité de conditionnement doit être soutenue au sol par des béquilles de stationnement.

REMARQUE

Les doigts endommagés ou usés doivent être remplacés par de nouveaux doigts par paires afin de maintenir un poids uniforme.

(5) des doigts et du cube en caoutchouc (3).

Un boulon de fixation ou un cube en caoutchouc excessivement



597-J.02-1

Figure 6.4 Remplacement des doigts à fléaux du conditionneur d'andain (PDD1500C)

(1) doigts à fléaux (2) dispositif de blocage du doigt (3) cube en caoutchouc (4) porte-doigts (5) boulon de fixation M12x55 (6) écrou autobloquant M12 (7) rondelle élastique

usé ou endommagé doit être
remplacé par un neuf.

- Le montage des nouveaux doigts à fléaux doit être effectué dans l'ordre inverse.

Serrer l'écrou (6) du boulon de
fixation de sorte que les doigts à
fléaux (1) puissent se déplacer
librement dans le dispositif de
blocage de doigts (2).



Vérifier l'état des connexions des doigts à fléaux avant d'utiliser la faucheuse.

J.1.1.597.07.1.FR

6.8 ENTRETIEN DU SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT

MANIPULATION DE LA TRANSMISSION

L'entretien du système d'entraînement se limite à une inspection générale d'engrenages coniques, à la vidange ou à l'appoint de l'huile pour boîtes de vitesse. Si la transmission est endommagée, il faut contacter un centre de service agréé pour la faire réparer.

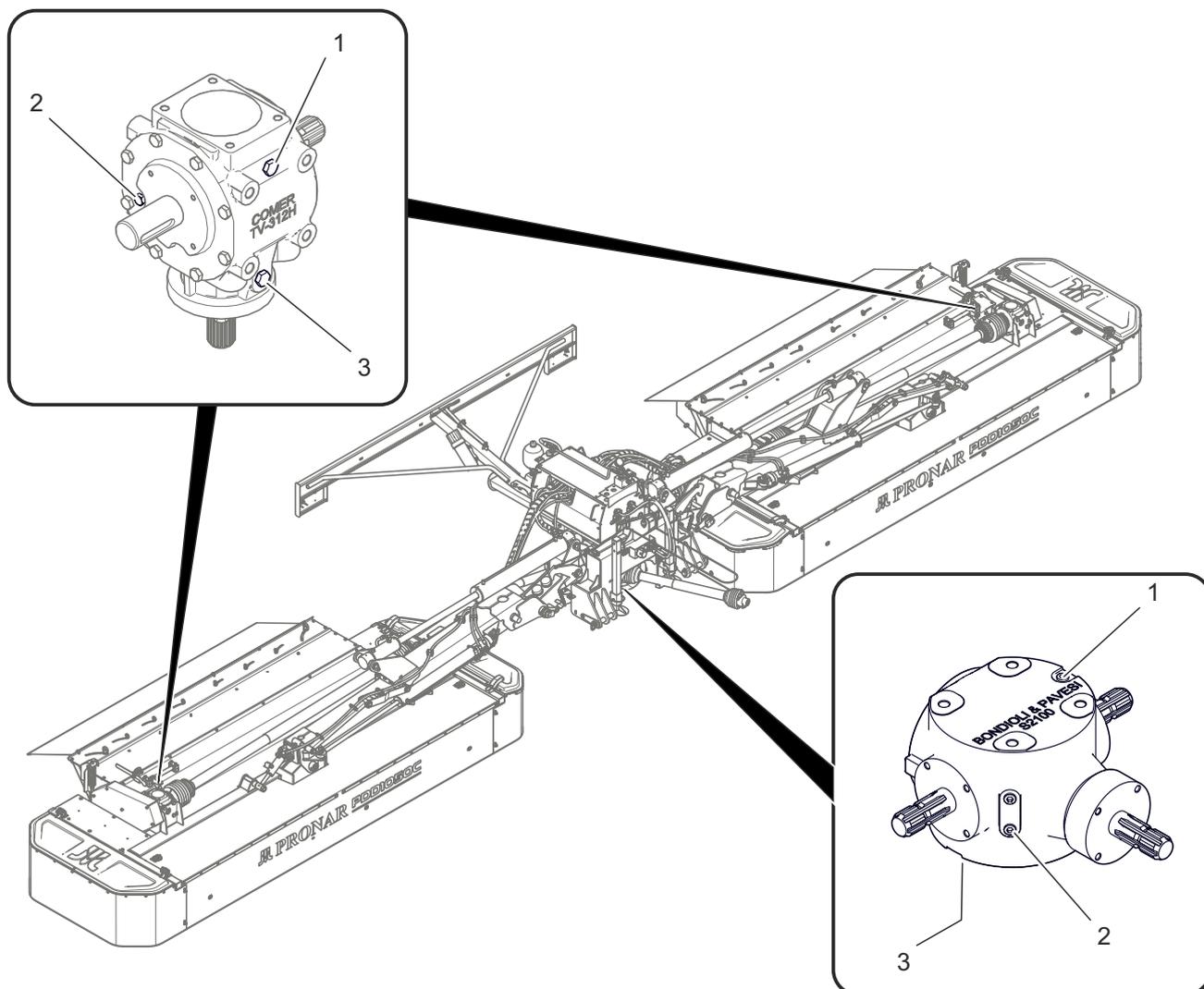


Vérifier le niveau d'huile dans les engrenages coniques à chaque fois avant de démarrer la machine.

CONTRÔLE DE NIVEAU D'HUILE

- Placer la machine sur un sol dur et plan.
- Dévisser le bouchon de contrôle (2).

Le niveau d'huile doit atteindre



597-J.03-1

Figure 6.5 Emplacement et points de contrôle des engrenages coniques
(1) bouchon de remplissage avec évent (2) bouchon de contrôle (3) bouchon de vidange

le bord inférieur de l'ouverture du bouchon de contrôle (2). Le niveau d'huile dans la transmission centrale est à vérifier au niveau du bouchon de contrôle (2) qui se trouve plus bas.

- Si nécessaire, dévisser le bouchon de remplissage (1) et faire l'appoint d'huile jusqu'au niveau requis. Serrer le bouchon.

VIDANGE D'HUILE

- Placer la machine sur un sol dur et plan.
- Dévisser le bouchon de remplissage (1) et le bouchon de contrôle (2).
- Dévisser le bouchon de vidange (3) et vidanger l'huile dans le récipient préparé à cet effet.
- Si le fabricant d'huile recommande de rincer la transmission, cette opération doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant d'huile.

Ces notes peuvent figurer sur l'emballage de l'huile.

- Serrer le bouchon de vidange (3).
- Remplir la transmission d'huile jusqu'au niveau requis.

Le niveau d'huile doit atteindre le bord inférieur de l'ouverture du bouchon de contrôle (2).

- Serrer le bouchon de remplissage (1)



DANGER

Lorsque la machine est attelée à un porteur, avant d'inspecter, couper la prise de force et le moteur, retirer la clé de contact et immobiliser le véhicule avec le frein de stationnement.

Il est interdit d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation, lorsque la machine est soulevée et non sécurisée.



ATTENTION

Pendant le contrôle, la transmission doit être arrêtée et l'huile refroidie.

Éviter de verser des quantités excessives d'huile. Un excès d'huile peut entraîner une augmentation excessive de la température de la boîte de vitesses. Si une fuite est constatée, le joint doit être soigneusement inspecté et le niveau d'huile vérifié. Le fonctionnement de la transmission à faible niveau d'huile ou sans huile peut causer des dommages permanents à ses mécanismes.



L'huile des engrenages coniques doit être vidangée après les 50 premières heures de fonctionnement. Les vidanges d'huile ultérieures doivent être effectuées toutes les 500 heures de fonctionnement ou après un an, selon la première éventualité.

REMARQUE

L'huile pour engrenages SAE 90 EP (API GL-5 SAE 80W/90) est utilisée pour lubrifier les engrenages d'angle à raison de

- **1,7 litres** – transmission centrale,
- **1,5 litre** – chaque transmission latérale.

et le bouchon de contrôle (2).

L'huile usagée doit être confiés à un point de recyclage ou de régénération des huiles.

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA TRANSMISSION PAR COURROIE (PDD1050C)



DANGER

Ne pas toucher les engrenages lorsque la machine est arrêtée ! En raison de la température élevée de l'huile, les surfaces de la transmission peuvent atteindre des températures élevées et dangereuses.

Pendant les travaux relatifs à l'inspection et à la vidange d'huile il faut utiliser l'équipement de protection individuelle approprié, à savoir des vêtements de protection, des bottes, des gants, des lunettes. Éviter le contact de l'huile avec la peau.



ATTENTION

La réparation de la transmission pendant la période de garantie ne peut être effectuée que par des ateliers mécaniques spécialisés.

Dans les faucheuses équipées d'un conditionneur d'andain, outre l'entretien d'engrenages coniques, un contrôle périodique de la tension de la courroie de transmission du conditionneur d'andain est effectué.

DÉROULEMENT DES OPÉRATIONS

- Retirer le capot de l'entraînement de la transmission (1).

Pour ce faire, il faut dévisser le boulon (2) et les écrous (5).

- Régler la tension de la courroie à l'aide de l'écrou de réglage (6) du boulon du tendeur (8).

Pour ce faire, dévisser le



DANGER

Avant d'inspecter ou de régler les courroies de transmission, il faut couper le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et retirer l'arbre de transmission à cardans de prise de force.

contre-écrou (7) et serrer l'écrou de réglage (6) sur le boulon (8) jusqu'à ce que le ressort du tendeur obtienne la tension requise. La déflexion de la courroie (3) mesurée au point médian entre la poulie de l'engrenage conique et la poulie de l'arbre du conditionneur ne doit pas dépasser 20 mm sous une pression de 75 N.

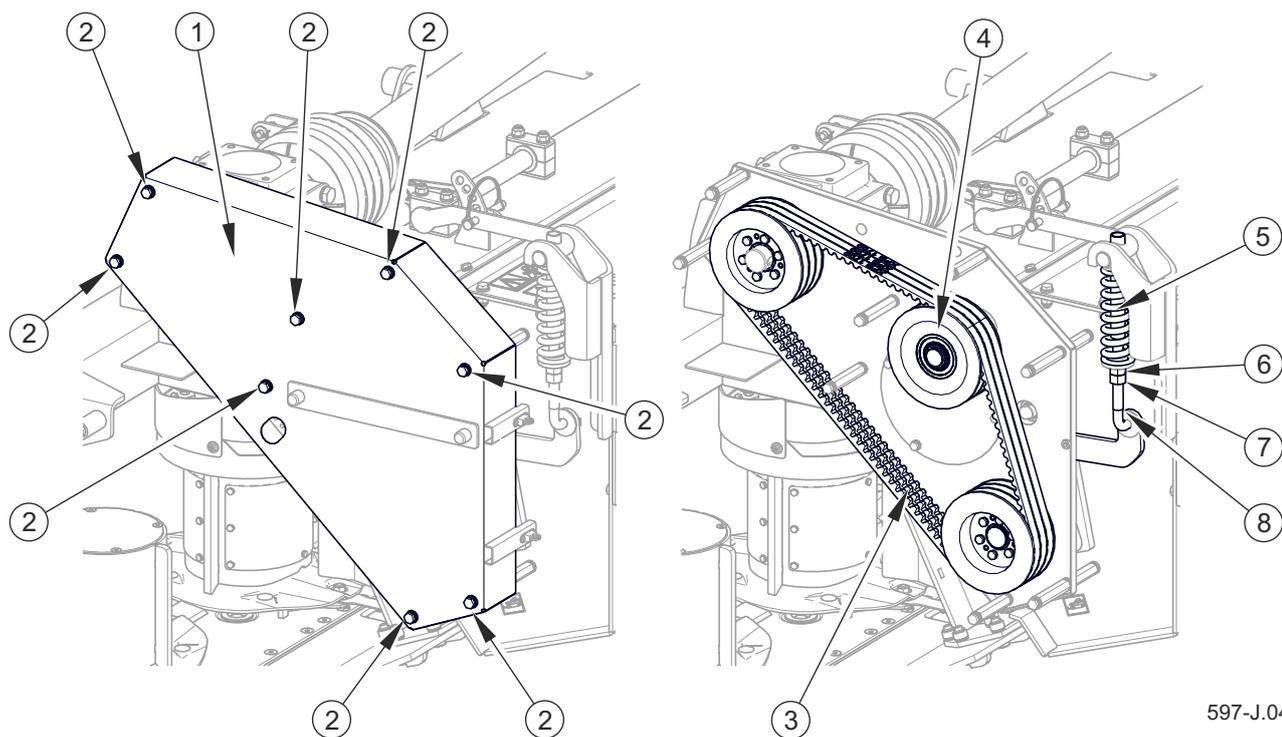
S'il n'est pas possible de régler la tension des courroies, il faut les remplacer par des courroies neuves.

REMPLACEMENT DES COURROIES DE TRANSMISSION

- Déposer le capot d'entraînement (1), puis desserrer le tendeur à ressort (4) avec le boulon de réglage (6) et retirer les courroies des poulies de transmission.

*Il y a trois courroies **XPB 1700** dans le système de transmission.*

- Après que la faucheuse ait fonctionné pendant 2 heures, vérifier la tension des courroies de l'unité de



597-J.04-1

Figure 6.6 Réglage de tension de la transmission par courroie

(1) capot d'entraînement (2) boulon (3) courroie de transmission (4) tendeur (5) ressort de tendeur (6) écrou de réglage (7) contre-écrou (8) vis de tendeur

conditionnement.

Si nécessaire, resserrer les courroies en suivant les instructions ci-dessus.

J.1.1.597.08.1.FR

6.9 ENTRETIEN DE LA BARRE DE COUPE.

L'entretien de la barre de coupe se limite à un contrôle général de l'état de la barre, ainsi qu'au contrôle du niveau et à la vidange de l'huile de la barre de coupe. Si la barre est endommagée, il faut contacter un centre de service agréé pour la faire réparer.

CONTRÔLE DE NIVEAU D'HUILE

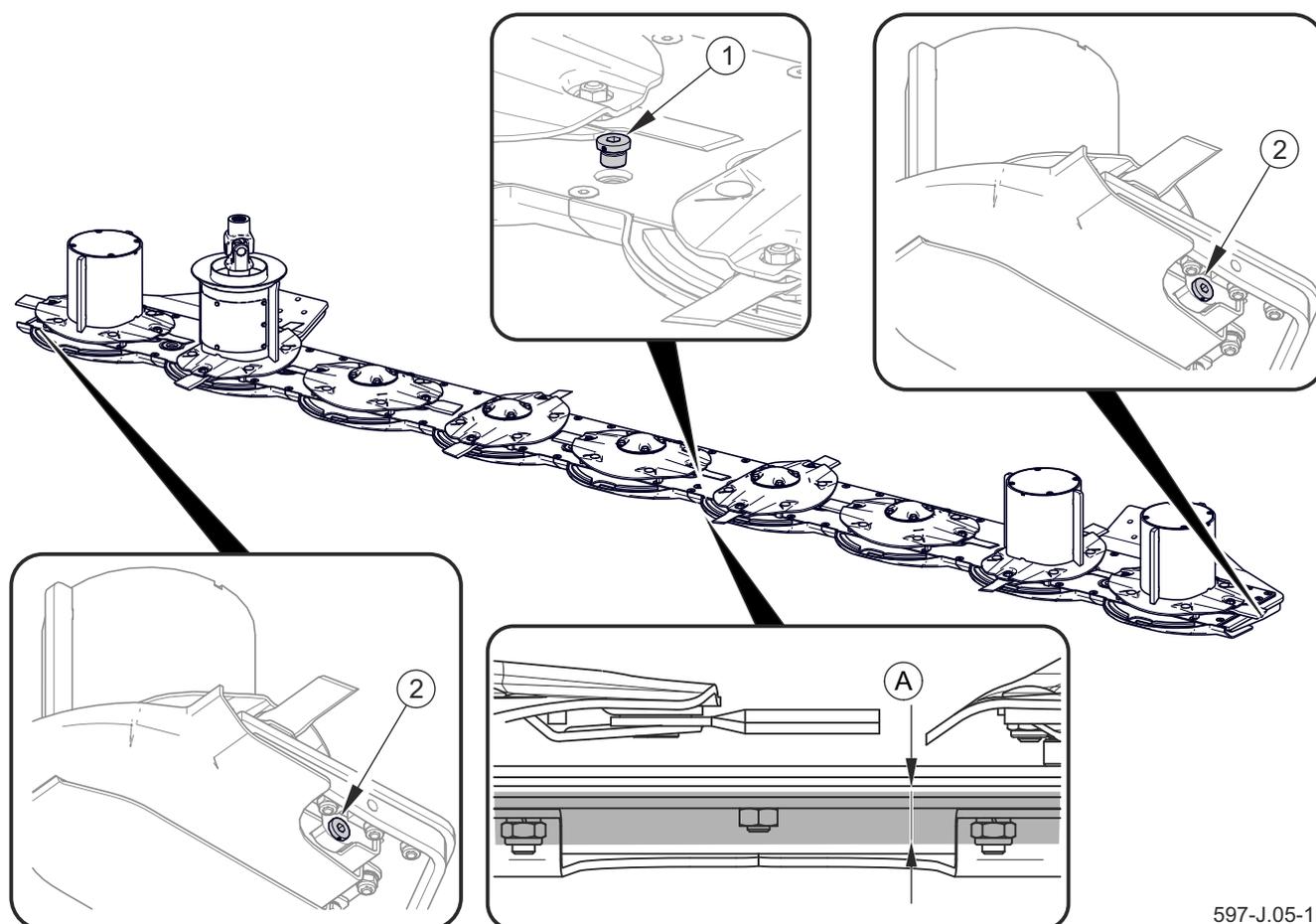
- La barre de coupe doit être abaissée et placée sur une surface ferme et horizontale.



Vérifier le niveau d'huile dans la barre de coupe avant chaque utilisation de la faucheuse.

- Dévisser le bouchon de contrôle et de remplissage (1).

Le niveau d'huile doit être à 6-8 mm du fond de la barre. En cas de contrôle avec de l'huile froide, il convient d'attendre 15 minutes et vérifier à nouveau.



597-J.05-1

Figure 6.7 Points de contrôle et de vidange d'huile dans la barre de coupe
(1) bouchon de contrôle et de remplissage (2) bouchon de vidange (A) niveau d'huile correct 6÷8 mm du fond de la barre

- Si nécessaire, faire l'appoint d'huile au niveau requis et visser le bouchon.

VIDANGE D'HUILE

- L'huile doit être vidangée à la température de fonctionnement, lorsque la machine a tourné pendant quelques minutes. Les contaminants présents dans la barre se mélangent alors à l'huile et sont ensuite évacués avec elle.
- Dévisser le bouchon de contrôle et de remplissage (1).
- Soulever la barre.
- Dévisser le bouchon de vidange (2) et vidanger l'huile dans le récipient préparé à cet effet.
- Serrer le bouchon de vidange (2).
- Abaisser la barre de coupe à la position horizontale.
- Remplir la barre d'huile jusqu'au niveau requis et visser le bouchon de contrôle et de remplissage (1).

Le niveau d'huile doit être à 6-8 mm du fond de la barre.

Si une fuite est constatée, le joint doit être soigneusement inspecté et le niveau d'huile vérifié. L'utilisation de la faucheuse avec un niveau d'huile bas peut entraîner des dommages permanents.

Pour un bon fonctionnement de la faucheuse, le connecteur articulé du disque d'entraînement (1) doit être nettoyé et



ATTENTION

Ne jamais verser moins ou plus d'huile que ce qui est recommandé. Une quantité insuffisante d'huile entraîne une surchauffe de la barre et la destruction consécutive des roulements.

Utiliser l'huile recommandée par le fabricant.



L'huile de la barre de coupe doit être vidangée après les 50 premières heures d'utilisation. Les vidanges d'huile ultérieures doivent être effectuées toutes les 500 heures de fonctionnement ou après un an, selon la première éventualité.

REMARQUE

L'huile pour engrenages SAE 90 EP (API GL-5 SAE 80W/90) est utilisée pour lubrifier la barre de coupe de la faucheuse à raison de **4 litres** par unité.

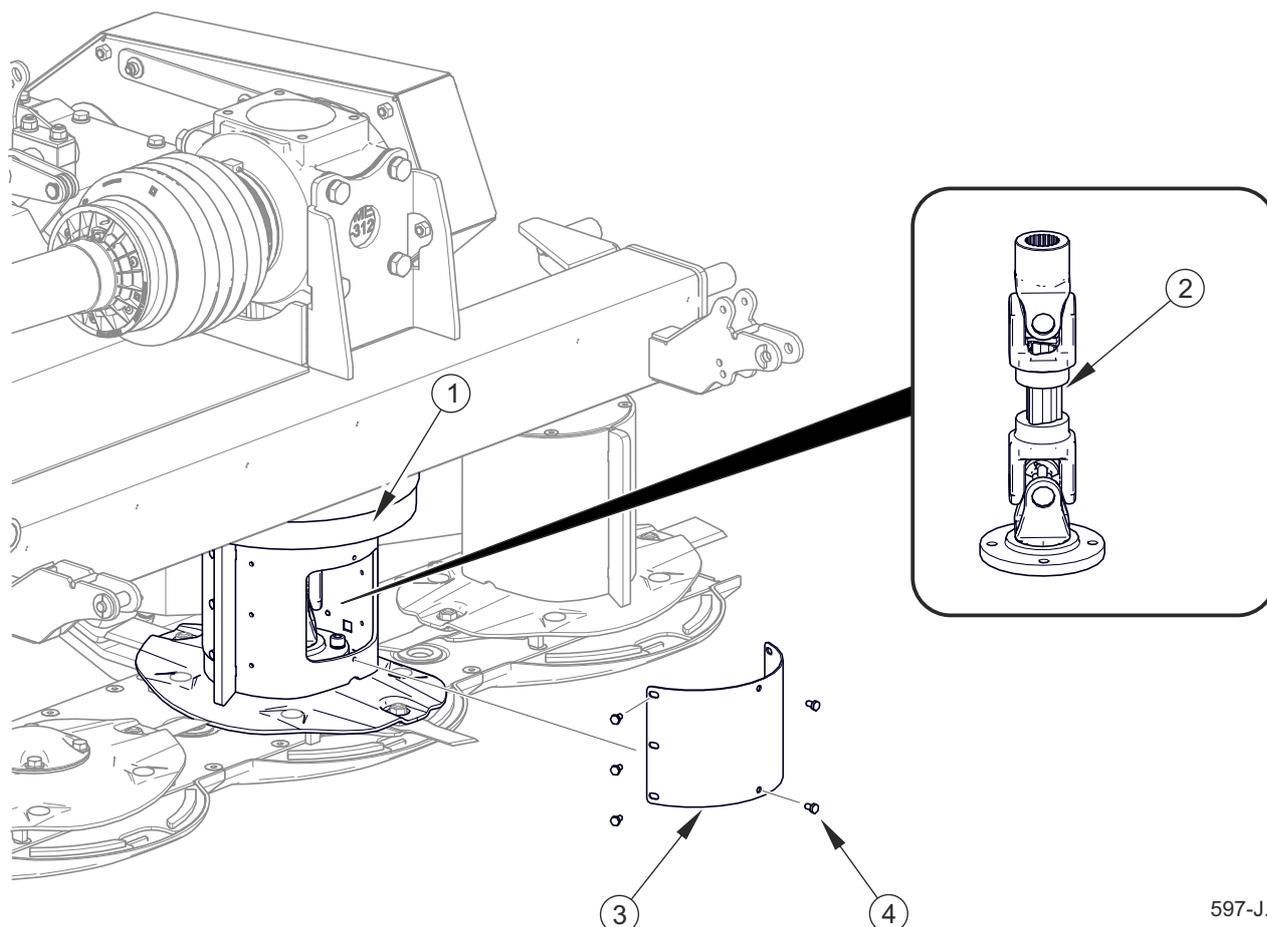
lubrifiée régulièrement – voir la figure (« *Nettoyage et lubrification du disque d'entraînement* »). Le fait de ne pas nettoyer et lubrifier régulièrement le connecteur articulé (2) peut entraîner le blocage de l'articulation et une panne grave de la machine.

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION DU CONNECTEUR ARTICULÉ

- Dévisser les boulons (4) et retirer les deux couvercles (3).



Effectuer les travaux d'entretien du disque d'entraînement au moins deux fois pendant la saison de tonte de l'herbe et toujours à la fin de la saison.



597-J.06-1

Figure 6.8 Nettoyage et lubrification du disque d'entraînement
 (1) capot de l'entraînement (2) connecteur articulé (3) couvercle (4) vis M8x25

- Nettoyer et lubrifier le connecteur articulé (2) et nettoyer les surfaces intérieures des couvercles.
- Monter l'entraînement et visser les vis.



ATTENTION

L'accumulation de saletés à l'intérieur du disque d'entraînement sous forme de résidus d'herbe, de sable, etc. peut entraîner le blocage de l'articulation. L'immobilisation de l'articulation peut causer des dommages à la transmission de la faucheuse.

I.1.1.597.09.1.FR

6.10 ENTRETIEN DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET DES DISPOSITIFS DE MISE EN GARDE

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'effectuer un contrôle technique de l'installation électrique et des éléments d'avertissement.

DÉROULEMENT DES OPÉRATIONS

- Raccorder la machine au tracteur avec un tuyau de raccordement approprié.

S'assurer que le tuyau de raccordement est en bon état. Vérifier les prises de raccordement sur le tracteur et sur la machine.

- Connecter le panneau de commande au boîtier de commande sur la machine.
- Vérifier le fonctionnement des différentes fonctions de commande.
- Vérifier le système d'éclairage. Il doit être complet, en bon état, et doit fonctionner correctement.
- Vérifier la présence de tous les réflecteurs.
- Avant de se déplacer sur une voie publique, s'assurer que le tracteur est équipé d'un triangle réfléchissant.



DANGER

Il est interdit à l'utilisateur de faire les réparations de l'installation électrique par lui-même à l'exception des opérations décrites dans ce chapitre. Les réparations du système électrique ne doivent être effectuées que par des personnes dûment qualifiées.



ATTENTION

La conduite avec une installation d'éclairage défectueuse est interdite. Les feux défectueux doivent être immédiatement remplacés avant d'entreprendre tout déplacement. Les réflecteurs perdus ou endommagés doivent être remplacés.

REMARQUE

Avant de partir, s'assurer que tous les feux et les réflecteurs sont propres.

I.1.1.597.10.1.FR

6.11 ENTRETIEN DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE



ATTENTION

Effectuer le contrôle visuel des éléments de l'installation hydraulique avant de commencer le travail.

Des obligations de l'utilisateur, relatives à l'entretien de l'installation hydraulique sont les suivantes :

- contrôle des fuites des vérins et des raccords hydrauliques,
- contrôle de l'état techniques des tuyaux,
- remplacement périodique de la cartouche du filtre haute pression.

L'installation hydraulique d'une machine neuve est remplie en usine avec d'huile hydraulique AGROL U. Par sa composition, l'huile utilisée n'est pas considérée comme une substance dangereuse. Un contact prolongé avec la peau et les yeux peut néanmoins provoquer des irritations. En cas de contact de l'huile avec la peau, laver l'endroit concerné avec de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants organiques (essence, pétrole). Les vêtements salis doivent être enlevés pour éviter que l'huile n'entre en contact avec la peau. Si l'huile pénètre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin en cas d'irritation. Dans des conditions normales, l'huile hydraulique n'est pas



DANGER

Il est interdit d'utiliser la machine avec un système hydraulique qui fuit.



DANGER

Pendant les travaux sur l'installation hydraulique, il faut utiliser l'équipement de protection individuelle approprié, à savoir des vêtements de protection, des bottes, des gants, des lunettes. Éviter le contact de l'huile avec la peau.



DANGER

En cas d'incendie, l'huile doit être éteinte avec du dioxyde de carbone (CO₂), de la mousse ou du brouillard d'extinction. Pour éteindre un incendie, ne pas utiliser d'eau !



L'état technique du circuit hydraulique doit être soumis au contrôle courant pendant l'utilisation de la machine.

REMARQUE

Le système hydraulique de la machine est rempli d'huile AGROL U (10 litres).

dangereuse pour les voies respiratoires. Elle présente un danger uniquement lorsqu'elle est pulvérisée (brouillard d'huile), ou en cas d'incendie, au cours duquel des composés toxiques peuvent se libérer. Le circuit hydraulique doit être parfaitement étanche. Lorsque les vérins hydrauliques sont entièrement déployés, les

Tableau 6.4. Caractéristiques de l'huile AGROL U

N°	Nom	Valeur
1	Viscosité cinématique à 100°C	10,0 – 11,5 mm ² /s
2	Indice de viscosité, min	>95
3	Point d'écoulement, max [°C]	<-24
4	Indice de base mgKOH/g	9,9
5	Point d'éclair, [°C]	>230

Tableau 6.5. Couples de serrage des composants hydrauliques

Filetage de l'écrou	Diamètre du tuyau DN (pouce)	Couple de serrage [Nm]
M10x1 M12x1,5 M14x1,5	6 (1/4")	30÷50
M16x1,5 M18x1,5	8 (5/16")	30÷50
M18x1,5 M20x1,5 M22x1,5	10 (3/8")	50÷70
M22x1,5 M24x1,5 M26x1,5	13 (1/2")	50÷70
M26x1,5 M27x1,5 M27x2	16 (5/8")	70÷100
M30x1,5 M30x2 M33x1,5	20 (3/4")	70÷100
M38x1,5 M36x2	25 (1")	100÷150
M45x1,5	32 (1.1/4")	150÷200

points d'étanchéité doivent être vérifiés. En cas de traces d'huile observées sur le corps du vérin hydraulique, vérifier la nature du défaut d'étanchéité. De petites fuites avec les symptômes de « suer » sont admissibles, par contre en cas d'observer des fuites de type « de goutte », il faut cesser de se servir de la machine jusqu'à sa réparation.

En cas de fuites d'huile au niveau des raccords des tuyaux hydrauliques, resserrer le raccord, si cela ne résout pas le problème - remplacer le tuyau ou les éléments du raccord avec des pièces neuves. Tout endommagement mécanique nécessite également le remplacement de la pièce

par une neuve.

Le système hydraulique de la machine comprend un filtre à huile sous pression équipé d'une cartouche filtrante remplaçable.

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DU FILTRE À PRESSION

- Retirer le couvercle du boîtier droit (1)
- Nettoyer soigneusement le corps (2) et le boîtier (3) du filtre.
- Dévisser le boîtier (3) de la cartouche filtrante.
- Vidanger l'huile hydraulique dans un récipient approprié (dans le respect de l'environnement), nettoyer le boîtier de la cartouche.

- Vérifier l'étanchéité de la nouvelle cartouche filtrante et l'insérer dans le boîtier.
- Visser le boîtier (3) de la cartouche filtrante sur le corps.

En cas de nécessité de vidanger "huile hydraulique, lire attentivement les recommandations du fabricant de l'huile. S'il recommande de rincer le circuit avec un produit approprié, respecter ses instructions. Veiller à ce que les produits utilisés à cet effet n'agissent pas de manière agressive sur les matériaux du système hydraulique.

L'huile dispersée doit être immédiatement récupérée dans un conteneur étanche et bien identifié. Les huiles usagées doivent être confiées à un point de recyclage ou de régénération des huiles.

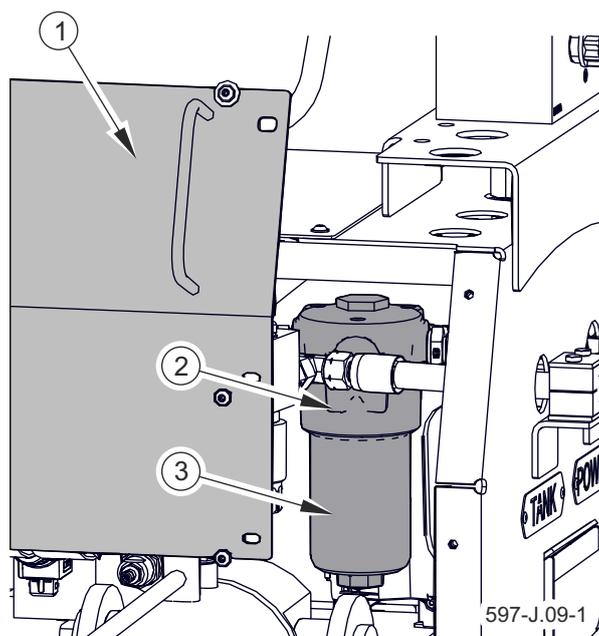


Figure 6.9 Filtre haute pression
(1) couvercle du boîtier (2) corps
(3) boîtier de la cartouche filtrante



ATTENTION

En dévissant le filtre usagé, ne pas utiliser de marteau, de burin, etc. car le corps du filtre pourrait être endommagé. Utiliser les filtres recommandés par le fabricant

Le filtre doit être serré à la main sans utiliser d'outils.



La cartouche du filtre à huile sous pression doit être remplacée **toutes les 500 heures** de fonctionnement ou une fois par an, selon la première éventualité. Il est conseillé de remplacer la cartouche filtrante avant le début de la saison.

J.1.1.597.11.2.FR

6.12 REMPLACEMENT DESTUYAUXHYDRAULIQUES:

Les tuyaux hydrauliques en caoutchouc doivent être remplacés tous les quatre ans, quel que soit leur état. Ce remplacement doit être confié à un atelier spécialisé.



ATTENTION

En raison de la nature du travail et du matériel (vieillesse, haute pression, variation de la charge), les tuyaux hydrauliques flexibles doivent être remplacés tous les quatre ans.

I.1.7.578.11.1.FR

6.13 LUBRIFICATION

La lubrification de la machine doit être effectuée selon un calendrier défini ou chaque fois après son lavage quelle que soit le temps de la dernière opération de lubrification. Les points de lubrification doivent rester propres, car l'excès de lubrifiant contribue à l'accumulation de saletés. Effectuer la lubrification de la machine avec des outils ordinaires tels que graisseurs manuels, à pied, à l'entraînement pneumatique, etc., qui sont remplis avec du lubrifiant recommandé.

Les points de lubrification doivent être nettoyés avant de procéder à la lubrification. Vérifier les graisseurs et remplacer les pièces manquantes si nécessaire. Le travail terminé, essuyer l'excès de graisse. Vidanger l'huile de transmission de la barre de coupe conformément aux recommandations contenues dans le chapitre « *ENTRETIEN DE LA BARRE DE COUPE* ». Une description détaillée de la vidange de l'huile des engrenages coniques est présentée dans le chapitre « *ENTRETIEN DU*



DANGER

Avant de commencer à travailler, arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et freiner le tracteur avec le frein de stationnement. Le tracteur doit être sécurisée afin d'y empêcher l'accès aux personnes non autorisées.



ATTENTION

Les emballages vides de graisse ou d'huile doivent être éliminés conformément aux recommandations du fabricant du produit lubrifiant.

REMARQUE

Lors de l'utilisation de la machine, l'utilisateur est tenu de respecter les instructions et les intervalles en matière de lubrification. L'excès de lubrifiant provoque l'augmentation du dépôt d'impuretés dans les endroits nécessitant une lubrification, il est donc nécessaire de maintenir de différents éléments de la machine en propreté.

SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT ».

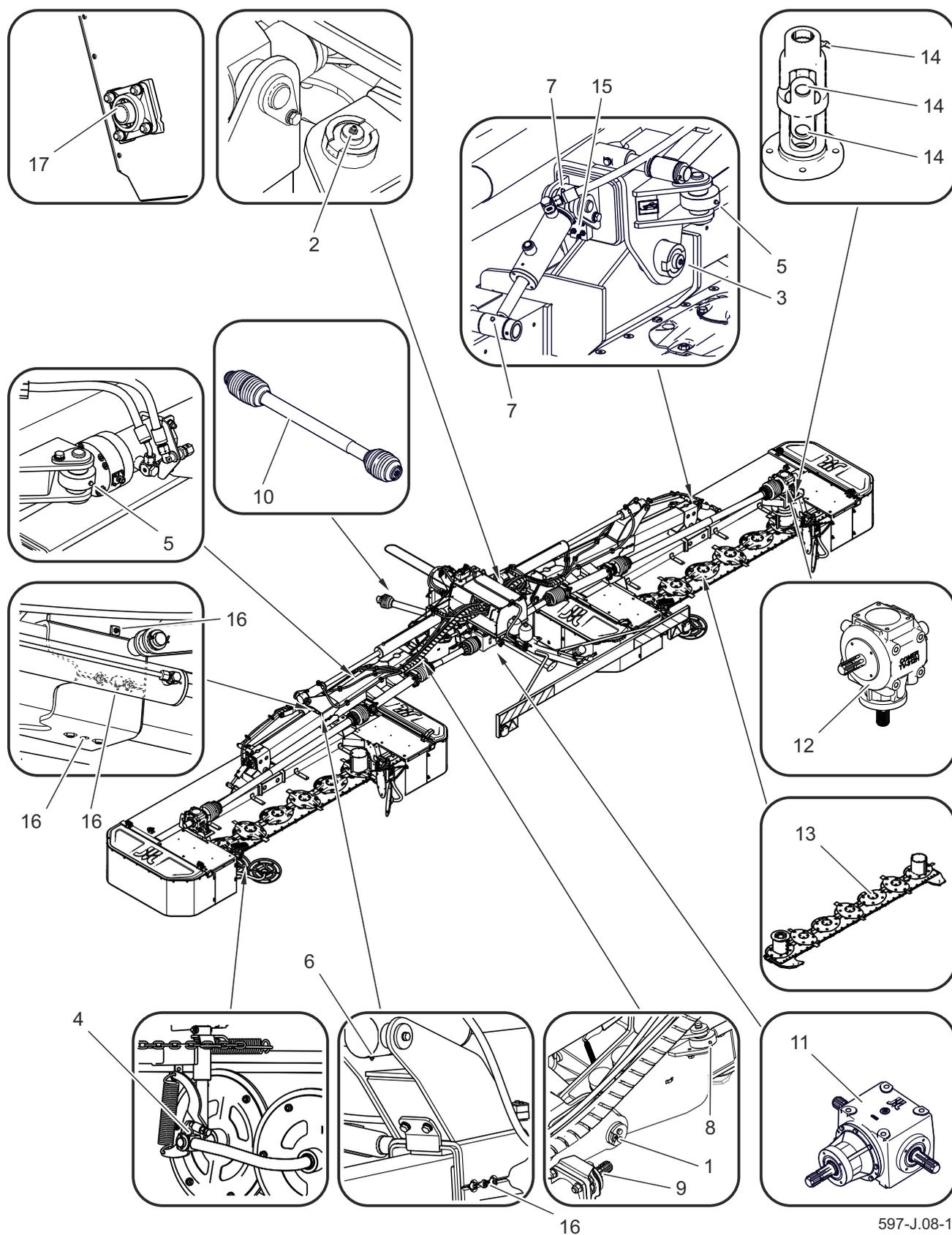
En outre, les arbres d'entraînement sont lubrifiés conformément au manuel d'instructions du fabricant de l'arbre.

Tableau 6.6. Produits lubrifiants

N°	Symbole	Description
1	A	graisse solide universelle d'usage général (lithium, calcium),
2	B	huile pour transmissions SAE 90EP (80W90 GL-5)

Tableau 6.7. Calendrier de lubrification

N°	Point de graissage	Nombre des points de lubrification	Type de lubrifiant (tableau 6.6)	Fréquence
1	Boulon de levage du bras porteur	2	A	20H
2	Boulon du bras mobile	2	A	20H
3	Boulon du cadre principal	2	A	20H
4	Axe du disque de racleur (PDD1050)	4	A	50H
5	Boulon du cylindre de basculement du bras	4	A	50H
6	Boulon du cylindre de levage du bras	4	A	50H
7	Boulon du cylindre de verrouillage de transport	4	A	50H
8	Boulon du cylindre de fusible	4	A	50H
9	À cannelures de l'arbre d'entraînement	2	A	20H
10	Arbres de transmission à cardans de prise de force *	*	*	*
11	Transmission centrale **	1	B	500H
12	Engrenage conique latéral **	2	B	500H
13	Barre de coupe	2	B	500H
14	Articulations de la barre de coupe	6	A	50H
15	Insert coulissant des bras de support (bloc de lubrification)	8	A	50H
16	Insert coulissant des bras de support	8	A	50H
17	Roulements de l'arbre du conditionneur d'andain (PDD1050C)		A	50H
H - heure J - jour M - mois PU - chaque fois avant utilisation				
* – les informations détaillées sur le fonctionnement et l'entretien se trouvent dans le mode d'emploi fourni par le fabricant de l'arbre.				
** Premier remplacement après 50 heures de fonctionnement				



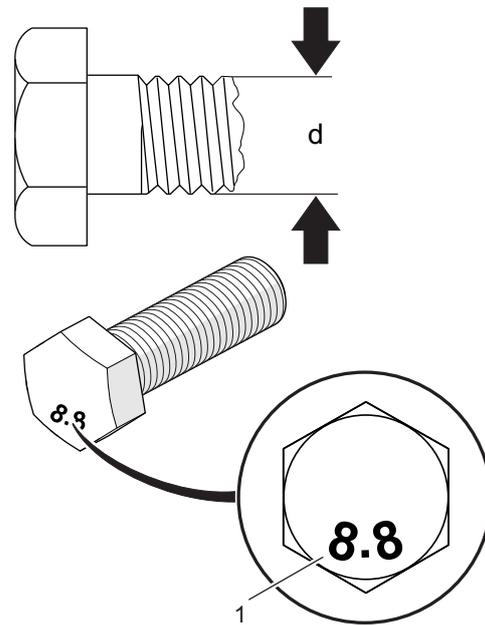
597-J.08-1

Figure 6.10 Points de lubrification de la faucheuse

I.1.1.597.13.1.FR

6.14 SERRAGE DES ASSEMBLAGES VISSÉS

Chaque fois avant d'utiliser la machine et pendant les travaux d'entretien et de réparation, vérifier le serrage de tous les assemblages vissés. S'il y a du jeu dans les assemblages boulonnés, ceux-ci doivent être serrés au couple correct (tableau *Couples de serrage des raccords vissés*), sauf si d'autres paramètres de serrage sont spécifiés. Des couples de serrage recommandés font référence aux vis en acier non graissées.



569-I.09-1

Figure 6.11 Vis avec filetage métrique
(1) classe de résistance (d) diamètre de filetage

Tableau 6.8. Couples de serrage d'assemblages boulonnés à filetage métrique standard

MARQUAGE DU FILETAGE [mm]	8,8	10,9	12,9
	COUPLE DE SERRAGE [Nm]		
M6	10	15	18
M8	25	36	43
M10	49	72	84
M12	85	125	145
M14	135	200	235
M16	210	310	365
M20	425	610	710
M22	571	832	972
M24	730	1050	1220
M27	1100	1550	1800
M30	1450	2100	2450

Tableau 6.9. Couples de serrage d'assemblages boulonnés à filetage métrique fin

MARQUAGE DU FILETAGE [mm]	8,8	10,9	12,9
	COUPLE DE SERRAGE [Nm]		
M12x1,5	88	130	152
M14x1,5	145	213	249
M16x1,5	222	327	382
M18x1,5	368	525	614
M20x1,5	465	662	775
M24x2	787	1121	1312
M27x2	1148	1635	1914

J.1.1.597.14.1.FR

6.15 DYSFONCTIONNEMENTS ET SOLUTIONS POUR Y REMÉDIER

Tableau 6.10. Dysfonctionnements et solutions pour y remédier

Défaut	Cause possible	Solution
Vibrations excessives pendant le fonctionnement	Lame endommagée ou manquante	Vérifier les lames, remplacer si nécessaire
	Arbre de transmission à cardans de prise de force endommagé	Vérifier les arbres, remplacer si nécessaire
	Roulements de barre de coupe endommagés	Procéder à la réparation par le service
	Arbre de conditionneur courbé	Procéder à la réparation par le service
	Transmission endommagée	Procéder à la réparation par le service
Échauffement excessif des engrenages coniques ou de la barre de coupe	Niveau d'huile inapproprié.	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint.
	Type d'huile incorrect.	Utiliser l'huile recommandée par le fabricant.
	Roulements endommagés.	Procéder à la réparation par le service
Arrêt des entraînements de la faucheuse pendant le fauchage	L'embrayage de surcharge de l'arbre s'est déclenché en raison du blocage des disques de coupe	Arrêter la faucheuse, enlever l'herbe accumulée ou le corps étranger de l'unité de coupe.
	Engrenages endommagés dans la barre de coupe	Procéder à la réparation par le service
	Engrenage conique endommagé	Remplacer ou faire réparer par le service
L'unité de coupe de la faucheuse ne s'élève pas ou ne s'abaisse pas	Raccords rapides incorrectement connectés ou défectueux	Vérifier les raccords rapides et la méthode de connexion ou remplacer les fixations
	Verrouillage de l'actionneur	Déverrouiller le loquet en tirant sur le câble
	Système hydraulique du tracteur défectueux	Vérifier l'état du système hydraulique du tracteur

Le chaume est inégal	Régime de la prise de force du tracteur trop faible	Maintenir un régime de PDF correct et constant
	L'unité de coupe est trop soulagée	Régler la décharge hydropneumatique en conséquence.
	Lames de coupe usées	Retourner les lames ou les remplacer par de neuves
	Angle de coupe incorrect	Régler l'inclinaison appropriée de la barre de coupe en ajustant le connecteur supérieur
Le fusible se déclenche trop fréquemment	Soupape hydraulique du cylindre de fusible mal réglée ou défectueuse	Procéder à la réparation par le service
Fuite d'huile de la transmission ou échauffement de la transmission	Fuite du système	Vérifier les joints, vérifier le serrage des boulons.
	Trop d'huile dans la transmission	Vérifier le niveau d'huile, vidanger l'excédent.
Fuite d'huile de la barre de coupe	Fuite du système	Vérifier l'étanchéité des bouchons et les serrer correctement, si nécessaire
	Trop d'huile dans la barre	Vérifier le niveau d'huile, vidanger l'excédent.
Fonctionnement bruyant de la transmission	Pas d'huile dans la transmission	Faire l'appoint d'huile conformément au mode d'emploi
	Arbre mal ajusté (raccourci)	Procéder à la réparation par le service
La faucheuse se bloque	Positionnement trop étroit des racleurs d'andain	Ajuster les racleurs d'andain en conséquence
	Vitesse de fauchage trop basse	Vitesse de fauchage recommandée – 10 km/h
	Engrenages endommagés dans la barre de coupe	Procéder à la réparation par le service
	Espace trop étroit entre l'arbre du conditionneur et la protection de la faucheuse	Régler le volet du conditionneur

I.1.1.597.15.1.FR

